

# RADIO BARCELONA

E. A. J. - I.

**EMISIONES  
RADIESE-**



**ORIGINAL  
LOCUTORIO**

Guía-índice o programa para el **MIERCOLES** día 5 de **MARZO** de 1952

Mod. 11 - 10.000 - 6-50 - G. Ampurias

Hora	Emisión	Título de la Sección o parte del programa	Autores	Ejecutante
7h.30	Sin.	Sintonía. Retransmisión desde la Iglesia de los PP. Dominicos: SANTO ROSARIO para el hogar y para los enfermos.		
8h.20		LA CESTA DE LA COMPRA		
8h.30		Fin de programa.		
12h.--	Mediodía	Sintonía. SERVICIO METEOROLOGICO NACIONAL.		
12h.05		LA CESTA DE LA COMPRA		
12h.15		CONCIERTO N° 14 EN MI BEMOL MAYOR de Mozart	Mozart	Discos.
12h.45		DANZAS POLOVTSIANAS de EL PRINCIPE IGOR-Borodin		"
13h.--		CAPRICHIO ESPAÑOL de	Rimsky-Korsakow.	
13h.20		Boletín informativo.		
13h.25		GENE KRUPA Y SU ORQUESTA	Varios	Discow.
13h.45		AIRES DE MONTAÑA DE SELVA	Selva	"
13h.50		Guía comercial.		
13h.55		Programas destacados.		
14h.--	Sobremesa	Hora exacta. GRACIA DE TRIANA	Varios	"
14h.15		Guía comercial		
14h.20		WAYNE KING Y SU ORQUESTA	"	"
14h.25		Servicio financiero.		
14h.30		RADIO NACIONAL DE ESPAÑA.		
14h.45		TRIO LOS PANCHOS	"	"
14h.50		Guía comercial.		
14h.55		Sigue: TRIO LOS PANCHOS	"	"
15h.--		RADIO CLUB		
15h.45		PROGRAMAS ESCOLARES DE RADIO BARCELONA		
16h.15		MANTOVANI Y SU ORQUESTA	"	"
16h.20		CORRESPONDENCIA DE LA REGION. Guión de Pedro Voltes.	Varios	Discos.
16h.25		Sigue: MANTOVANI Y SU ORQUESTA		
16h.30		ACTUACION DE LA ESTUDIANTE DE LA UNIVERSIDAD DE BARCELONA	"	Humana.
16h.45		CANCIONES PLATEADAS por VAUGHN MONROE	"	Discos.
17h.--		EL AMULETO DIJO LA VERDAD. Serial de Radio Barcelona. Guión de Florencia Grau.		
17h.15		DISCO DEL RADIOYENTE.		
18h.45		Guía comercial.		
18h.50		Sigue: DISCO DEL RADIOYENTE		
19h.--		CONSULTORIO PARA LA MUJER a cargo de E. Francis.	E. Francis.	
19h.15		Improptus por Alfred Cortot	Varios	Discos.
19h.30		RADIO NACIONAL DE ESPAÑA EN BARCELONA	"	"
19h.40		LA MELODISTA ROSA MARIA		
19h.45		Boletín informativo.		
20h.--		ANVERSO Y REVERSO por Armando Matias Guiu.	Armando Matias Guiu.	
20h.10		DONALD-PEERS CON COROS Y ORQUESTA	Varios	Discos.
20h.15		Guía comercial.		
20h.20		Solos de Guitarra por NARCISO YEPES	"	"
20h.25		ACTUACION DEL CANTANTE JESUS ECHEVARRIA.	"	"
		Al piano Mtro COSME RO CA.		
20h.40		RADIO DEPORTES.		
20h.45		Guía comercial.		
20h.50		TRIO CALAVERA	"	"
21h.--	Noche	Hora exacta. SERVICIO METEOROLOGICO NACIONAL.		
21h.05		CAJON DE SASTRE.		
21h.20		Guía comercial.		
21h.25		INTERMEDIOS POR ORQUESTA MAYFAIR	Varios	"
21h.30		FANTASIAS RADIOFONICAS.		



# RADIO BARCELONA

5/3/52(2)

E. A. J. - 1.

Guía-índice o programa para el **miércoles**

día 5 de **MARZO** de 1952

Mod. 11 - 10.000 - 6-50 - G. Ampurias

Hora	Emisión	Título de la Sección o parte del programa	Autores	Ejecutante
21h.45		RADIO NACIONAL DE ESPAÑA.		
22h.--		MINIATURAS MODERNAS	Varios	Discos.
22h.10		Guía comercial.		
22h.15		Sigue: MINIATURAS MODERNAS	"	"
22h.30		EL DIA EN QUE NACI YO.		
22h.45		TEATRO DE EAJ-1. Estreno de la novela radiofónica de Cecilia Mantua:		
		<u>LA DAMA DE CORAZON</u>		
0h.45		interpretada por el Cuadro Escenico de la Emisora.		
1h.--		BALLET EGIPCIO de	Luigini	Discos.
1h.01		SERVICIO DE URGENCIA DE RADIO BARCELONA		
		Fin de programa		



## PROGRAMA DE " RADIO BARCELONA" E A J - 1

SOCIEDAD ESPAÑOLA DE RADIODIFUSION

MIERCOLES, 5 de Marzo de 1952

=====

X 7.30 SINTONIA.- SOCIEDAD ESPAÑOLA DE RADIODIFUSION, al servicio de España y de su Caudillo Franco. Viva Franco. Arriba España.

o Son las siete y media de la mañana del 5 de marzo de 1952.

z SEÑORES RADIOYENTES muy buenos dias les desea la primera emisora de España. Sintonizan EAJ-1 RADIO BARCELONA que lleva 27 años y 112 dias en contacto con ustedes. Deseamos vivamente que nuestros programas lleven a su hogar el humor y la emoci'on con el mismo cariño con que han sido concebidos. Nuestra actividad radiofónica de hoy dá comienzo con...

X RETRANSMISION desde la Iglesia de los PP. Dominicos : SANTO ROSARIO para el hogar y para los enfermos.

X Vota Seminario (Texto aparte)

8h.20 LA CESTA DE LA COMPRA: (Texto hoja aparte)  
.....

8h.30 Damos por terminada nuestra audición matinal y nos despedimos de ustedes hasta las doce del mediodia. Señores radioyentes muy buenos dias. SOCIEDAD ESPAÑOLA DE RADIODIFUSION, EMISORA RADIO BARCELONA EAJ-1. Onda de 377'4 metros que corresponden a 795 kilociclos. (80 en la esfera del receptor del radioyente). Viva Franco. Arriba España. Dios nos bendiga a todos.

.....

X 12h. -- SINTONIA.- SOCIEDAD ESPAÑOLA DE RADIODIFUSION, al servicio de España y de su Caudillo Franco. Viva Franco. Arriba España.

X Son las doce del mediodia del 5 de marzo de 1952.

SEÑORES RADIOYENTES muy buenos dias les desea la primera emisora de España. Sintonizan EAJ-1 RADIO BARCELONA que lleva 27 años y 112 dias en contacto con ustedes. Deseamos vivamente que nuestros programas lleven a su hogar el humor y la emoción con el mismo cariño con que han sido concebidos. Nuestra actividad radiofónica de este mediodia dá comienzo con....

X SERVICIO METEOROLÓGICO NACIONAL

12h.05 X LA CESTA DE LA COMPRA

12h.15 X "Concierto nº 14 en mi bemol mayor" de Mozart. por Kathleen Long. y Orq. Boyel Neel de Londres.

12h.45 ~~X~~ "DANZAS POBOVTSIANAS", de "EL PRÍNCIPE IGOR", de Borodine: (Discos)

12h.55 ~~X~~ Guía comercial.

13h.-- ~~X~~ "CAPRICHOS ESPAÑOLES", de Rimsky Korsakow: (Discos)

13h.20 ~~X~~ Boletín informativo.

13h.25 ~~X~~ GENE KRUPA Y SU ORQUESTA: (Discos)

13h.45 ~~X~~ AIRES DE MONTANA, De Selva: (Discos)

13h.50 ~~X~~ Guía comercial.

13h.55 ~~X~~ Programas destacados.

14h.-- ~~X~~ HORA EXACTA.--

~~X~~ GRACIA DE TRIANA: (Discos)

14h.15 ~~X~~ Guía comercial.

14h.20 ~~X~~ WAYNE KING Y SU ORQUESTA: (Discos)

14h.25 ~~X~~ Servicio financiero.

14h.30 ~~X~~ CONECTAMOS CON RADIO NACIONAL DE ESPAÑA.

14h.45 ~~X~~ ACABAN VDES. DE OIR EL DIARIO HABLADO DE SOBREMESA DE RADIO NACIONAL DE ESPAÑA.

~~X~~ TRIO LOS PANCHOS: (Discos)

14h.50 ~~X~~ Guía comercial.

14h.55 ~~X~~ Sigue: Trio Los Panchos: (Discos)

15h.-- ~~X~~ Programa: "RADIO CLUB":

(Texto hoja aparte)

.....

15h.45 ~~X~~ PROGRAMAS ESCOLARES DE RADIO BARCELONA:

(Texto hoja aparte)

.....

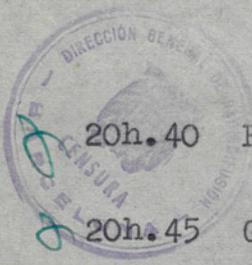
- 16h.15 X MANTOVANI y su Orquesta (Discos )
- 16h.20 O CORRESPONDENCIA DE LA REGION  
( Texto hoja aparte )  
.....
- 16h.25 O Sigue: MANTOVANI y su Orquesta (Discos)
- 16h.30 X ACTUACION DE LA ESTUDIANTINA DE LA UNIVERSIDAD DE BARCELONA.
- 16h.45 X CANCIONES PLATEADAS por VAUGHN MONROE y su Orquesta y Coros. (Discos).
- 17h.-- X "EL AMULETO DIJO LA VERDAD," serial de RADIO BARCELONA: Guión de Florencia Grau:  
(Texto Censurado)  
.....
- 17h.15 X DISCO DEL RADIOYENTE.
- 18h.45 X Guia Comercial.
- 18h.50 X Sigue: Disco del radioyente.
- 19h.-- X CONSULTORIO PARA LA MUJER, a cargo de Elena Francis:  
(Texto hoja aparte)  
.....
- 19h.15 O Impromptus por Alfred Cortot (Discos)
- 19h.30 X CONECTAMOS CON RADIO NACIONAL DE ESPAÑA EN BARCELONA.
- 19h.40 X ACABAN VDS, DE OIR EL NOTICARIO DE RADIO NACIONAL DE ESPAÑA EN BARCELONA.
- X- La melodista Rosa Maria. (Discos)
- 19h.45 X Boletin informativo.
- X 20h.-- Programa: ANVERSO y REVERSO, por Armando Matias Guiu.  
(Texto hoja aparte)  
.....
- X 20h.10 Donald Peers con coros y Orquesta (Discos)

✓ 20h.15 Guia comercial.

○ 20h.20 Solos de guitarra por Narciso Yepes (Discos)

✓ 20h.25 ACTUACION DEL CANTANTE JESUS ECHEVARRIA, ~~acompañado~~ *Al piano*  
~~por el~~ Maestro Cosme Roca. *Boada*  
Programa Napolitano:

- ✓ Torna Sorrento - *Can*
- ✓ O Sole mio - *Cyria*
- ✓ Santa Lucia - *figura*



20h.40 RADIO DEPORTES.

✓ 20h.45 Guia Comercial.

○ 20h.50 Trio Calaveras (Discos)

✓ 21h.-- HORA EXACTA.- SERVICIO METEOROLÓGICO NACIONAL. Santoral para mañana.- Programas destacados.

✓ 21h.05 Programa: CAJON DE SASTRE  
(Texto hoja aparte)  
.....

✓ 21h.20 Guia Comercial.

✓ 21h.25 INTERMEDIOS POR ORQUESTA MAYFAIR (Discos)

✓ 21h.30 Programa: FANTASIAS RADIOFONICAS.  
(Texto hoja aparte)  
.....

✓ 21h.45 CONECTAMOS CON RADIO NACIONAL DE ESPAÑA.

✓ 22h.-- ACABAN VDS, DE OIR EL DIARIO HABLADO DE NOCHE DE RADIO NACIONAL DE ESPAÑA.

○ - MINIATURAS MODERNAS - (Discos)

✓ 22h.10 Guia comercial.

✓ 22h.15 Sigue: Miniaturas modernas (Discos)

✓ 22h.30 Programa: EL DIA EN QUE NACÍ YO.  
(Texto hoja aparte)  
.....

✓ 22h.45 TEATRO DE EAJ-1. Estreno de la novela radiofónica de Cecilia Mantua: \*LA DAMA DE CORAZON " interpretada por

el Cuadro Escénico de la Emisora, bajo la dirección de Armando Blanch.

(Texto publicitario hoja aparte)

X 0h.45 "BALLET EGIPCIO" de Luigini, por Orquesta Sinfónica de Paris, bajo la dirección del Mtro, Chagnon.

(DISCOS)

h. -- SERVICIO DE URGENCIA DE RADIO BARCELONA.

h.01 Damos por terminado nuestro programa y nos despedimos de ustedes hasta las siete y media de la mañana. Señores radioyentes muy buenas noches. SOCIEDAD ESPAÑOLA DE RADIODIFUSION, EMISORA RADIO BARCELONA EAJ-1. Onda de 377'4 metros que corresponden a 795 kilociclos. (80 en la esfera del receptor del radioyente). Viva Franco. Arriba España. Dios nos bendiga a todos.



=====



Miércoles, 5 de Marzo de 1952.

A las 13h.--

"CAPRICHO ESPAÑOL"

de Rimsky-Korsakow

Por Orquesta Sinfónica de la Radio del Estado Danés, bajo la dirección del Mtro. Nicolai Malko.

- 8386 G. L. 1--X "Alborada. Variaciones"
- 8387 G. L. 2--X "Alborada. Escena y canto gitano" (2c.)
- 3--X "Fandango asturiano"

S U P L E M E N T O

ORQUESTA SINFÓNICA DE INDIANOBOLIS

- 6590 G. L. 4--X RUSLAN Y LUDMILLA, Obertura de Glinka.
- 5--X "DUBINUSHKA", de Rimsky-Korsakow.

A las 13h.25

GENE KRUPA Y SU ORQUESTA

- 5326 P. R. 6--X LA ORQUESTA DE AQUEL BATERIA, de Krupa y Eldridge.
- 7--X DEJANOS BRINCAR, de Finckel.
- 5357 P. O. 8--X JAZZ ME BLUES, de Delaney.
- 9--X EL ÚLTIMO ENCUENTRO, de Hill.
- 5831 P. P. 10--X TA-RA-RA-BOOM-DE-AY, de Sayers.
- 11- APURKSODY, de Krupa y Williams.
- 5832 P. P. 12--X <sup>Voz</sup> ME LEJOS DE TI ANNIE LAURIE, de Paris y Thornhill.
- 13--X PRELUDIO, de Willet.

A las 13h.45

AIRES DE MONTANYA DE SELVA

Por Conjunto Tipico

- 8900 P. L. 14--X NA MARGALIDETA, Baile antiguo mallorquin.
- 15--X ~~COPEO DE MONTANYA DE SELVA~~ CANÇÓ DE SEGAR, A voz sola por Antonio Villalonga. COPEO DE MONTANYA DE SELVA,

="="="="="="="="="="="="="="="="="





Miércoles, 5 de Marzo de 1952.

A las 17h.15

DISCO DEL RADIOYENTE

(N O T A: Esta emisora no radia discos "dedicados" ni percibe remuneración alguna por este servicio. Los discos que van a oír han sido solicitados por Sres. suscriptores de la Unión de Radioyentes y son los únicos que a petición radia esta emisora.

- 8056 P. R. 1-- ~~X~~ ME GUSTA IR CONTIGO, Bolero ritmico de Val y Gea por Jorge Sepúlveda y su Orquesta. Sol. por Josefina Martínez y Rosa M<sup>a</sup>. Felip.
- 8037 P. C. 2-- ~~X~~ CON UN PAÑUELITO BLANCO, Zambra de León, Valerio y Quiroga por Margarita Sanchez. Sol. por Ramón Espinosa.
- 8246 P. R. 3-- ~~X~~ A MI MANERA, Bolero de Guerra por Trio Los Panchos. Sol. por Hermanos Vicens.
- 7576 P. C. 4-- ~~X~~ "Estudiantina portuguesa" de LA HECHICERA EN PALACIO, de Rigel, Ramos de Castro, Padilla y Ferri por Celia Gamez. Sol. por Salvador Yust.
- Album) P. C. 5-- ~~X~~ JEZEBEL, de Shanklin por Frankie Laine. Sol. por Montserrat Lazaro.
- 7907 P. L. 6-- ~~X~~ "Romance de Leandro" de LA TABERNERA DEL PUERTO, de Sorozabal por Luis Mariano. Sol. por José Celma.
- 9101 P. R. 7-- ~~X~~ CASTLE ROCK, de Drake, Shirl y Sears por Frank Sinatra y Harry James. Sol. por Pepita Celma.
- 351 P. L. 8-- ~~X~~ ~~EXXS~~ CANTO SIBONEY, de Lecuona por Eduardo Brito. Sol. por Maria Ontan.
- 8516 P. L. 9-- ~~X~~ TOCA UNA MELODIA, de Berlin por Joe Loss y su Orquesta Sol. por José Bous.
- 8203 P.M.G.M. 10-- ~~X~~ MI CORAZÓN CANTA, de Rome, Jamblan y Herpin por Kathryn Grayson. Sol. por Juan Alarcon
- 6838 P. L. 11-- ~~X~~ !VIVA EL AMOR!, de Robin y Arlen por Tony Martin. Sol. por Rosa Lamarca ~~dx~~
- 5849 P. L. 12-- ~~X~~ LA RASPA, de Garcia por Orquesta Mejicana Del Valle. Sol. por Francisco Bordeggos.
- Album) P. C. 13-- ~~X~~ "Romanza del espejo" de LA ZAPATERITA, de Muñoz y Alonso. ~~Sxx~~. por Conchita Panades. Sol. por Javier Sallés Roig.
- 9050 P. C. 14-- ~~X~~ L'ANELL MERAVELLOS, de Foch y Torres. Sol. por M<sup>a</sup>. del Carmen Villadrich.
- 3618 P. C. 15-- ~~X~~ ALMA LLANERA, de Pedro Gutierrez, por Edmundo Ros. Sol. por Josefina Planell.
- 8281 P. C. 16-- ~~X~~ TRAJES A PLAZOS, de Pokack y Portillo. Sol. por Antoni Domingo.
- 8733 G. O. 17-- ~~X~~ "Romanza" de LA DEL SOTO DEL PARRAL, de Vert por Marcos Redondo. Sol. por Manuela Collado.
- 6603 G. L. 18-- ~~X~~ "Obertura" de EL MURCIELAGO, de Strauss por Orquesta Sinfónica de Minneapolis. Sol. por Francisco Merino, (2c.)
- Album) G. R. 19-- ~~X~~ "Un bel di vedremo" de MADAMA BUTTERFLY, de Puccini por Rosetta Pampanini. Sol. por Dolores Viziro.
- 3834/5/6 G. C. 20-- ~~X~~ TRIPO N<sup>o</sup> 4 EN SI BEMOL PARA PIANO, CLARINETE Y VIO-LONCELO, de Beethoven por Denis Matthews, Reginadl Kell y Anthony Pini. Sol. por Dolores Vila (5c.)
- 2010 G. L. 21-- ~~X~~ MARCHA NUPACIAL, de Mendelssohn por Orq. Sinf de San Francisco. Sol. por el suscriptor n<sup>o</sup> 41.567.

Miércoles, 5 de Marzo de 1952.

A las 19h.15

"IMPROMPTUS" POR ALFRED CORTOT

7467 G. L. 1-- 0 IMPROMPTU N° 1 EN LA BEMOL MAYOR, de Chopin.  
 2-- 0 IMPROMPTU N° 2 EN FA SOSTENIDO MAYOR, de Chopin.

7468 G. L. 3-- 0 IMPROMPTU N° 3 EN SOL BEMOL MAYOR, de Chopin.  
 4-- 0 IMPROMPTU FANTASIA EN DO SOSTENIDO MENOR, de Chopin.

A las 19h.40

LA MELODISTA ROSA MARIA

8250 P. C. 5-- X TU MIRADA ES CARICIA, Foxtrot de Ovejero y Cisneros  
 6-- X UNA VEZ ME ENGAÑASTE, Fox canción de Adelina Barrio  
 Moreno.

8004 P. C. 7-- X LENTAMENTE, Bolero de Martinez Pinto y Sánchez.  
 8-- X ME HACES SUFRIR, Bolero de Juan Sánchez.

~~XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX~~

S U P L E M E N T O

WOODY HERMAN Y SU ORQUESTA

8990 P. O. 9-- 0 ATLANTA G.A. de Skylar y Shaftel.  
 10-- 0 RAIZ SILVESTRE, de Herman y Hefti.

="="="="="="="="="="="="="="="="="="



Miércoles, 5 de Marzo de 1952.

A las 21h.25

INTERMEDIOS POR ORQUESTA MAYFAIR



9114

- 1-- O LA PALOMA, de Yradier y Douglas.
- 2-- X GOLLIWOG'S CAKE WALK, de Debussy.

="="="="="="="="="="="="="="="="="="

Miércoles, 5 de Marzo de 1952.

A las 22h.--

MINIATURAS MODERNAS

Por Ray Martin y su Orquesta.

- 9178 P. d. ~~1--~~ VENDIMIA, Creación de Jones y Armstrong.
- ~~2--~~ MARTINICA, Rumba de Norman y Warren.

Por Eliane Embrun

- 8812 P. L. ~~3--~~ DOMINO, Vals de Larue y Ferrari.
- ~~4--~~ MELANCOLIA, Slow de Romans y Dudan.



Por Eddie Barclay y los Careno Cuban Boys

- 9092 P. R. 5- UN RIZO RUBIO, Rumba bolero de Dutailly.
- 6- BONITO SOMBRERO, Samba de Fontenoy.

Por Miff Ferrie y su Orquesta.

- 9190 P. D. 7- BAILE DEL PALAIS, Foxtrot de Miff Ferrie.
- 8- QUERIDA DE TODOS MIS SUEÑOS, Foxtrot de Fictth y Lowe.

Por Duke Ellington y su Orquesta.

- 9081 P. O. 9- JAM-A-DITTY, de Ellington.
- 10- CREPUSCULO BOCHORNOSOS, de Ellington.

=====

(Sigue a las 22h.15)

Miércoles, 5 de Marzo de 1952.

A las 0'45

"BALLET EGIPCIO"

de Luigini

Por Orquesta Sinfónica de Paris, bajo la dirección del Mtro. Chagnon.

- 4600 G. R. 1-- "Allegro"
- 4601 G. R. 2-- "Allegretto"
- 3-- "Andante"
- 4-- "Finale"



S U P L E M E N T O

EL VIOLINISTA FLORIZEL REUTER

- 7811 G. P. 5-- ~~JOTA NAVARRA~~, de Sarasate.
- 6-- ~~LA CAMPANELLA~~, de Paganini y Reuter.

="="="="="="="="="="="="="="="="="="

SOCIEDAD ESPAÑOLA DE RADIOFUSION

EMISORA: RADIO BARCELONA

PROGRAMA: CAMPAÑA PRO SEMINARIO

FECHA: 5-3-52

HORA: para después del Rosario



GUION

EMISIONES  
- RADIESE -

LOCUTOR Bienaventurados los pobres en el espíritu, los mansos, los que tienen hambre y sed de justicia, los que lloran...

LOCUTORA Hasta este instante las voces unánimes del mundo entero, eco fiel de todos los corazones, claman: ¡ Dichosos los ricos! Dichosos los que escalan la cumbre de los honores y de los placeres! Dichosos los que gozan! Jesucristo por el contrario, solemnemente fulmina la rotunda la más absoluta condenación de estas máximas por todos aceptadas por nadie hasta entonces discutidas.

LOCUTOR Jesucristo acaba de escoger de entre sus numerosos admiradores a los doce que habien de ser sus amigos intimos y mas tarde con el nombre de apóstoles o enviados constituirían los sillares de la Iglesia.

LOCUTORA Dichosos los que sufren y lloran. ¿ No será esto una burla? ¿ Es que podremos llamar feliz a la madre que llora a sus hijos recién arrebatados por la muerte? ¿ será dichoso el enfermo que hunde su pálida tez entre las blancas almohadas de una sala de hospital, mientras la estrechez económica condena a los suyos pasar hambre y sed y desnudez?

LOCUTOR La voz del Maestro insiste: Bienaventurados los que lloran porque serán consolados.

LOCUTORA Se puede comprender esto? ¿ Serán consolados? Donde? Cuando?

LOCUTOR Jesús nunca dijo que el dolor produzca bienestar, que se agradable; solo afirma que quienes lloran tienen delante del Padre que está en los cielos un derecho mayor a los consuelos. Sus juicios no suscitarán fácilmente nuevas lágrimas de los ojos que ya han llorado mucho. El dolor contrae unos meritos especiales y agradabilisimos ante Dios.

LOCUTORA Por eso la Campaña pro Seminario se dirige a cuantos lloran y sufren de vivo dolor, no para darles la enhorabuena, ni para decirles que todo el mundo les envidia; pero si para asegurarles que el mismo Jesucristo los señaló con una vocación divina; Sus sufrimientos tienen un incalculable valor.

LOCUTOR Que se ofrezcan al Señor esos pesares, para que el se digne enviarnos muchos y santos sacerdotes, angeles de la paz y del amor que desde este mundo y en nombre de Dios, conviertan el dolor en consuelos inefables.-

5/3/52 (19)

PROGRAMA : LA CESTA DE LA COMPRA  
EMISORA : RADIO BARCELONA  
FECHA : MIÉRCOLES 5 MARZO 1952  
GUIÓN : REDACCION CID.(V.C.)

EMISIONES  
- RADIESE -



DISCO: S I N T O N I A

LOCUTORA.- RADIO BARCELONA.

Son las 8 hora y .... minutos.

Señoras, buenos días. He aquí el programa matinal "LA CESTA DE LA COMPRA" que para Uds. emite RADIO BARCELONA de lunes a sábados

LOCUTORA.-

En él cosas interesantes para la mujer y el boletín informativo de los precios de venta oficiales en los mercados de BARCELONA.

S I G U E D I S C O

LOCUTOR.-

En torno a la moda femenina con vistas a la primavera.

DISCO: V I O L I N

LOCUTORA.-

¿ Que nos reservar a la próxima primavera?. No lo sabemos, pero si podemos asegurar que la línea actualmente en vigor es muy práctica y elegante.

Están muy en boga las lamitas gruesas, con dibujos o cuadrillos y a rayas. Domina sobre todo, entre el público elegante, el negro y blanco, o crema, que para la próxima estación conservará también su primer puesto, ya que estos tonos han armonizado siempre maravillosamente.

Han aparecido esta temporada algunos conjuntos, combinados en punto y tela, de gran resultado y muy original. Sobre todo "jerseys" y vestidos armoniosamente combinados.

Por doquier admiramos sombreros chiquitines y muy rectos que aparecen en reuniones elegantes y poco a poco van extendiendo su reinado, que habia sido durante bastante olvidado durante estos últimos tiempos.

Estos sombreros se mantendrán en el pedestal que la moda los ha encumbrado, pues merecen perdurar, porque su tamaño y facil manejo los hace un complemento indispensable en el atavío femenino.

S I G U E D I S C O

5/3/52 (20)

TEXTO PUBLICITARIO  
-----

LOCUTORA.- LA RESURRECCION DEL VAIS.

LOCUTOR.- Parece como si en Hollywood los vals de antaño ejercieran de nuevo su encanto, se vuelve a bailar el vals con verdadero gusto, pero todo tiene su razón y en este caso obedece a que en los Estudios M.G.M. se ha empezado a filmar una nueva versión de "La viuda alegre", y mientras Lana Turner valsa en brazos del principe, los demás artistas que esperan el momento de ser llamados, bailan también el vals, entre ellos se encuentran Richard Haydn, Una Merckol y Thomas Gómez.

LOCUTORA.- Y si Uds. no tienen nada que hacer, pueden también ponerse a bailar.  
En el giradiscos un vals para que sigan el compás.

DISCO: VAIS VIENÈS (COMPLETO)  
-----

LOCUTOR.- Atención al Cupon Pro-ciegos premiado ayer.  
Fue el nº. - - - -  
(Repetir).

DISCO: PIANO MODERNO  
-----

LOCUTOR.- Actualidades cinematográficas.

LOCUTORA.- La tercera película de Pier Angeli.

X I L O F O N  
-----

LOCUTOR.- La tercera interpretación de Pier Angeli será "Autobahn" y casi toda ella será rodada en Alemania.

El argumento relata las aventuras de una joven alemana prometida con un americano, y que sin darse cuenta se encuentra envuelta en un asunto de carácter criminal merced al cual se intenta hacer desaparecer del país cierta cantidad de oro. Dicho argumento está inspirado en hechos auténticos, entresacados del archivo de la División de Investigación Criminal de las Fuerzas Aéreas Americanas en Alemania Occidental.

DISCO: MELODIA CINE  
-----

TEXTO PUBLICITARIO  
-----

LOCUTOR.- Una gotita de humor en LA CESTA DE LA COMPRA.

DISCO: DE HUMOR  
-----

LOCUTORA.- ¡ Remigio.... Remigio !..

LOCUTOR.- ¿ Que quieres ?

LOCUTORA.- ¿ Que haces?

LOCUTOR.- Leyendo el periódico

LOCUTORA.- ¿ P rque no vas a darte un paseo y de paso me subes un saco de patatas que han dejado en la portería ?.



S I G U E D I S C O  
-----

TEXTO PUBLICITARIO  
-----

DISCO: MODERNO ( COMPLETO)  
-----

LOCUTORA.- Y ahora nuestro primer Boletín Informativo sobre los precios de los artículos alimenticios en los mercados, para el día de hoy.

LOCUTOR.- Estos son los precios máximos autorizados oficialmente.

HOJA DE PRECIOS  
-----

LOCUTORA.- Señoras, Escucharon Uds. LA CESTA DE LA COMPRA. Un programa matinal que de lunes a Sábado emite RADIO BARCELONA para las amas de casa.

LOCUTOR.- A las 12 en punto de hoy les ofreceremos una ampliación del Boletín Informativo de los artículos y precios en los mercados de BARCELONA

LOCUTORA.- Muchas gracias por su atención, que tengan un día feliz y hasta mañana a la 8'20 aproximadamente, hora en que, LA CESTA DE LA COMPRA estará en nuestra antena.

DISCO: S I N T O N I A = RESUELVE  
-----

5-3-1952

PARA RADIAR A LAS 14'25

SERVICIO FINANCIERO DE LA BANCA SOLER Y TORRA HERMANOS  
BOLSA DE BARCELONA  
Comentario a la sesión de hoy.

Las disposiciones oficiales adaptadas para impulsar la contratación mobiliaria, entre las que figura el reciente proyecto de ley concediendo exenciones tributarias a las sociedades de cartera que se constituyan con un capital mínimo de veinticinco millones de pesetas, indican una continuidad en la política de captación y canalización del ahorro hacia las inversiones en valores.

De que esta política va dando sus frutos , no es necesario ponderarlo por cuanto sus primeros resultados están a la vista en la creciente firmeza que acusan las Bolsas nacionales que parecen rivalizar en su entusiasmo, dentro de un ambiente general optimista al que contribuye poderosamente la favorable coyuntura por que atraviesa la economía nacional.

Las acciones de MINAS DEL RIF, al confirmarse las buenas noticias circuladas respecto a la marcha de la explotación y a los resultados del pasado ejercicio , han acusado un notable impulso ascendente que nonha tenido mayor expansión en nuestro mercado por haber hallado facilidad en la contrapartida vendedora, cosa que resulta muy interesante , pero así y todo el progreso operado es del orden de diez enteros.

La mejora de "LOS GUINDOS" ha desbordado todas las previsiones y es de veinte enteros. Tambien ESPAÑOLA DE PETROLEOS registra un sustancioso avance.

Entre los valores locales descuella el sector químico por su excelente orientación, con notables plus valias para CROS y CARBuros METALICOS.

Cierre firme.





BOLSA de BARCELONA

5/3/82 (24)  
(1)

Interior 4 % 83.50  
Exterior 4 % 105  
Amortizable 3 % 86.75  
" 3 y medio 91.50  
" 4 % 99.15  
Renfe 4 % 94  
~~Reconstruccion Nacional 4 %~~  
Crédito Local 4 % lotes 101.25  
" " 4 % inter 97.75  
Banco Hipotecario 4 % neto 99  
Caja Emisiones 5 % 89

OBLIGACIONES

Deuda Municipal 5 % ~~1921~~ 75.15  
" " 4 y medio ~~1950~~ 90.25  
~~Gran Metro 5 y medio~~  
Transversal 6 % 109.25  
Tranvias Barcelona 5 y medio 84.50  
Aguas Barcelona 5 % D - 96.50  
Energía Eléctrica 5 % 1941 94  
~~Cinca 6 %~~  
Telefónicas 5 % 1945 97.50  
~~Momento Obras 5 %~~  
~~" " 5 %~~  
~~Cubiertas y Tejados 5 %~~  
Maquinista 5 % - 85.25; 6 % 1950 - 93  
Cros 5 y medio 102  
Carburos 6 % 1949 101.50  
Explosivos 6 % 99



BONOS

Catalana Gas 5 % 90  
~~Gas Lebón 6 %~~  
 Tranvias Barcelona 6 % 87.50

ACCIONES

~~Ferrocarriles Cataluña 5 % preferentes~~  
~~Metro Transversal~~  
 Tranvias Barcelona ordinarias 108  
 " " 7 % preferentes 102  
 Transmediterranea 199  
~~Maquitrans~~  
 Maquinista 107.50  
 Urbas 104  
~~Asland ordinarias~~  
~~Unión Naval de Levante~~  
 Carburos Metálicos 414  
 Cros 585  
~~Central de Obras~~  
 Fomento de Obras 269  
 Piedras y Mármoles 138  
 Aguas Barcelona 239  
 " ~~Besós~~  
 " ~~Llobregat~~  
 Catalana Gas nuevas 126  
 Gas Lebón ordinarias 113  
 Sevillana 131  
 Unión Eléctrica Madrileña 131.50



Minas Rif 446 Pesetas

Explosivos 275 Pesetas

~~Dragados~~

~~Aguasbar~~

~~Piesas~~

Española Petroleos 442

Agrícolas 485

General Azucarera 130

~~Sniaoe~~

Telefónicas 167.50

BOLSA de MADRID

Banco España 445

" Exterior 232

" Hipotecario 309

Iberduero 203

Gallega Electricidad 101

Explosivos 275 Pesetas

~~Dragados~~

Metro 159.50

~~Unión y Fénix~~  Pesetas

BOLSA de BILBAO

Banco de Bilbao

Naviera Aznar Pesetas

" Bilbaina Pesetas

Duro-Felguera

Papelera Española

Basconia



# SOCIEDAD ESPAÑOLA DE RADIODIFUSION RADIO BARCELONA

E. A. J. - 1

DEPARTAMENTO  
DE  
PROGRAMACIÓN



## PROGRAMA

*Radio Club*

AUTOR .....

TEMA .....

RADIAR EL *5-3-52*

HORA *15*

DURACION *45*

2.ª AUDICION EL .....

CENSURA INTERIOR

CENSURA OFICIAL .....

OBSERVACIONES .....

V.º B.º

EL JEFE DE PROGRAMAS,



DEPARTAMENTO  
DE  
EMISIONES Y PRODUCCIÓN

## MONTAJE

DIRECCION GENERAL .....

LOCUTOR .....

ACTORES .....

LOCUTORA .....

SELECCIÓN MUSICAL .....

EFFECTOS DE SONIDO .....

OBSERVACIONES .....

DIRECCIÓN ACTORES .....

V.º B.º

EL JEFE DE EMISIONES,



RADIADO .....



ORDEN DEL PROGRAMA RADIO CLUB DIA

MIERCOLES 5 DE MARZO 1952

O R D E N

1º.-	X APERTURA	.....	1	MINUTOS
2º.-	X ALMANAQUE	.....	3	" "
3º.-	X RAQUEL MELLER	.....	7	" "
4º.-	X METILINA VALET	.....	3	" "
5º.-	X NOTICIARIO ARTE	.....	1	" "
6º.-	X <sup>To Barcelona</sup> <del>MUSICA VIEJA</del>	.....	<del>10</del> 15	" "
7º.-	X TEJIDOS VIVOS	.....	3	" "
8º.-	X ARDEVOL	.....	6	" "
9º.-	MUSICA SELECTA /	.....	25	" "
			44	
10º.-	C I E R R E	.....	1	" "
			45v	" "

Barcelona

Miercoles 5 Marzo 1952

(Se suprime "Musica Vieja")

LOCUTOR.-

De vez en cuando gusta oír aquellas músicas que antaño nos cautivaron y que hoy duermen relegadas al olvido, desplazadas por las creaciones modernas.

? Que tal si desempolváramos algunas de ellas ?

Escúchen el tango ? DONDE ESTAS CORAZON ?

DISCO DONDE ESTAS CORAZON ( tango )

( en su version antigua )

Pero tambien los compositores o los adaptadores se sienten atraídos por estos viejos éxitos y a veces nos presentan con nuevo ropaje musical- o sea con nueva orquestacion- algunas de aquella partituras.

Escúchen uno de estos casos.

DIS CO TANGO ANTIGUO CON ORQUESTACION MODERNA

Y para finalizar esta seccion musical escuchemos una de esas partituras que siendo antiguas son modernas. Me explicaré: quiero decir que siendo antiguas ha sido tal su acierto y su éxito que a pesar del tiempo siguen escuchándose con deleite. Tal sucede con el tango LA CUMPARSITA.

DISCO; TANGO LA CUMPARSITA

## R A D I O C L U B

DIA. - - - - -

S I N T O N I A C I D  
-----


LOCUTORA.- Hasta sus receptores llega seguidamente el programa.

LOCUTOR.- ! RADIO CLUB, UNA PRODUCCION CID PARA RADIO !

LOCUTORA.- Un programa de actualidad con música, humor, reportajes, espectáculos y variedades.

SIGUE SINTONIA

SEÑALES HORARIAS  
-----

LOCUTOR.- Al iniciarse R A D I O C L U B , el reloj  
marca las horas... y minutos..

X I L O F O N  
-----

DISCO SINTONIA

LOCUTORA: DESHOJANDO EL ALMANAQUE. Util recordatorio del dia de mañana que ofrece a ustedes FOTO CLUB " el palacio de las maravillas", Pelayo 50

SUBE SINTONIA

LOCUTOR.- Mañana jueves dia 6 de Marzo es el sexto dia de la decima semana correspondiente al año 1952. Han transcurrido 65 dias del año y 80 del Invierno.

SUBE DISCO

LOCUTRA.- Efemerides historicas.

LOCUTOR.- El dia 6 de Marzo de 1405 nace Juan segundo de Castilla y de Leon padre de Ysabel La Católica.

LOCUTRA.- El 6 de Marzo de 1521 Magallanes descubre las Islas Marianas.

LOCUTR.- El dia 6 de Marzo de 1862 nace en Córdoba el famoso torero Rafael Guerra Guerrita.

LOCUTORA.- El 6 de Marzo de 1923 inventa el primer crucigrama Arturo Wynne.

LOCUTOR.- Y mañana 6 de Marzo de 1952 puede usted visitar FOTO CLUB y entre sus mil y una maravillas adquirir un radiorreceptor MARCONI- de gran potencia y fidelidad de sonido-. Una nevera SAEZ indispensable en todo hogar o una cocina a gas BENAVENT, el sueño dorado de toda ama de casa.

XXX TEMA DE FELICITACION

LOCUTORA.- Santos y cumpleaños del dia.

LOCUTOR.- Mañana celebran su cumpleaños quienes nacieron el 6 de Marzo y conmemoran su fiesta onomastica los que llevan el nombre de: OLEGARIO.- VICTOR.- BASILIO.- FELICITAS.- PERPETUA y COLETA.

REPITE TEMA FELICITACION

LOCUTORA.- Un regalo valioso y practico en FOTO CLUB el palacio de las maravillas. Pelayo 50.

LOCUTOR.- Agencia oficial de radiorreceptores MARCONI, con los que podrá escuchar todas las emisoras nacionales y extranjeras... Neveras SAEZ, la perfeccion tecnica al servicio del hogar y Cocinas a gas BENAVENT, la cocina moderna con que sueña toda ama de hogar.

LOCUTORA.- FOTO CLUB pelayo 50. El palacio de las maravillas.

DISCO SINTONIA

LOCUTORA.- "Radio Club.

LOCUTOR.- Estampa Musical: RAQUEL MELLER reina de las tonadilleras.

CAMPANADA

Recordemos de pasada aquella época magnífica de las grandes tonadilleras que todas eran superiores porque en las tablas había que dar la cara y tener garganta de cristal o de acero, según el género que se cultivara.

Recordemos el tiempo de Raquel Meller, la mejor, la reina de las tonadilleras que llevó su arte hasta el luminoso París de los varietés. Se sentía con el Relicario y se amaba a España con Violetas Imperiales.

DISCO EL RELICARIO

Raquel Meller entregó su corazón a los públicos del mundo porque era española y eso es lo que los grandes artistas tienen que hacer para que suenen mucho y el sonido sea legítimo, ejemplar.

Raquel Meller tonadillera imperial elevó el <sup>(rango)</sup>~~(nivel)~~ de la canción española y tonificó el ambiente enrarecido por los mixtificadores de nuestro arte, con su voz y con su arte inimitable.

DISCO DE RAQUEL MELLER COMPLETO

PROGRAMA : MATILINA VALET

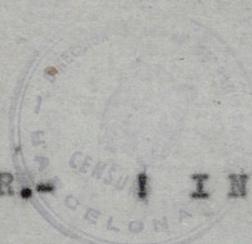
RADIO CLUB

FECHA :

-----

TIEMPO : 3 MINUTOS

O - O - O - O - O - O - O - O - O - O

DISCO: SINTONIA

 LOCUTOR.- **INFLUYO EN SU DESTINO !**

LOCUTORA.- Otro programa de la serie que les ofrece MATILINA VALET.

LOCUTOR.- El auxiliar indispensable para la higiene y belleza del rostro femenino.

LOCUTORA.- Señora, señorita. MATILINA VALET actúa rápidamente con eficacia eliminando los molestos y antiestéticos granos del rostro, dando al cutis tersura y nitidez.

LOCUTOR.- En este programa dedicados a estrellas y actores cinematográficos se comprueba que el mas pequeño detalle ha influido en su destino.

LOCUTORA.- La aplicación de MATILINA VALET tambien puede influir en el destino de nuestras oyentes. . . . .

SIGUE DISCO

5/3/52 (34)

RADIO CLUB

COPIA  
LOCUTORIO

MIERCOLES  
5 ~~XXXXXXXX~~  
MARZO  
1.952.



XILOFON REPETIDO.

LOCUTOR NOTICIARIO DE ARTE

LOCUTORA: GUIA DE EXPOSICIONES

LOCUTOR: De acontecimiento artistico señalamos la inauguración de la exposicion del eminente pintor ROS Y GUELL. 15

LOCUTARA: Este famoso pintor, maestro del paisaje, la celebrará en la renombrada SALA CASA DEL LIBRO. 15

LOCUTOR: Nos place pues anunciar a nuestros oyentes dicha manifestación artistica del eminente pintor ROS Y GUELL. 16

LOCUTORA: El próximo sábado ROS Y GUELL inaugurará esta gran exposicion en CASA DEL LIBRO. 16

XILOFON REPETIDO.

LOCUTORA.- El aceptar formar parte de una comedia ,influyó en el destino de GEORGE SANDERS.

X I L O F O N

---

LOCUTOR.- GEORGE SANDERS nació en Rusia, hijo de ingleses. Comenzó sus estudios en Rusia terminando su educación en Inglaterra.

En un principio GEORGE estudió con la <sup>idea</sup> mira de convertirse en hombre de ciencia. Durante sus años escolares patentó tres inventos y mas tarde en la Escuela Técnica de Manchester, se especializó en materiales textiles.

LOCUTORA.- Marchó a la América del Sur con objeto de ampliar sus estudios, pero no teniendo mucha suerte regresó de nuevo a Inglaterra.

Descontento, empezó a intentar estudiar canto, por el que siempre había tenido inclinación.

LOCUTOR.-

Aprendió <sup>(tambien)</sup> ~~canto~~, a tocar el piano y otros instrumentos musicales y cierto día cuando le ofrecieron participar en una comedia musical, aceptó, iniciando así su carrera en las tablas pasando mas tarde a la pantalla.

Su primera película fué " Extraño cargamento " en los Estudios British Dominion. Siguiendo otras muchas, recibiendo de Hollywood una oferta para el papel de esposo de Madeline Carroll en " LLOYDS DE LONDRES ". Obtuvo un éxito mundial inmediato y desde entonces ha tomado parte en una larga lista de películas en Hollywood.

X I L O F O N

---

LOCUTORA.-

El aceptar <sup>(un puesto en el reparto)</sup> ~~formar parte~~ (de una comedia, influyó en el destino de GEORGE SANDERS.

 LOCUTORA.- Señora, señorita. También el uso de METILINA VALET, el agua de efectos asombrosos, puede influir poderosamente en su destino.

LOCUTOR.- Usando METILINA VALET asegurará la salud de su cutis, eliminando toda clase de afecciones del mismo.

LOCUTORA.- Proteja su piel usando METILINA VALET asegurando así la conservación de su belleza. METILINA VALET garantiza la salud del cutis.

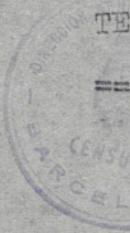
De venta en las buenas perfumerías.

DISCOF SINTONIA = RESUELVE

5/3/82 (37)

TEJIDOS VIROS

=====



Charla censurada en CARPETA )

5/3/52 (38)

DISCO VIOLINES

LOCUTORA.- Los minutos poeticos de Radio Club con Ricardo Ardevol.

SIGUE DISCO

Escuchen POEMA DE TU SILENCIO de Mosen Jose Maria Borrás.

DISCO TRISTE  
( FONDO )

( ACTUACION )

Y seguidamente Ricardo Ardevol recitará el poema UN DURO  
AL AÑO de Eusebio Blasco.

ACTUACION

Estos han sido, los minutos poeticos de Radio Club  
con Ricardo Ardevol.

DISCO VIOLINES SINTONIA

---

Teatro Barcelona

15 minutos

---

LOCUTOR...

Hoy nuestro programa Radio Club finalizará con una  
~~ex~~ seleccion musical ~~selecta~~ *esogida*.

Es la hora de la placida sobremesa y mientras ustedes  
saborean su café hogareño esta musica es apropiadisima.  
veamos si hemos acertado.

DISCO DANZA DE LAS FLORES de CASCANUECES

( un solo fragmento )

( DISCO; CAVATINA DEL BARBERO DE SEVILLA )

DISCO; BOMBONES DE VIENA ( Straus )

HOJA FINAL

---

LOCUTORA.-

Termina nuestro programa R A D I O C I U B, cuando las saetas reloj marcan las ...horas y.....minutos.

LOCUTOR.-

RADIO CIUB, es ! UNA PRODUCCION CID PARA RADIO !

SIGUE ANTONIA CID=RESUELVE

---

# SOCIEDAD ESPAÑOLA DE RADIODIFUSION RADIO BARCELONA

E. A. J. - 1

DEPARTAMENTO  
DE  
PROGRAMACIÓN

## PROGRAMA

*No se ha dado  
por averia emisora*

*Correspondencia de la región*

AUTOR *Pedro Valtés*

TEMA .....

RADIAR EL *5 marzo 1952*

HORA *16.10*

DURACION .....

2.º AUDICION EL .....

CENSURA INTERIOR **REVISADO**

CENSURA OFICIAL .....

OBSERVACIONES .....

V.º B.º

EL JEFE DE PROGRAMAS,



DEPARTAMENTO  
DE  
EMISIONES Y PRODUCCIÓN

## MONTAJE

DIRECCION GENERAL *Autós*

LOCUTOR .....

ACTORES .....

LOCUTORA .....

SELECCIÓN MUSICAL .....

EFFECTOS DE SONIDO .....

OBSERVACIONES .....

DIRECCIÓN ACTORES .....

V.º B.º

EL JEFE DE EMISIONES,

**EMISIONES  
- RADIESE -**

RADIADO .....

# SOCIEDAD ESPAÑOLA DE RADIODIFUSION RADIO BARCELONA

E. A. J. - 1

DEPARTAMENTO  
DE  
PROGRAMACIÓN

## PROGRAMA

*Correspondencia de la región*

AUTOR *Pedro Boletas*  
RADIAR EL *12 marzo 1952*  
DURACION *10 min.*  
CENSURA INTERIOR

TEMA  
HORA *16.10*  
2.º AUDICION EL  
CENSURA OFICIAL

OBSERVACIONES

EL JEFE DE PROGRAMAS,



DEPARTAMENTO  
DE  
EMISIONES Y PRODUCCIÓN

## MONTAJE

DIRECCION GENERAL *Antor*

LOCUTOR *Fournis*  
LOCUTORA  
SELECCIÓN MUSICAL  
EFECTOS DE SONIDO  
OBSERVACIONES

ACTORES  
DIRECCIÓN ACTORES

V.º B.º  
EL JEFE DE EMISIONES,

RADIADO



SONIDO: SINTONIA

LOCUTOR: CORRESPONDENCIA DE LA REGION

LOCUTORA: Antología semanal de las cartas de los amigos de Radio Barcelona en la región.

LOCUTOR: Nuestra correspondencia regional se abre con una <sup>carta</sup> ~~misma~~ de Reus donde se nos reafirma el desagrado que ha producido en la ciudad la noticia publicada en el "Diccionario biográfico de artistas de Cataluña" de que el inmortal arquitecto don Antonio Gaudí, creador de la Sagrada Familia, naciese en Riudoms y no en Reus, según consta con el apoyo de toda clase de testimonios históricos. El investigador histórico señor Guix Sugrañes ha ~~de~~belado este error insistiendo en la documentación y en los recuerdos que constan acerca del origen reusense de Gaudí

LOCUTORA: Una carta de Lérida nos informa de los intensos trabajos que se realizan en la ciudad para poner en funcionamiento el servicio de gas para el cual se ha terminado en las calles principales el tendido de las conducciones correspondientes. Estas tareas comenzaron hace dos años y en su desarrollo han tropezado con diversas rémoras, como el hallazgo de restos arqueológicos y de una porción de depósitos subterráneos vinculados en algunos casos a la superficie. La fábrica de gas tiene capacidad para destilar diariamente siete toneladas de hulla y cuenta con un gasómetro de más de dos mil trescientos metros cúbicos de capacidad y un capital desembolsado de cinco millones de pesetas. La misma comunicación de Lérida nos informa de haber tomado posesión el presidente del Instituto de Estudios Ilerdenses, que es el de la Diputación, don Victor Hellín Sol. En el acto de toma de posesión se pronunciaron elocuentes discursos por parte del vicepresidente y del nuevo presidente de la entidad,

LOCUTOR: Una carta de Tarragona nos informa de haberse constituido en la imperial ciudad una junta provisional para estudiar las cuestiones referentes a la efección y funcionamiento de la decretada universidad Laboral "Francisco Franco", junta que es resultado de una reunión en el Ayuntamiento de las entidades y representaciones vinculadas con el magno proyecto. La junta ha quedado constituida bajo la presidencia del gobernador civil, señor Gonzalez Sama, y en ella intervienen portavoces de las corporaciones de la provincia y de las demas provincias interesadas en el proyecto. También se nos expresa desde Tarragona la satisfacción que ha producido en la ciudad el hecho de que el Gobierno haya decidido ascender a la condición de Delegación de Hacienda de primera clase a la que funciona en la ciudad y provincia tarraconenses. Con tal motivo se ha expresado una cordial felicitación al delegado de Hacienda y a las autoridades que han hecho posible esta medida tan halagadora para Tarragona.

LOCUTORA: Una nota transmitida por un radioyente de Capellades nos da cuenta de las brillantes y solemnes fiestas dedicadas por la población a su copatrona Santa Dorotea. Se celebró un magno oficio al cual asistieron las autoridades en corporación y gran número de fieles y a continuación una lucida procesión.

LOCUTOR: Una carta de Granollers nos entera de la expettación y grandes preparativos que rodean a la proximidad de la llegada a dicha población

de la imagen de Nuestra Señora de Fátima, cuya visita a la ciudad está organizada por los Padres Capuchinos de Navarra. Se preve en el programa la entrada de la venerada imagen el día 23 del corriente fecha en la que se celebrará una gran procesión para impetrar la curación de enfermos e inválidos, de quienes se efectuará una concentración en la plaza de José Antonio. Durante los días en que se desarrollen las fiestas se rezará el rosario de la Aurora y la imagen será expuesta en diversas iglesias y capillas, donde será velada por los vecinos. En el último día, se celebrará una Misa de Comunión general.

LOCUTORA: Una carta de Tortosa nos ~~informa~~ informa de haber pasado unos días en dicha ciudad los representantes de la Federación Nacional de Turismo con el fin de preparar los actos con que esta entidad honrará a su patrono, San Francisco Javier, y organizar la decimoséptima asamblea nacional de la misma.

LOCUTOR: Una carta de Almacellas nos da cuenta de los activos trabajos que se están efectuando en la población para perfeccionar y embellecer la plaza del 2 de marzo. Las obras comprenden la creación de un nuevo paso de carruajes y la alineación con las calles del Carmen y San Antonio, en las cuales se procede también a la colocación de los bordillos de las aceras.

LOCUTORA: Una comunicación de Sabadell nos informa del comienzo de los trabajos, auspiciados por la Caja de Ahorros de la ciudad, de construcción de ocho bloques de viviendas económicas, en las que se comprenden ciento cuarenta pisos. Al conjunto se sumará un jardín de infancia y una escuela graduada.

LOCUTOR: Y aquí termina por hoy, señoras y señores, nuestra CORRESPONDENCIA DE LA REGION, antología semanal de las cartas de los amigos de Radio Barcelona en el Principado.

5/3/52 (45)

# SOCIEDAD ESPAÑOLA DE RADIODIFUSION RADIO BARCELONA

E. A. J. - 1

DEPARTAMENTO  
DE  
PROGRAMACIÓN



## PROGRAMA

*El mundo tip la verdad*

AUTOR *Florencia Grau*

TEMA *No verbístico*

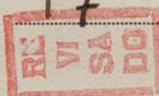
RADIAR EL *5-2-52*

HORA *17*

DURACION *17*

2.ª AUDICION EL \_\_\_\_\_

CENSURA INTERIOR



CENSURA OFICIAL \_\_\_\_\_

OBSERVACIONES \_\_\_\_\_

EL JEFE DE PROGRAMAS,



DEPARTAMENTO  
DE  
EMISIONES Y PRODUCCIÓN

## MONTAJE

*2018516 - 9 MAR 1952*

DIRECCION GENERAL \_\_\_\_\_

LOCUTOR \_\_\_\_\_

ACTORES \_\_\_\_\_

LOCUTORA \_\_\_\_\_

SELECCIÓN MUSICAL \_\_\_\_\_

EFFECTOS DE SONIDO \_\_\_\_\_

OBSERVACIONES \_\_\_\_\_

DIRECCIÓN ACTORES \_\_\_\_\_

V.º B.º

EL JEFE DE EMISIONES,



RADIADO \_\_\_\_\_

EMISORA: RADIO BARCELONA  
 PROGRAMA: "EL FOLLETIN DE RADIO BARCELONA"  
 FECHA: 5 de MARZO 1952  
 HORA: 17.-  
 GUION: FLORENCIA GRAU

H

(SINTONIA - FUNDE)

LOCUTOR: ¡EL FOLLETIN DE RADIO BARCELONA!

(SUBE SINTONIA - VUELVE A FUNDIR)

LOCUTORA: Ofrecemos a ustedes, señores oyentes, el capítulo cuarto de la novela radiofónica " *El anulado de la verdad* ", escrita expresamente para ustedes por Florencia Grau y que se transmite todos los días, excepto los domingos, en forma de serial, a las cinco en punto de la tarde.

(MUSICA: - FUNDE)  
 (Algo un poco ~~xxxxxxxxxxxx~~ de misterio, pero no demasiado)

NARRADOR: Eloy bajó del monte a la aldea empujado por una idea fija. Al llegar, buscó a Tomás en su casa. Era la hora del yantar y allí le encontró, sentado a la mesa en compañía de su madre, una vieja reseca, comida por el tiempo y por las penas. Luedo de engullir, de un solo trago, el vaso de aguardiente que le sirvió la mujer, Eloy explicó el por qué de su visita...

ELOY: ¿No tiene usted que hacer en la cocina, ~~Cokxxx~~ Bernarda? Quiero hablar a solas con su hijo...

BERNAR: Sí, si tengo que hacer, don Eloy... Siempre hay que hacer y más si conviene... Le guisaré unas patatas con ~~mix~~ chorizo, si le apetece...

ELOY: No, no quiero nada, Bernarda... Sólo hablar con Tomás sin testigos.

TOMAS: Ande a la cocina, madre, que don Eloy trae prisa!

BERNAR: Bueno, pues ahí se quedan ustedes!... (PASOS QUE SE ALEJAN)

ELOY: Te hablaré sin rodeos, Tomás. Ante todo, dime: ¿cómo andais de dineros en esta casa?

TOMAS: Mal, ya sabes. Muy mal. Madre ha de trabajar como una mula, porque mi jornal apenas si alcanza para vino. ¡Je! (RISA ASQUEADA)

ELOY: Pues atiende, que yo puedo aliviar vuestro apuro... He venido a pedirte un favor y pienso pagártelo bien. ¿Quieres hacérmelo?

TOMAS: ¿No me dirás de qué se trata, Eloy? ¿Es... es alguna canallada?

ELOY: ¡No, no es canallada, cobardón! Pero tampoco es cosa de santos...

TOMAS: ¿Cuánto piensas pagarme por ello?

ELOY: Muchos ~~xxxxxxxx~~ doblones de oro, para que le compres a la vieja una saya nueva, que buena falta le hace, y un sillón de anea donde pueda descansar a gusto. Y para que puedas tú ~~xxxxxxxxxxxx~~ llevar al altar a la Rosalía, si te apetece... Y luego, he pensado que tal vez te gustaría ser ~~xx~~ capataz de mis gañanes...

TOMAS: ¡Eloy!... ¿Qué clase barbaridad piensas pedirme, que tanto ofrecés a cambio?

ELOY: Échame más aguardiente y te lo digo...  
 (RUIDO DE VASOS)

Gracias. Pues verás, paisano:  
 a ti no me importa confesarte la verdad. He fracasado, Tomás.

Ella me tiene miedo y aunque no me lo tuviera, sería igual.(2)  
El viejo no quiere darme a la chica.

TOMAS: Lo siento, Eloy. Pero no comprendo qué puede tener que ver...

ELOY: Cállate la boca y escúchame. En el camino, he tenido una idea para lograr a esa mujer que me está volviendo loco. Atiende, Tomas: lo que yo quiero es que...

(SUBE LA MUSICA, APAGANDO LA VOZ DEL ACTOR) (FUNDE)

TOMAS: Bien, madre: ahora ya sabe usted qué me ha dicho Eloy... ¿Qué le parece? ¿Aceptamos?

BERNAR: Más quisiera que ganaras nuestro pan labrando la tierra, hijo. Pero ya que no sirves para ganarlo por las buenas, gánalo turbiamente. Yo estoy ~~xxx~~ harta de deber en el tocinerero y en el panadero, de echar remiendo sobre remiendo y de andar arrastrada como una bestia de carga. ¡Serviremos al cacique y que nos perdone Dios!...

TOMAS: Tampoco es ningún pecado lo que nos propone, madre. Eloy quiere a la moza para casarse y nosotros le ayudaremos a lograrlo.

BERNAR: Más le valiera apacentar ganado toda su vida, que ser la mujer de Eloy. Pero, en fin: ¡demasiado he sufrido yo en este cochino mundo, para apurarme por el sufrir de los demás!... Tendremos buenos doblones y tú serás capataz de los gañanes...!Bah!... ¡Adelante, Tomás!...



TOMAS: De acuerdo, madre. Esta noche, dejaremos abierta la puerta del zaguán y velaremos, hasta que llegue Eloy. Luego, seguiremos velando. ¿Entendido?

BERNAR: Sí, hijo. ¡Eloy Carranza metido en manejos de bruja para conseguir casarse con una moza! ¡Casarse!..(RIE BURLONAMENTE) ~~xxx~~ ¡No me quedaba otra cosa por ver!...(SIGUE RIENDO Y SU RISA EMPALMA CON MUSICA: - FUNDE)  
(Sinfónico, más bien suave)

NARRADOR: Cuando se anuncia el crepúsculo en esta hora leve de la tarde en que todas las cosas se funden en una infinita armonía de silencios, la pastora regresa al hogar con su rebaño, y al lado de su galán. También ellos guardan silencio. ¿Es que no tienen nada que decirse? No: es, más bien, que las cosas del corazón se dicen mejor cuanto más se calla. Sin embargo, muy cerca ya de la casona arruinada del pastor...

MIGUEL: Esta noche, cuando ya estés tú acostada, ~~abxxxxxxxx~~ hablaré con tu abuelo, María.

MARIA: ¡No, no lo hagas, Miguel!...Es mejor que te vayas, que abandones estos montes sin decirme siquiera adiós....

MIGUEL: ¿Es posible que seas cobarde, María? ¡Tú, hija de la naturaleza, que es la cosa más valiente de este mundo!

MARIA: Es que... ¡Oh, Miguel!...

MIGUEL: Calla y confía en mí. Acuéstate tranquilamente, como todas las noches. Duerme en paz y sueña... Sueña conmigo, María, mi amor.. Y mañana, cuando despiertes al amanecer, igual que despiertan los pájaros, serás la mujer más feliz de la tierra. María.... ¡te quiero!... ¡te quiero!...

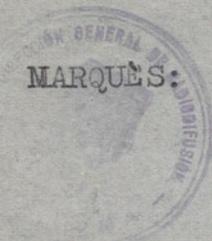
MARIA: ¡Miguel!...!Oh, Miguel!....

(SUBE LA MUSICA - VUELVE A FUNDIR)

NARRADOR: Luego de besar a su abuelo, María se acostó. No quería dormirse, pero el rudo trabajo y también -¿por qué no?- la profunda

emoción de aquel día, la rindieron y quedose dormida, apenas sintió la blandura y el calorcito de la <sup>almohada</sup> ~~lana~~. Abajo, en la cocina, fumando junto al hogar donde ardía un buen fuego de leños, quedáronse Jacobo y el marqués. El viejo meneaba tristemente la cabeza, cuando asomamos ~~nuestros~~ nuestros pecadores ojos para curiosear...

- JACOBO: Es una terrible pena para mí, señor marqués... Dos hombres quieren a mi María y a ninguno de los dos puedo darla...
- MAGUEL: No sé qué razones teneis para negársela al otro, Jacobo... Para negármela a mí, no teneis ninguna...
- JACOBO: Perdonad, señor, pero sí la tengo y es esta: vos sois un gran señor y ella es una pastora que... ni siquiera sabe escribir su nombre. ¿Os parece poca razón, marqués?
- MARQUES: Dadme a vuestra ~~hija~~ nieta y os juro que haré de ella una señora, una marquesa de verdad. Es joven, es lista y tiene elegancia natural, finura de espíritu... No sé si vos me comprendeis.
- JACOBO: No, señor marqués, no os comprendo. Yo soy muy paleta y de nada entiendo, si no es de pastos y de ovejas... Pero sé que lo que vos proponéis es como un sueño y sé también que de todos los sueños se despierta algún día... Y quiero evitarle a mi pequeña la amargura infinita del despertar...
- MARQUES: Yo os prometo que María jamás despertará de este sueño... ¿Por qué no confiáis en mí, Jacobo?
- JACOBO: No es desconfianza, señor... ~~Si~~ Sé que sois un caballero.. Sólo siendo muy caballero puede un marqués pedir en matrimonio a una pastora...
- MARQUES: ¿Mancharíais vos una orquídea blanca? ¿Enturbiarías con repugnantes inmundicias el limpio cauce de un manantial? ~~Vuestro~~ ~~En~~ En vuestra nieta adoro yo la blancura de la orquídea y la pureza infinita del manantial. ¡Os juro que la quiero con toda el alma, abuelo!
- JACOBO: Y ella os quiere a vos. Lo adiviné en sus ojos a poco de ~~vuestro~~ vuestra ~~providencial~~ ~~llegada~~ llegada.
- MARQUES: ¿No pensais que tuvo mi llegada algo de providencial? ¿No adivináis la mano del destino en el hecho de haberme extraviado yo de ~~entre~~ mis compañeros de cacería, de haberme sorprendido la tormenta, de haber perdido mi caballo y de haberme herido la frente al caer? Vos, Jacobo: ¿no sois fatalista?
- JACOBO: Señor: hablais ~~de~~ una manera, que apenas os comprendo. Pero sé que no debo consentir en que os caseis con María. Vos no sabeis ~~ni~~ aún la verdad acerca de esa pobre criatura, señor marqués..
- MARQUES: ¿La verdad? Sé que es vuestra nieta, que su padre murió antes de nacer ella y su madre al darla a luz... ¿No es esta la verdad?
- JACOBO: No, señor Marqués. Esa es la verdad que ella conoce, la verdad que yo le dije, porque hay mentiras que no las castiga Dios. Pero lo cierto, señor, es que un amanecer me encontré a María, recién nacida, al pie de un matorral del camino... Ignoro en absoluto quienes son sus padres, ni quien dejó allí a la criatura ni de dónde la trajeron... Lo ignoro todo, todo... ¡Sólo sé que la quiero más que a mi vida, que es ella el lucera que alumbra las tinieblas de mi vejez!...
- JACOBO: ¡Jacobo!... Yo no sabía... Sin embargo, buen viejo, yo quiero a María ~~sabiéndola~~ hija de nadie, que cuando la creía ~~nieta~~ vuestra nieta...



JACOBO: Señor marqués, os lo ruego... Dejad ya de soñar... Ella no (4) puede ser vuestra, comprendedlo... Yo la quiero, ella es la razón de mi existencia y a ningún hombre la daré en matrimonio mientras no ~~me~~ presienta que él ha de hacerla feliz...

MARQUES: (ALGO OFENDIDO) ?Por qué suponeis que yo no podría hacerla feliz?

JACOBO: No quise ofenderos, señor... Ella no sería dichosa a vuestro lado, no por falta de amor, sino por otras muchas razones que vos debéis comprender mejor que yo mismo...

MARQUES: Bien: dejemos por hoy esta cuestión, amigo. Pensad en ello, medita, con la certeza de que amo a María como ella merece que la amen... Mañana, volveremos a hablar. ?Os parece bien?

JACOBO: Lo que vos queráis, señor marqués... Pero dudo que logreis vencerme...

MARQUES: Esto es lo que nos queda por resolver, Jacobo. Y, decidme: ?quién es el otro pretendiente? ?Le conozco yo?

JACOBO: No lo sé... Le habreis oído nombrar en el pueblo, si habeis ido alguna vez. Se llama Eloy Carranza.

MARQUES: ?El cacique!...Por las trazas, diría yo que no es buen sujeto...

JACOBO: No lo es, señor marqués... A ese no le soy yo mi nieta por muy distintas razones que a vos... Es un truhán, bravucón y mujeriego, digno hijo de su padre... !Dios le haya perdonado, que buena falta le hacía! No temáis, señor: con Eloy no se casará María mientras me quede a mí un soplo de vida.

MARQUES: Lo supongo, Jacobo... En fin: medita, os lo ruego, sobre todo cuanto hemos hablado y mañana seguiremos discutiendo...?Quereis llenar por última vez vuestra pipa?

JACOBO: Gracias, señor... !Buen tabaco el vuestro!...!Tabaco de marqués! Mañana, señor, si quereis venir conmigo al prado, os mostraré...

(MUSICA: - FUNDE)  
(Algo un poco de miedo)(LA MUSICA, APAGA LA VOZ DEL ACTOR)

NARRADOR: Mientras ~~me~~ hablaban en la cocina, junto al crujiente fuego del hogar, Jacobo y el marqués, un hombre habíase deslizado con agilidad y prudencia de raposa por entre los matojos que rodean la vieja casona del pastor y trepado sin grandes dificultades, usando a modo de escala las ramas de un nogal que junto a la pared crecía, hasta una ventana que guardaba, tras sus maderas entornadas, la intimidad de una mujer en flor. El hombre, con ademán precavido y felino, empujó las maderas que cedieron sin resistencia y saltó dentro de la alcoba, entornando de nuevo las maderas, cuidadosamente. Pero al saltar, ~~en~~ peso de su recio corpachón crujieron ~~las tablas del piso y...~~

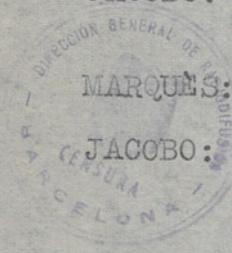
(CRUJIDO DE MADERA) (SIGUE EL NARRADOR)

las tablas del piso y...

MARIA: (UN GRITO AHOGADO) !Oh!...

ELOY: (EN VOZ QUEDA, CONTENIDA) !Calla, necia!...Perdona, pero no me fío de tí y te amordazo para mayor seguridad...!Así! Vamos: un caballo nos espera junto al prado donde el marqués del demonio ~~te~~ te hacía el amor esta mañana...Te guardaré esta noche en lugar seguro y bien custodiada... Y mañana...!mañana será otro día!... (RIE, SIN ALBOROTAR? COMO SABOREANDO YA SU TRIUNFO) ~~¡Andad!~~ Agárrate a mi cuello o resbalaremos los dos al bajar...!Vaya! ?Te convences ahora de que no puede jugar con ~~el~~ el famoso Eloy, palomita sin hiel?... (RIE, COMO ANTES)

(SUBE LA MUSICA - VUELVE A FUNDIR)



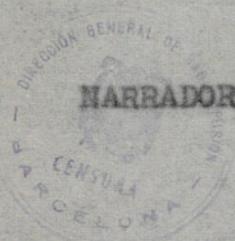
**HARRADOR:** El descenso, con la mujer amordazada en brazos, resultó algo más difícil y al peso de ambos, quebróse, al apoyarse en ella, la rama del nogal más cercana al suelo. El chasquido despertó a Coronel,

(RUIDO COMO DE UNA RAMA AL ROMPERSE - EL NARRADOR NO SE INTERRUMPE)  
(LABRIDOS DEL PERRO - NO CALLA EL NARRADOR)

que dormía en el redil, junto a su rebaño y sus ladridos alarmaron a Jacobo y al marqués, cuando se disponían a acostarse...

**JACOBO:** Dejad, marqués, yo me asomaré... Los ladrones de ovejas suelen rondar a tales horas... No...no se ve a nadie, ni se ~~me~~ escucha ningún rumor... Habrá sido algún animalejo del bosque que asustó a Coronel, saltando de una a otra rama... Nada ocurre, por ahora... Buenas noches, señor marqués...

(SUBE LA MUSICA - VUELVE A FUNDIR)



**NARRADOR:** Había sido un momento de peligro, que Eloy salvó, agazapándose con su preciosa carga en brazos, al pie de unos matorrales que junto a la pared lucían su espinosa maraña... Luego, cuando el viejo cerró de nuevo la ventana, Eloy echó a correr, senda abajo y se perdió con la mujer entre las densas tinieblas....

(SINTONIA - FUNDE)

**LOCUTORA:** Acaban Vdes. de escuchar, señores oyentes, el capítulo 4º de:

**LOCUTOR:** *El amuleto de la verdad*

**LOCUTORA:** Novela radiofónica original de Florencia Grau, que Radio Barcelona ofrece a Vdes. diariamente, excepto los domingos, en forma de serial, a las 5 en punto de la tarde.

**LOCUTOR:** En su interpretación han intervenido las voces de . . . . .

**LOCUTORA:** No dejen de escuchar mañana, a esta misma hora, "EL FOLLETIN DE RADIO BARCELONA".

(SUBE LA MUSICA)

5/3/52 (5A)

# SOCIEDAD ESPAÑOLA DE RADIODIFUSION RADIO BARCELONA

E. A. J. - 1

DEPARTAMENTO  
DE  
PROGRAMACIÓN



## PROGRAMA

CONSULTORIO PARA LA MUJER

AUTOR ..... ANGELA CASTELLS

TEMA ..... FEMENINO

RADIAR EL ..... 5-3-52

HORA ..... 19

DURACION ..... 15 minutos

2.º AUDICION EL .....

CENSURA INTERIOR ..... **REVISADO**

CENSURA OFICIAL .....

OBSERVACIONES .....

V.º B.º  
EL JEFE DE PROGRAMAS,



DEPARTAMENTO  
DE  
EMISIONES Y PRODUCCIÓN

## MONTAJE

DIRECCION GENERAL .....

LOCUTOR .....

ACTORES .....

LOCUTORA .....

SELECCIÓN MUSICAL .....

EFFECTOS DE SONIDO .....

OBSERVACIONES .....

DIRECCIÓN ACTORES .....

V.º B.º  
EL JEFE DE EMISIONES,

**EMISIONES  
- RADIESE -**

RADIADO .....

E. A. J. l Radio Barcelona

Consultorio para la mujer

Dia 5 de Marzo de 1952

.....1.....

SINTONIA FRANCIS.-

Conducidora.-

Señoras, señoritas. Damos comienzo al Consultorio para la mujer, que patrocina el Instituto de Belleza Francis, Pelayo 56, segundo Barcelona.-

Musica.....

Señora. **Libere** su cutis de las impurezas que tanto la afean y consiga con una buena limpieza del mismo, la tersura del raso. en ..Instituto Francis.-

Xilo...

Esbeltez <sup>su</sup> **figura**, con masaje apropiado para conseguir dicho efecto. Siempre en Instituto Francis.-

Xilo .....

Propocione a su piel, ese color dorado que conseguirá con el sol de altura.. Instituto Francis, lo tiene a su disposición.-

Xilo...

No use un producto de belleza. Use productos Francis, que fueron creados para 'd. Consulte previamente el producto que ~~va~~ necesita, en el Instituto Francis, Pelayo 56, segundo Barcelona , que gratuitamente le asesorará a las mil maravillas.

Musica.....

Antes de dar comienzo a nuestro Consultorio para la mujer, que dirige Elena Francis, nos complacemos en anunciar a 'ds, que las admiradoras del arte y de la simpatia que <sup>posee</sup> ~~tiene~~ a raudales Enrique Casademont , están de enhorabuena. Dentro de la emisión del dia de hoy, va a dedicarles unas poesias hace mucho tiempo solicitadas.

Musica.....

Locutora.-

Contestamos a Elixenda Barcelonesa

Voz, -

Querida pequeña; <sup>Realmente</sup> ~~Verdaderamente~~ así empiezan los amores verdaderamente grandes y duraderos. Desde niños, y con miraditas timidas y balbuceos inocentes.

A vuestra edad, no hay malicia ni pasión... existen <sup>únicamente</sup> unos sentimientos delicados que cual finísimos hilos de plata van tejiendo una hermosa trama romántica que acaba en verdadero fuego avasallador al correr de los años.

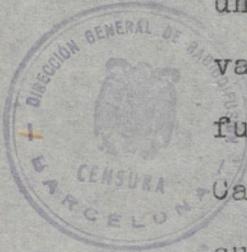
Casi parece imposible que esos amores tímidos y balbucientes que apuntan a los años de colegial, puedan llegar a ser el motivo principal de dos existencias,; pero también, en muchas ocasiones, todo queda en agua de borrajas porque la excesiva juventud del chico, no hace posible un amor definitivo.

Nada puedo aconsejarte querida mía, porque no puedo cerciorarme todavía de si eres tú <sup>e</sup> únicamente la que estás ilusionada, o si también lo está tu compañero de estudios.

Si fueses hija mia, insistiría en que dejases a un lado estos amores y te dedicases única y exclusivamente a forjarte una mujercita que sepa decidir certeramente su destino. No es necesario que te apartes de él ya que en nada te ofende y únicamente utiliza el sistema ya antiguo de las miraditas tiernas. Y como "a nadie le amarga un dulce" comprendo perfectamente que tu tierno corazoncito ~~alaba~~ <sup>late</sup> muy apresuradamente y con mucha emoción ante las flechas que te mandan sus ojos.

Ten paciencia y espera... <sup>Con</sup> la sabia decisión de saber esperar se llega a conseguir resultados mucho más satisfactorios que los conseguidos con apresuramiento. Tu eres <sup>(inteligente)</sup> ~~lista~~ (y me entenderás fácilmente. Escribe cuando quieras, que siempre hallarás en mí <sup>el</sup> sincero <sup>deseo</sup> de serte útil Elena Francis.

.....



Locutora.-

Contestamos a Camelia.-

Voz.-

Me parece pequeña Camelia, que lo que debes hacer, es no salir mas con tu amiguita si quieres conservar la amistad ~~de~~ del joven que a ti te gusta.

No es una buena faenita la que le haces a ella, si es que <sup>(como)</sup> tu supones ~~que~~ al galán le gusta más tu amiga que tú. Pero también comprendo que ha de ser muy duro para ti, queriéndole, hacer de madrina buena si <sup>(sospechas)</sup> ~~debes~~ que ha de ganar la partida tu amiga.

Es el caso mas digno y noble, abstente de salir con ninguno de los dos, y deja que el tiempo resuelva la situación.

Si él la busca sin tu compañía, es que la quiere; y únicamente te resta desearles mucha felicidad. Pero si él te busca a ti, harás muy bien en defender lo que ~~es~~ crees que puede ser tu dicha.

Procura obrar con sensatez y verás como todo acaba satisfactoriamente. Elena Francis.

.....

Locutora.-

MUSICA.....

Aqui damos fin al consultorio para la mujer, para dar paso al recital poético a cargo de Enrique Casademont.-

Oiganle primeramente en...

Musica....Poesia.....

Escucharon Vds a Enrique Casademont en.l.....

Seguidamente le van a oír en....

Musica... Poesia...

Escucharon a Enrique Casademont, en el recital que les ha dedicado. Con esto acaba el programq Consultorio para la mujer, que dirige Elena Francis, y que patrocina el Instituto de Belleza Francis, Pelayo 56, segundo Barcelona.-

Voz.-

Señoras, señoritas. Nos despedimos de Vds hasta mañana si Dios quiere. Muy buenas tardes.

Musica final.

Añadido a "Consultorio para la  
mujer" 5/3/52 (59)  
6/13/52

Lra.- Y ahora....queridas amigas vamos a cumplir nuestra promesa. Atendiendo las muchas peticiones que nos habeis formulado vamos a contar hoy con la presencia en este consultorio del admirado actor radiofonico Enrique Casademont, quien, a la par que gustosamente accedió a complaceros os brinda el arte de su dicción en el matiz poetico de una pagina sentimental y romantica.

Enrique Casademont va a ofrecernos tres bellisimas composiciones poeticas que agrupa ~~en un programa~~ con el sub-titulo de

"RIMAS AL CORAZON"

....

(Compases musicales )

Lra.- Enrique Casademont inicia su recital de hoy con la poesia "YO LO SABIA, MUJER" y que todas vosotras conocisteis en labios del Mayor Saffi de la versión radiofonica de "vinieron las lluvias..."

(Compases musicales)

Casa.- Yo sabia mujer que iba a encontrarte.  
Más sin saber por donde llegarías,  
ni cuál era tu nombre, ni que harías  
al llegar hasta mi, para anunciarte.

Tu vendrias a mí, sin yo buscarte.  
Sin yo sentirte, tú te infiltrarías  
en mi ser con tu luz y me darías  
la divina razón para adorarte.

Yo sé que se cumplió el presentimiento.  
Yo sé que estás en mi porqué me siento  
enamorar de tí sin conocerte.....

No sé quien eres, pero ya eres mia  
con un amor que sólo apagaría  
el profundo ~~alma~~ silencio de la muerte.

(Suben compases musicales)

Lra.- Acabará de escuchar a Enrique Casademont en la poesia....  
"YO LO SABIA MUJER..." de la version radiofonica de  
"Vinieron las lluvias".

A continuación va a ofrecernos "CONFIDENCIA" de Juan Antonio Ruiz Gimenez;

( COMPASES MUSICALES)

Casa. A nadie digas que yo te quiero,  
que yo te adoro con frenesí,  
que eres el alma, nuevo sendero  
que yo recorro loco por ti.

que nadie sepa nuestros amores;  
ni digas nunca que mi pasión  
forjé en el yunque de mis dolores  
manando sangre mi corazón.

....

Porqué en la vida son los amores  
sombros que pasan, vanas quimeras,  
débiles luces de resplandores  
en tardes tristes de primaveras.

Sólo en los míos tendrás fulgores,  
porque es producto de la ilusión  
que forjó el yunque de mis dolores  
manando sangre mi corazón.

( COMPASES MUSICALES )

Lra.- Acabais de escuchar al actor Enrique Casademont en la poesía  
de Juan Antonio Ruiz Gimenez "CONFIDENCIA"

"RIMAS AL CORAZON" este breve y emotivo recital poetico  
en nuestra emision de hoy finaliza con la poesia de Ricardo  
León SILENCIO..." Escuchadla por favor..

( COMPASES MUSICALES )

Casa.- Tan hecho estoy a perder  
lo que he llegado a gozar,  
que no me atrevo a tocar  
lo que quiero poseer.

La vida...es una mujer;  
Después de la posesión *parición*  
se evapora la ilusión.  
Sus fauces abre al vacío  
y las sierpes del hastío  
se enroscan al corazón.

Con cierto temor sagrado  
piso al mundo, y me parece  
que todo se desvanece  
cuando apenas lo he gustado.

Mi espíritu arrodillado,  
mira las cosas hermosas;  
estrellas, mujeres, rosas....

Con la adoración me basta.  
No quiero romper la casta  
virginidad de las cosas

Me deleito al contemplarlas  
y no aspiro a tenerlas.  
Tengo miedo de perderlas  
en cuanto llego a tocarlas

Una mujer me ha dejado  
lleno el pecho de poesia...  
y esa mujer no fué mia  
jamás...Cuando yo la idolatraba  
tan castamente la amaba  
como a un angel se amaria  
.....

Desde que á amar aprendí  
me he tornado triste y serio;  
el gran soplo del misterio  
háse aventado en mí.  
Todo tiene un alma aqui...

....



Silencio...No hagais ruido.

Todo es cuna. Todo es nido....

El mundo entero reposa  
como la imagen piadosa  
de un Niño Jesús dormido....

( COMPASES MUSICALES )

Lra.0 Y con la poesia de Ricardo Leon, SILENCIO acaba de finalizar  
amigas oyentes la actuacion del actor Enrique Casademont  
en nuestras paginas de hoy y en un recital de bellas composicio-  
nes que ha tenido la gentileza de dedicarnos con el titulo de

"RIMAS AL CORAZON"

( Compases finales )



-----000-----

# SOCIEDAD ESPAÑOLA DE RADIODIFUSION RADIO BARCELONA

E. A. J. - 1

DEPARTAMENTO  
DE  
PROGRAMACIÓN

## PROGRAMA

ANVERSO Y REVERSO

AUTOR Armando Matos Guin

TEMA Cuando la serpiente se le peluquea

RADIAR EL 5-3-52

HORA 20h.

DURACION 10m.

2.º AUDICION EL \_\_\_\_\_

CENSURA INTERIOR

CENSURA OFICIAL

REVISADO

OBSERVACIONES \_\_\_\_\_

V.º B.º  
EL JEFE DE PROGRAMAS  
SOCIETAT D'EMISSIÓ D'ENLLIBRAMENT DE RÀDIO BARCELONA  
SPE, 12-1  
TELEFONO 16591  
SECCION PROGRAMACION

DEPARTAMENTO  
DE  
EMISIONES Y PRODUCCIÓN

MAR

## MONTAJE

DIRECCION GENERAL \_\_\_\_\_

LOCUTOR \_\_\_\_\_

ACTORES \_\_\_\_\_

LOCUTORA \_\_\_\_\_

SELECCIÓN MUSICAL \_\_\_\_\_

EFFECTOS DE SONIDO \_\_\_\_\_

OBSERVACIONES \_\_\_\_\_

DIRECCIÓN ACTORES \_\_\_\_\_

V.º B.º  
EL JEFE DE EMISIONES,

EMISIONES  
- RADIESE -

RADIADO \_\_\_\_\_

SER

EMISORA: RADIO BARCELONA

PROGRAMA: ANVERSO Y REVERSO

FECHA: 5-3-52

HORA: 20 h.

GUIÓN: Armando MATIAS GUIU

5/3/52 (52)

CUANDO LA SEÑORA VA A LA PELUQUERIA

1º-----

LOCUTORA: Con ustedes el programa de crítica ciudadana Anverso y Reverso, según guion del humorista Armando Matias Guiu. Anverso y Reverso se radia todos los miercoles a las ocho de la noche.

Hoy, Armando Matias Guiu trata del sugestivo tema... Cuando LA SEÑORA VA A LA PELUQUERIA., y está dedicado a los maridos impacientes.

2º----- LAS RAMBLAS DE BARCELONA

LOCUTOR: La mujer está dispuesta a realizar toda clase de sacrificios, con tal de resaltar su belleza física; por eso podemos dividir en dos al sexo débil: mujeres guapas, y mujeres pintadas. Aquí podríamos explicar aquella anécdota que dice:

LOCUTORA: "Caramba, Gustavo, ¿que hacen tantos pintores? ¿Estas pintando tu casa otra vez?"

LOCUTOR: "No, no. Hoy han venido a pintar a mi señora"

LOCUTORA: Pero hablemos del tema. Solo las mujeres saben la paciencia que se necesita para soportar las exigencias de las peluqueras de señoras. Oh! Es una especie de Sala de torturas, pero sin premio.

LOCUTOR: Cuando la señora se va a la peluqueria, se sabe cuando sale de casa pero como los trenes, no se sabe nunca cuando llegara. Durante su ausencia, el marido se desespera en casa, porque no encuentra nada.

LOCUTORA: En el hogar, la única persona que sabe donde estan todas las cosas es la mujer, el hombre, es como un invitado, no tiene idea de nada. Y mientras el marido se pasea en casa, como un leon enjaulado, la esposa, cual una princesa encantada, se halla prisionera del dragón, con la cabeza metida dentro de unasonora y extraña campana de metal, que va haciendo: ■ túúúúúúúúú...úúúúú...

LOCUTOR: Cuando la victima saca la cabeza de la campana, no la reconoce nadie, pero el drama, la espera en casa, en forma de marido furioso y hambriento que se aburre en el hogar porque se pasa todo el dia fuera de él y no ha sabido saborear las delicias del hogar.

LOCUTORA: Los maridos justifican sus ausencias, con excusas vagas, pero no perdonan cinco minutos de retraso en la esposa, y mucho menos cuando estos minutos estan proximos a la hora de comer. Los maridos hambrientos dan miedo.

LOCUTOR: El dia que la esposa se va a la peluqueria, no se cena. No se cena porque la esposa, es la encargada de condimentar la comida, y durante su ausencia, el marido, desesperado, se mete en la cocina, y comete todas aquellas imperfecciones que censura en su mujer: las viandas aliñadas por el marido resultan, generalmente, sosas, crudas y saben a ricino frito. Claro, aquella bazofia no hay ser capaz que pueda masticarla.

LOCUTORA: Oigamos pues, el Anverso de Cuando las señoras va a la peluqueria.

3º-----

PADRE: (FURIOSO) Las diez! Las diez! Y nada!

PUERTA

HIJA:(MODERNA ELLA) Hola, papi! ¿Hace mucho rato que estas en casa?

PADRE: Hace cincuenta y siete minutos y veintidos segundos que estoy en casa! Y tu madre sin aparecer por ninguna parte! ¿Donde ha ido tu madre?

HIJA: A la peluqueria!

PADRE: Ha salido de casa a las tres para ser la primera, ¿Que hace tantas horas en la peluqueria!!!!¿Es que la peinan el pelo, uno a uno? Oh! ¿Y para que tantas horas en la peluqueria? Para que cuando vuelva no se la pueda mirar!!!

H

HIJA: Papa! A ti no te han hecho nunca la permanente!

5/3/52 (59)

PADRE: Niña! Como vuelvas a decir esto te pego un cachete! A mi no me puede hacer la permanente, nadie, aunque quiera, porque no tengo un pelode tonto, ~~parananda~~ ni de los otros tampoco! Las diez y diez! Esta noche no cenamos! ¿Tu no sabes guisar nada, verdad, hija?

HIJA: (OFENDIDA) Papa! Yo estudio!

PADRE: La niña estudia! Y no sabe freir ni un huevo! Con este modernismo femenino de estudiar, no hay una que sepa cocinar como Dios manda... Pues bien, para que aprendas, ~~essa~~ noche he cocinado yo! Yo!

HIJA: Anda! No me digas! ¿Y que has preparado?

PADRE: (UN POCO APURADO) Veras... Me he metido en la cocina, pero creo que he cometido un estropicio... Pero no tiene importancia, lo he arreglado Si, es que en lugar de echar aceite en la sartem, eché legia...

HIJA: (EMPIEZA A REIRSE EN SEGUNDO PLANO, PARA NO MATAR LAS FRASES)

PADRE: He frito el pescado con legia... A ver quien es el valiente que se lo come! No te rias!!!

HIJA: Pero papa! Freir con legia! Jajajaja! Ay! Bueno, por lo menos comere- mos judias...

PADRE: Pues... me parece que si esperas comer Judias, te vas a quedar en ayunas... Claro, como que las judias se cuecen solas, pues tu madre ha dejado la olla en el fuego, con una nota escrita diciendo que cuando llegara que les echara tres puñaditos de sal... Pero no me ha dicho don de estaba la sal, !!Y he echado azucar!!!! Y me han salido unas judias que parecen en almibar!!!

HIJA: (SIGUE RIENDO )

PADRE: Para arreglarlo eché sal en grandes cantidades...

HIJA: Pero papa!!! Cuando las judias quedan saladas se echa agua, se lavan.

PADRE: Maldita sea! Eso! Eso habia oido decir! Y las he lavado! Las he lavad do !!con jabon!!

HIJA: JAJA!

PADRE: Pero como que no encuentre el jabon, porque no sé donde lo meten, he usado mi jabon de afeitar perfumado... !En lugar de lavarlas, parecia que iba a afeitarlas! No sabes tu la de espuma que ha salido! Bufff! He probado una y sabia a masaje! Pero en fin, las he puesto a hervir de nuevo, eché un poco de canela, para que perdieran el gusto a jabon, y unas hojitas de laurel... Aquello ha sido el caos! Ahora las judias saben a dulce, a salado, a canela a laurel, a crema de afeitar... sa- ben a todo menos a judias!!!

HIJA: Pero papa... ¿por que te has metido en la cocina!

PADRE: Para ayudar...Sino me meto en la cocina esta noche no cenamos!

HIJA: Es que hoy vamos a cenar...?

PADRE: No... pero por lo menos he cumplido con mi obligación. Nonvayas a creer que no se coninar! Nadie hace el arroz como yo!

HIJA: Es lo único que sabeis hacer los hombres: el arroz!

TIMBRE

PADRE: !!Ya esta aqui tu madre! !!Me va a oir! Me va a oir!!!

PUERTA.

MADRE: Hola.

PADRE: Oiga, señora, haga el favor de no meterse en casa con tanta tranqui- lidad...¿Que desea?

MADRE: ¿Como que que deseo? Estoy en mi casa!

PADRE% Oiga, jovencita, esto es una casa seria! Se ha confundido usted de pi so! Ande, vayase que no estoy para bromas!

MADRE: Pero Casto! ¿No me conoces? Soy yo...

PADRE: Usted sera todo lo yo que quiera, pero hoy no estamos para zarandajas.

MADRE: ¿Es que no me conoces? Soy Luisa, tu mujer!!!

PADRE: Noooo!!!!!! !!No puede ser!!

HIJA: Mama! Pero si pareces otra?

PADRE: Luisa!!! ¿Donde te has dejado el pelo???

MADRE: En la peluqueria! Me lo hice cortar! Ahora voy a la moda!

PADRE: Oh! Ahora vas a la mona, y no a la moda! Te han dejado casi tan calva

como yo! Oh! Y para esto cuatro horas en la peluqueria!!! A mi me va a dar un ataque! Veinticuatro años viendote con el mismo pelo, y ahora... ahora estas mas rubia que Nelson Eddy! Como me presento ante mis amigos! Van a creer que he enviudado y me he vuelto a casar!! Dadme agua...

5/3/52 (60)

MADRE: casto, casto, no pierdas la cabeza... Casto...

PADRE: Que Casto ni que cuerno! Oh! (EN SENTIMENTAL) Con lo que a mi me gustaba acariciar tu cabello encanecido... Veinticuatro años, envejeciendo los dos al unisóno, con tu pelo blanco infundias respeto, te hacias querer por tu misma vejez...y ahora... ahora parece que estoy casado con una tanguista! Oh! Dadme agua que me ahogo! Dadme agua...Oh!,

3º-----

LOCUTOR. Veamos el reverso.

3º-----

HIJA: Papa! Papa! Ya ha llegado mama!

PADRE: Gracias a Dios! Tardabas tanto que estaba ya preocupado!

MADRE: No, me mires, no me mires que cuando una sale de la peluqueria esta fea, pero ya veras mañana, lo bien peinada que voy...

PADRE: Esperaremos a mañana...

MADRE: En un santiamen os hago la cena...

PADRE: No, no te des prisa, Yo me he leído cuatro veces el diario, lomleere porquinta vez hasta que me lo sepa de memoria... Oye y que he han heeh chq...

MADRE: eras, primero con un pincel, me han puesto un decolorante...luego me han secado el cabello...

PADRE: Con un secante?

MADRE: No hombre, se ~~mm~~ seca por si solo...luego te lo pintan, te lo secan, te lo lavan, te lo vuelven a secar, te lian una toalla a la cabeza como si fueras un moro, te lo peinan te marcan las ondas, con agujas, te ponen una visera y te protejen las orejas y entonces te meten la cabeza dentro de un casco, luego te lo sacan...

PADRE: Basta, basta... Esto es mas complicado de un problema de álgebra! Que barbaridad!

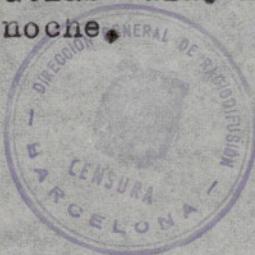
HIJA: ~~mm~~ ma ¿no esta todavia la cena?

PADRE: Calla hija, cuando la señora de la casa se va a la peluqueria no se sabe cuando se cena, pero si a los hombres nos tuvieran que hacer tanto martirio... antes nos arietamos al cero...

2º-----LAS RAMBLAS DE BARCELONA.

LOCUTORA: Acaban ustedes de oír el programa semanal Anverso y Reverso, original del humorista Armando Matias Guin. Este programa se radiatodos los miercoles a las ocho de la noche.

1º-----



5/3/52 (64)

# SOCIEDAD ESPAÑOLA DE RADIODIFUSION RADIO BARCELONA

E. A. J. - 1

DEPARTAMENTO  
DE  
PROGRAMACIÓN

1

## PROGRAMA

*El Flechazo*

AUTOR *Luis P. de Blain*  
RADIAR EL *5-3-52*  
DURACION *3 m.*  
CENSURA INTERIOR

TEMA *publicidad*  
HORA *20:40*  
2.ª AUDICION EL  
CENSURA OFICIAL

OBSERVACIONES

V.º B.º  
EL JEFE DE PROGRAMAS,



DEPARTAMENTO  
DE  
EMISIONES Y PRODUCCIÓN

## MONTAJE

DIRECCION GENERAL

LOCUTOR  
LOCUTORA  
SELECCIÓN MUSICAL  
EFECTOS DE SONIDO  
OBSERVACIONES

ACTORES  
DIRECCIÓN ACTORES

V.º B.º  
EL JEFE DE EMISIONES,

RADIADO

EL PROXIMO DOMINGO POR LA MAÑANA GRAN  
 ACONTECIMIENTO EN EL PABELLON DEL DEPORTE .

EL ENCUENTRO INTERNACIONAL ESPAÑA - FRANCIA DE BALONCESTO.

¿ Conseguirá nuestro equipo nacional la victoria ante los subcampeones  
 olímpicos ?

Por primera vez en la historia del baloncesto español va a jugarse un encuentro entre naciones de este espectacular deporte. El próximo domingo por la mañana en la pista del Pabellon del Deporte, tan espectacular con sus tableros de cristal, va a jugarse el encuentro Francia-España, sexto en las relaciones baloncestísticas de estos dos países.

Apenas pues salidos del importante "match" que han disputado en Bruselas contra Bélgica, los internacionales de España, subcampeones de la Olimpiada del Mediterráneo, van a enfrentarse a los formidables jugadores de Francia que en los Juegos Olímpicos de Londres, consiguieron el subcampeonato olímpico. El partido, promete ser de una emoción y una calidad extraordinaria, pues no en balde, dos de los mejores equipos de nación europea lucharan por la victoria. Para los españoles conseguirla es muy importante, pues quizá de ella dependa su participación en la Olimpiada de Helsinki.

Francia designó ya a sus representantes. Roberto Busnel, el seleccionador francés, tras haber presenciado el match Bélgica-España ha elegido los siguientes jugadores: Buffiere, Vacheresse, Monclar, Desemme, Devotti, Theron, Marsolat, Perniceni, Gallay, Gullin, Perrier y Chavet.

España contará con Borrás, Galíndez, Inmedio, Brunet, Oller, Kucharski, Dalmau, Lorient, etc. Durante toda la semana los seleccionados españoles estarán concentrados en nuestra ciudad. Los franceses llegan el día 7 a Barcelona, o sea el viernes.

En preliminar se jugará un interesante Cataluña-Castilla de "juniors" o sea de jugadores hasta 17 años.

En la Federación Catalana, Diputación 55-57, y en Gran Price se reservan localidades.

4-marzo-1952

A L F I L

Hoja nº 3

10.-----PARIS, 4.-De comun acuerdo se ha señalado el 22 de mayo para la celebración en el Parque de los Príncipes del encuentro internacional de rugby a 13, Francia-Inglaterra.-ALFIL.

11.-----~~XXXXXXXXXXXX~~MADRID 4.-Mañana por la tarde en el Metropolitano se celebrará un amistoso entre el Oviedo y el Atlético de Madrid, que servirá de entrenamiento a ambos clubs.-ALFIL.

### Noticario ALFIL

X 12.-----MADRID 4.-No habrá modificaciones de líneas en el Atlético de Madrid en su partido del próximo domingo contra el Español. Si acaso, si Silva se halla en condiciones, volvería a ocupar su puesto dejando de alinearse Hernandez. Los demás que actuaron contra el Atlético de Tetuan, formarán el equipo en Sarria.-ALFIL.

X 13.-----MADRID, 4.-El Atlético de Madrid contará en breve con un nuevo jugador negro que procede de Fernando Poo y tras el que realizó gestiones el Barcelona. Se espera que llegue a Madrid esta semana. Actúa de interior y según las referencias que sobre él se tienen, se trata de un verdadero fenómeno.-ALFIL.

14.-----MADRID, 4.-Definitivamente el medio Villita procedente de la Gimnastica Lucense ha fichado por el Atlético de Madrid con carácter de ~~xxxx~~ amateur. Este es el segundo jugador del club rojiblanco que actúa como aficionado. Villita no será alineado todavía en el primer equip durante esta temporada y el entrenador Herrera lo está preparando con vistas al futuro.-ALFIL.

15.-----MADRID, 4.-Parece ser que Joseito, no será alineado el próximo domingo en el Real Madrid a causa de la lesión sufrida en Barcelona jugando contra el club titular catalán. El entrenador Scarone tiene el proyecto de presentar a Sobrado frente al Zaragoza, ocupando el puesto del ex santanderino.-ALFIL.

Madrid. — La FIFA ha depositado plenamente su confianza en la Real Federación Española de Fútbol para la organización de los campeonatos juveniles que van a disputarse en Barcelona del 13 al 17 de abril próximo y en los cuales participarán las selecciones de Inglaterra, Francia, Bélgica, Irlanda, Suiza y Méjico y, probablemente Italia y Portugal, ya que las gestiones realizadas cerca de las autoridades deportivas de estos dos países, van por muy buen camino.

Con anterioridad en Madrid tendrá lugar un torneo de selección a disputar los días 16, 19 y 25 de este mes, y en el que tomarán parte los equipos juveniles representativos de once regiones.—A.

### **Dimisión del Comité Central de árbitros?**

Madrid 4. — Por los círculos deportivos de esta capital circula insistentemente el rumor según el cual el Comité Central de Árbitros había enviado anoche al presidente de la Real Federación Española de Fútbol, la renuncia de sus cargos.

Al parecer, los componentes del citado Comité están en desacuerdo de criterio con alguna determinación reciente, posiblemente, la designación de Eduardo Teus, crítico deportivo, para la dirección de la Escuela Nacional de Árbitros.

Al frente de la organización arbitral figuran los señores Espinosa, Bugallo y Alonso Montalbán, que son los que han dimitido. — Aifil.

1.-----LA HABANA,4.- Anoche se jugaron numerosas partidas correspondientes a la octava vuelta, cuyos resultados fueron los siguientes: Glicserit (Yugoslavia) gana a Ramón Torán (España) en 15 jugadas. Samuel Shevsky (Estados Unidos) a Rosendo Romero (Cuba) en 31 jugadas.

Francisco Planas (Cuba) a Manuel Soto (Méjico), por W.O. Juan Gonzalez (Cuba) y José Araiza (Méjico) aplazaron sus partidas. E Jimenez (Cuba) y Horowitz (Estados Unidos) aplazaron tambien su partida después de 37 jugadas.

Nicolás Rossolino (Francia) y Rogelio Ortega (Cuba) aplazaron su partida después de 41 movimientos.

Erid Eliskases (Argentina) y Juan Quesada (Cuba), aplazan la partida después de 49 jugadas.

Miguel Alonán (Cuba) y Miguel Najdorf (Argentina), aplazan su partida después de 41 movimientos.

Edward Lasker (Estados Unidos) y Eddie Cobe (Cuba) aplazan su partida después de 37 jugadas.

Henan Steiner (Estados Unidos) y Larry Evans (Estados Unidos) aplazan su partida después de la 48 jugada.

El hilandés Ladwihk Prins y el español Arturo Pomar aplazan su partida después de la 38 jugada.

Por la tarde habian continuado las partidas correspondientes a la septima vuelta con los siguientes resultados.

- Planas vence a Soto Larrea, por S.O.
- Ortega y Jimenez hacen tablas en 37 jugadas.
- Horowitz y Guillard aplazan por segunda vez su partida. Los encuentros pendientes de la sexta vuelta quedaron como sigue:
- Najdorf vence a Gonzalez en 40 jugadas.
- Lasker gana a Arturo Pomar en 67 jugadas.
- Reshevsky a Steiner en 55 movimientos.
- Evans a Toran en 40 jugadas.
- Laker a Toran en 42 jugadas.
- Romero y Gonzalez hacen tablas en 57 movimientos.-ALFIL.

2.-----NUEVA ORLEANS,4.- El peso medio norteamericano Bobby Lloyd ha vencido al español Raul Luengo por puntos en diez asaltos.-AL CL

3.-----SAO PAULO,4.- Dos motociclistas, Nello Pagani y Alfredo Milani han ocupado los primeros puestos en la prueba de interlagos, disputada sobre 120 kilómetros.

Pagani empleo 1 hora 2 minutos y 41 segundos y Milani, 1 hora 3 minutos y 24 segundos.-ALFIL.

4.-----MONTREAL,4.- Armand Soveie ha vencido al campeón mundial de los pesos plumas Sandy Saddler, por descalificación en el tercer asalto.

El comisario deportivo, Emile Guthier, ordenó al árbitro Tommy Sullivan que detuviera el encuentro en vista de que Saddler no peleaba de acuerdo con los reglamentos.

Sulli  
Sullivan

5/3/52 (66)

# SOCIEDAD ESPAÑOLA DE RADIODIFUSION RADIO BARCELONA

E. A. J. - 1



DEPARTAMENTO  
DE  
PROGRAMACIÓN

## PROGRAMA

CAJON DE SASTRE, de INCON

AUTOR	Roig-Guivernau	TEMA	Comercial con comentarios diversos y m'usica en discos
RADIAR EL	5 de marzo 1952	HORA	21,05
DURACION	15 minutos	2.º AUDICION EL	
CENSURA INTERIOR		CENSURA OFICIAL	

OBSERVACIONES

V.º B.º

EL JEFE DE PROGRAMAS,



DEPARTAMENTO  
DE  
EMISIONES Y PRODUCCIÓN

## MONTAJE

DIRECCION GENERAL

LOCUTOR	ACTORES
LOCUTORA	
SELECCIÓN MUSICAL	
EFFECTOS DE SONIDO	
OBSERVACIONES	DIRECCIÓN ACTORES

V.º B.º

EL JEFE DE EMISIONES,



RADIADO

SOCIEDAD ESPAÑOLA DE RADIODIFUSION  
 EMISORA: Radio Barcelona  
 PROGRAMA: CAJON DE SASTRE n.º 97  
 CLIENTE: Miguel Batalla (INCON)  
 FECHA: 5 de marzo de 1952  
 HORA: 21,05  
 DURACION: 15 minutos  
 GUION: Roig-Guivernau

=====

Distintivo: LOS TRES CABALLEROS (fragmento y baja)

LOCUTOR: ¡CAJÓN DE SASTRE!

LOCUTORA: ¡Conjunto de cosas diversas!

(Sube distintivo y funde)

LOCUTOR: ¡CAJÓN DE SASTRE!

LOCUTORA: Programa presentado por...:

LOCUTOR: ...¡INCON!...

LOCUTORA: ...fábrica de impermeables, trincheras, gabardinas y sastrería, con sección de venta al detall en ARAGON, 245, entre Rambla de Cataluña y Balmes.

(Sube TICTOC RUMBA y baja)

LOCUTOR: ¡Una maravillosa oportunidad para los caballeros: OFERTA DE SAN JOSÉ!

(Sube TICTOC RUMBA y funde)

LOCUTORA: Una oferta en la cual INCON, según es su habitual costumbre, brinda la ocasión del momento para la adquisición de un traje -¡de un buen traje!- para fiestas o para diario, para deporte o para gran vestir:

LOCUTOR: TRAJE WINDSOR, todo estambre, confección de lujo como a la medida: 765 pesetas.

TRAJE RECLAMO: ~~incompetible en precios~~ 345 pesetas.

LOCUTORA: AMERICANAS deporte, dibujos novedad, a 220, ~~MINI~~ 275, 365, 425 y 440 pesetas.

*(para* AMERICANA para canalé, creación INCON, en color gris: 275 pesetas.

LOCUTOR: PANTALÓN estambre: 135 pesetas.

LOCUTORA: Calidades de toda confianza; precios para que los caballeros vistan bien. ¡Una oferta INCON, en suma!

(Sube PATRULLA DE COMANDOS y funde)

LOCUTOR: Un inglés ideó la profesión de MANIQUÍ VIVIENTE:

CAJON DE SASTRE - 2

LOCUTORA: Este inglés se llamaba Carlos Federico Worth, el cual, hacia 1858, fué presentado a la corte de Napoleón III por la princesa Metternich. Worth era, antes que le sucediese esta aventura, dibujante de un cierto Galegin, con cuya hija se casó. *modista,*

LOCUTOR: Worth ideó la confección de una serie de modelos de trajes que fueron presentados a la clientela de la casa Galegin por su propia mujer, una hermosa rubia. La curiosidad fué enorme entre la alta sociedad femenina de París y las elegantes acudieron en masa a la "maison" Galegin para ver a la hija de la casa lucir los modelos que ellas llevarían más tarde.



LOCUTORA: El viejo Galegin, que hasta entonces no había pasado de ser un modista con escaso relieve, conoció la prosperidad y, con ella, la riqueza. Pero la idea genial de Worth no había de tardar en tener imitadores, y así ~~imitaron~~ *siguieron* el sistema los Beer, Redfern, Doucet, Paquin, etc.

LOCUTOR: Hoy se ha extendido tanto esta práctica, que un puñado de elegantes muchachas perciben sueldos astronómicos para presentar las colecciones de las primeras firmas de la moda.

LOCUTORA: Sin embargo, algo se está tramando contra los *modistas* ~~modistas~~ de París y sus modelos vivientes: un *doble* ~~triple~~ ataque dirigido ~~con~~ *contra* el monopolio de unos cuantos en perjuicio económico para los demás. Verán:

LOCUTOR: Al mismo tiempo que las célebres casas de París iniciaban la presentación de sus modelos de Primavera, un grupo de treinta jóvenes dibujantes ha presentado sus ~~creaciones~~ creaciones en un local de la rue Royale, donde seis maniqués vivientes mostraban a los visitantes vestidos de noche, trajes de tarde, trajes para cóctel, etc., en los últimos estilos parisienses. La diferencia está en que están cortados en algodón y otros tejidos baratos y además venden "patrones" de los mismos a precios bajísimos. O sea: que cualquier dama tendrá el último modelo de París por diez o doce mil francos en vez de los cien o doscientos mil que le cobraría una firma de las que monopolizan la Moda...

LOCUTORA: Y en cuanto a las "carísimas" modelos vivientes, Hubert de Givenchy ha inaugurado en el salón que acaba de abrir en París, una nueva fórmula: presenta su colección sobre mujeres sin vida, en maniqués plásticos. Lo cual representa, también, un grandísimo ahorro cuando se adquiere un vestido...

LOCUTOR: Por lo visto, a la Moda le llegan también momentos difíciles...

(Sube DONDE Y CUANDO y funde)

CAJON DE SASTRE - 3

LOCUTORA: Momentos difíciles que la ductilidad parisiense sabrá superar con una canción en los labios, como este A PARIS que escuchamos por Jean Vaissade y su orquesta:

(Radiación de A PARIS, por Jean Vaissade - Enlaza con DONDE Y CUANDO, que ~~sube~~ baja)

LOCUTOR: Están escuchando ustedes el programa CAJON DE SASTRE presentado ~~MINIMAMENTE~~ todos los miércoles, a las nueve de la noche, por INCON, fábrica de impermeables, trincheras, gabardinas y sastre-ría: ARAGON, 245, entre Rambla de Cataluña y Balmes.

(Sube DONDE Y CUANDO y funde)

LOCUTORA: André Roussin, autor francés en boga en estos momentos, celebraba hace pocos días su cumpleaños. Acudió mucha gente a felicitarle, y allí estaba una joven artista cinematográfica.

LOCUTOR: Una joven aprovechada en el arte del cepillo, porque se "descolgó" comparando a Roussin con Molière. El festejado protestó, ~~NO~~ mas la actrizita no se dió por vencida:

LOCUTORA: - ¿Orse usted que si ~~MOLIÈRE~~ Molière viviese hoy tendría más éxito que usted?

LOCUTOR: - ¡Y más que nadie! ¡Como que sería el único autor que tendría trescientos treinta años!

(Sube GOOSEY, GOOSEY y funde)

En estos tiempos que vivimos, hay soluciones para todo. Uno, hasta puede ser célebre... ¡sin serlo!

LOCUTORA: La cosa viene a cuento por lo siguiente: un grupo de artistas de Washington se han organizado en asociación y han publicado el siguiente anuncio:

LOCUTOR: "¿Está usted muy ocupado para pintar? No se preocupe: llámenos. Nosotros pintamos y usted firma. ¿No sabe usted pintar? No importa. Nosotros pintamos en el estilo que usted quiera: primitivo, clásico, italiano, impresionista, expresionista, cubista, abstracto, suprarrealista... Usted es célebre... y nosotros comemos!"

LOCUTORA: Realmente, más facilidades no pueden darse...

(Sube GOOSEY, GOOSEY y funde)

LOCUTOR: Bernard Shaw, muerto, sigue produciendo buenos ingresos a la Hacienda inglesa, a causa de los impuestos sobre los derechos de sus obras. Tres de ellas, que se representan simultáneamente en Nueva York estos días, están dando los siguientes derechos por semana: CESAR Y CLEOPATRA, diez mil libras; SANTA JUANA, 5.000 y DON JUAN EN LOS INFIERNOS, 13.500...

(Sube ESTRELLITA y funde)

CAJON DE SASTRE - 4

LOCUTORA: Y sigue una sardana en el pentagrama de CAJON DE SASTRE: GOTA D'AIGUA, de Calders, por Sobla Albert Martí:

(Radiación de GOTA D'AIGUA, por Albert Martí - Enlaza con PATRULLA DE COMANDOS, que funde)

LOCUTOR: Para las ya próximas festividades de SAN JOSÉ y SEMANA SANTA... ¡un traje INCON realzará su natural elegancia, caballero!

LOCUTORA: TRAJE WINDSOR, gran vestir, todo estambre: 765<sup>6/</sup> pesetas.  
 TRAJE RECLAMO; 345 pesetas.  
 AMERICANA deporte: 220 pesetas.  
 AMERICANA pana canalé, novedad: 275 pesetas.  
 PANTALON estambre: 135 pesetas.

LOCUTOR: ¡calidad garantizada dentro de un precio mínimo!

(Sube distintivo LOS TRES CABALLEROS y baja)

LOCUTORA: Y CAJON DE SASTRE, conjunto de cosas diversas presentado por INCON, fábrica de impermeables, trincheras, gabardinas y sastrería: ARAGON, 245, entre Rambla de Cataluña y Balmes, les dice ahora...:

LOCUTOR: ... ¡hasta el próximo miércoles, a las nueve de la noche!

(Sube distintivo LOS TRES CABALLEROS y funde)

Sociedad Española de Radiodifusión  
Emisor: Radio Barcelona  
Programa: "Cosas de la Vida"  
Cliente: Almacenes El Barato  
Fecha: 5 de Marzo de 1952  
Hora: 21'30 a 21'45 h.  
Guión: Luis G. de Blain

COPIA  
LOCUTORIO

EMISIONES  
RADIOESE

ESP. BOLA DE  
CRISTAL  
TELÉFONO  
1-11-11

REVISADO

COPIA  
LOCUTORIO

SINTONIA: "PETIT VALS" = SE APIANA

FANTASIAS RADIOFONICAS, una producción Ad para radio

LOCUTOR: ~~por medio de su sección especial de crédito, les ofrece el programa general~~  
*presenta un programa de almacenajes "El Barato" por medio de su sección especial de crédito.*

LOCUTORA: "Cosas de la vida"

LOCUTOR: Una selección de relatos famosos de la literatura universal, adaptados al microfono por Luis G. de Blain.

SINTONIA No 2 = SE APIANA

LOCUTORA: Almacenes El Barato les ofrece su nueva sección especial de Crédito, por medio de la cual pueden ustedes comprar a plazos, y a los precios limitadísimos de estos Almacenes, todos los artículos que precise de vestir, calzar y del hogar, incluyendo los generos en rebaja.

LOCUTOR: Actualmente y procedentes de nuestra famosísima "quincenta Blanca" se venden retales a precios de locura... ¿Puede decirse más?... He aquí lo que nadie ofrece: comprar a plazos, con las mejores condiciones y, además, tener opción a todas las numerosas rebajas de "El Barato"... la Casa de la Economía.

LOCUTORA: Tener una cuenta abierta en El Barato equivale para usted a solucionar el problema del vestir y del calzar, porque podrá comprar cuanto desee, liquidando el importe de sus compras en cómodos plazos mensuales.

AUMENTA VOLUMEN SINTONIA No 2 = SE APIANA

LOCUTOR: Y Almacenes El Barato les ofrece el <sup>segundo</sup> ~~segundo~~ episodio de su serie de relatos breves "Cosas de la Vida", con el titulado "Ese ingrato de Simmons", del famoso humorista inglés Arthur Morrison.

LOCUTORA: Este relato inspiró la parte central del argumento de la película "Perversidad", con Edward G. Robinson y Joan Bennett.

FONDO No 1 = SE APIANA

SIMMONS: (EXPLICANDO) Me llamo Simmons y soy un hombre de tranquilas costumbres que trabaja en un banco. No se me conoce ningún vicio. Y desde que me casé con Ana renuncié incluso al tabaco... complaciendo así a mi mujer. Pero cierto día regresaba en tren a Londres y....

RUIDO DE TREN EN MARCHA = SE APIANA

SIMMONS: Perdona, señorita, ¿puedo tomar asiento en su departamento?

LISELLE: Naturalmente, el departamento no es mio.

SIMMONS: Gracias.

RUIDO TREN = SE APIANA

SIM.: ¡Hum! ¡Ejen!... Es un gran invento la locomotora... ¡Ejen!... La idea de aplicar el vapor de agua a la tracción se debe a

un compatriota nuestro, un tal Robisson

LISETTE: Vaya...Es muy interesante

SIM.: La locomotora fué ideada, casi al mismo tiempo, por un inglés y un americano. Pero el inglés tuvo la idea de hacerla correr sobre railes.

LISETTE: Es apasionante. ¡Hay que ver cuantas cosas sabe usted! Debe de ser maravilloso saber tanto. Yo nunca he tenido tiempo de instruirme. ¡Es usted extraordinario!

SIM.: ¡Oh, no, no!...Me llamo Simmons. ¿Seria demasiado atrevimiento preguntarle su nombre?

LISETTE: Lisette.

SIM: Es un nombre muy bonito. Así se llamaba el personaje de joven alegre creada por los poetas y escritores de canciones del siglo ~~XVIII~~ XVII.

LISETTE: No lo sabia. Escuchandole se aprenden cosas nuevas a cada instante.

SIM.: Me gustaria poder charlar a menudo con usted.

LISETTE: Trabajo de dependiente en los almacenes "Arkins". Salgo a las siete.

SIM.: No lo olvidaré.

TREN = ENCADENA CON

MONDO No 2 = SE APIANA

SIM.: Yo tenía la impresión de revivir. Jamás ~~me~~ me había sentido admirado por una mujer. La sensación era embriagadora. Pero la desilusión vino una hora más tarde, al llegar a mi casa...¿Conocieron ustedes a mi mujer? No, claro que no. Se llamaba Ana y era la viuda de un tal Bob Ford, que partió como ~~marinero~~ marinero en un barco que naufragó. La cualidades de mi esposa eran numerosas...Pero, escuchen lo que ocurrió al entrar yo aquella noche en mi piso...

MONDO = ENCADENA CON PORTAZO

SIM.: ¡Buenas noches!

ANA (LLEGANDO) ¡Quieto, no te muevas, no des un solo paso!

SIM.: Pe...pe...pero...¿Pero que pasa?

ANA ¡No manches con tus zapatos el recibidor!...¡Ten, ponte las zapatillas!... Además, debo advertirte que con tus zapatos estas estropeando la alfombrilla de la escalera.

SIM.: (RESIGNADO) ¡Valgame Dios!

ANA ¿Has dicho algo?

SIM.: No, nada.

ANA ¡Has dicho "Valgame Dios"!... Si, eso es, ¡quejate!, encima de que soy tu criada...¡Mi difunto marido sabia apreciar mejor que tú, cuanto hacia por él...¡Mi pobre Bob!

AUMENTA VOLUMEN MONDO No 2 = SE APIANA

SIM.: (EXPLICANDO) Todo el mundo declaraba unánimemente que yo había tenido mucha suerte al encontrar una esposa tan ejemplar. Me

era muy ahorrativa y todas las semanas se las apañaba para economizar unos cuantos peniques de mi sueldo... aunque nunca logré saber lo que hacía con aquel dinero, porque jamás me atreví a preguntárselo. Los vecinos decían que daba gozo ver la pulcritud de mi hogar... Sí, y aquella "placida dicha" duraba desde hacía tres años. Pero al día siguiente de mi encuentro con Lisette en el tren, era sábado y...

FONDO = ENCADENA CON

RUIDO CALLE = SE APLANA

SIM.: ¡Eh, eh... señorita Lisette!

LIS.: ¿Como? ¿Es usted, señor Simmons? ¡Vaya sorpresa!

SIM.: Usted me dijo que salía a las siete y...

LIS.: Pero hoy es sábado, y los sábados salimos a las siete y media

SIM.: No me extraña.

LIS.: ¿Que es lo que no le extraña?

SIM.: Que hoy sea, precisamente, el día que ustedes salen más tarde. Siempre me ocurren cosas por el estilo... ¿Es una fatalidad!

LIS.: (RIENDO) Eso le pasa a todo el mundo... ¡Vamos, anítese, hay aquí cerca un café muy simpático! ¿Me invite?

SIM.: ¿Yo? ¡Eh? ¡Ah!... ¡Con mucho gusto!

RUIDO CALLE ENCADENA CON

RUIDO RESTAURANTE = SE APLANA

LIS.: Aquí estaremos bien. Es un rincón muy íntimo... Vamos, señor Simmons, hableme un poco de usted mismo. Todavía ignoro cuáles son sus ocupaciones. Aunque por su manera de hablar, casi aseguraría que es usted escritor. ¿Me equivoco?

SIM.: Pues... ¡eh!... No, no se equivoca. Soy escritor... aunque público muy poco, y con pseudónimo.

LIS.: ¡Magnífico! Ya empiezo a conocerle mejor... ¡Oiga, supongo que no será usted casado!

SIM.: ¿Eh? ¡...! No, no! ¡Pues claro que no!

FONDO No 3 = SE APLANA

SIM.: (EXPLICANDO) No hay gloria comparable a la gloria de la ilusión. Decidí escribir un libro para que lo leyera Lisette... Y durante un par de meses, ~~sin llegar a creer que aquello fuese cierto~~ ~~me fui convenciendo de que aquello era verdad~~, llevé adelante mi inocente intriga con la simpática dependienta. Cierta día, ella me preguntó:

LIS.: ¿Te falta mucho para acabar la novela?

SIM.: No, un par de capítulos nada más. Tendrás que devolverme las páginas que te presté.

LIS.: Tendrás que ir a recogerlas a casa de los Editores Peterson. Llevé allí los primeros capítulos para que los leyesen, y me han escrito que desean conocer al autor y tratar con él las condiciones de edición.

SIM.: ¡No puede ser! ¡Es increíble!

LIS.: ¿Incredible?... ¡Cualquiera diría que es el primer libro que te editen!

SIM.: Es que, la verdad, ¡es el primero!

LIS.: ¿Lo sabía

SIM.: ¿Que dices?

LIS.: Hace varias semanas me enteré, por pura casualidad, de que trabajas en un banco y que jamás has escrito nada.

SIM.: Lisette, dime, ¿que más supiste de mí?

LIS.: Nada más... ¿Por qué?

SIM.: Pues..., por nada, por nada.

DOCUMENTA VOLUBEN FONDO= SE APIANA

SIM.: (EXPLICANDO) Francamente, la cosa había sucedido sin que Lisette ni yo nos hubiésemos dado cuenta..., pero el hecho era que nos habíamos enamorado el uno del otro. ¡Como fácilmente comprenderán, aquella era una situación insostenible!... Pero aquella noche, después de cenar, Ana me dijo....

ANA: ¡Simmons! ¿No me oyes?... ¡Simmons! ¡Te pasas la vida absorto en esas malditas escrituras! ¡Ya estoy harta de ellas! ¡Solo sirven para que gastes papel y tinta!... Ponte el delantal de la cocina y limpia los cubiertos; así, por lo menos, harás algo práctico.

SIM.: Está bien, Ana, está bien... Calmate, por favor. ¿Dónde están los cubiertos?

ANA: Aquí, encima de la mesa.... Escucha, Simmons, ahora mismo vas a decirme quién es esa joven con la que sales casi todas las tardes.

SIM.: (SOBRESALTANDO SE) ¡¿Eh?!  
Imaginabas

ANA: ¿Crees que soy tonta? ¿~~¿Crees que soy tonta?~~ acaso que me convencerías de tus supuestas ~~horas~~ horas suplementarias en el Banco?

SIM.: Ana...

ANA: ¡Te he esperado un par de veces a la salida de las oficinas..., y te he seguido!... ¡Hoy te he visto de nuevo con ella!

SIM.: (FURIOSO) ¿Como?... ¿Te has atrevido a espiarme?

ANA: ¡Tan cuidado y no te excites así; vas a cortarte con ese cuchillo!

SIM.: (REPONIENDO SE) ¿Que piensas hacer ahora?

ANA: Frota bien los cuchillos para dejarlos bien secos.

SIM.: Te he preguntado: ¿Que piensas hacer ahora?

ANA: Tengo informes detallados sobre esa muchacha. <sup>SU</sup> Sé nombre y apellidos.

SIM.: ¿Y qué?

ANA: Mañana iré a verla y le diré que eres mi marido y que...

SIM.: ¡No, tu no harás eso!

ANA: ¿Que no?... ¡Vamos, Simmons, ten cuidado con ese cuchillo, ¡suéltalo!!

FONDO No 4 = SE APLANA

SIMONS: (EXPLICANDO) Miré con asombro el cuchillo que tenía en la mano..., me estremecí de espanto y lo dejé caer al suelo. Entonces, como un automata, di media vuelta y salí corriendo de casa.

Durante horas caminé en la noche, intentando poner orden en mis ideas, y ya era bastante tarde cuando comprendí, resignado a lo inevitable, el camino de regreso a mi "hogar". La calle estaba a oscuras y abandonada, envuelta en niebla. De vez en cuando pasaba un carro o se oía el ladrido de un perro...

FONDO = ENCADENA CONRUIDO TRAFICO CON CARRO = SE APLANA

SIMONS: (EXPLICANDO) De pronto me tropecé con un individuo corpulento, que me retuvo cogiendome por el brazo. Me asusté y dije: ¿Qué... qué quiere usted?

FORD: ¿Es usted el señor Simons?

SIMONS: Si.

FORD: ~~¿El marido de la viuda Ford?~~ ¿El marido de la viuda Ford?

SIM.: Si.

FORD: ¡Dios bendito! (RIE, SOCARRON) Usted es, precisamente, la persona que busco.

SIM.: ¿Qué quiere usted de mí? ¡Sueltame!

FORD: ¡Mas despacio, amigo! Quiero hablar con usted de hombre a hombre.

SIM.: Bueno, pues hable.

FORD: Permítame que me presente yo mismo: Me llamo Bob Ford.

SIM.: ¿Eh? ¿Como?... ¿Usted es...?

FORD (RIENDO) El marido de mi viuda.

SIM.: Pero... pero...

FORD: No se asuste. No soy un espíritu del otro mundo. Naufregué hace cinco años, pero no me diogué. Ahora vengo en busca de mi mujer.

SIM.: ¿Que está diciendo?

FORD: Escuche, no tengo intención de portarme mal. Desde luego, podría imponer mis derechos sobre Aia, pero como veo que tengo ante mí a un hombre muy cabal, que vive tranquilamente en su pequeño hogar, estoy dispuesto a... ¡maldita sea!... estoy dispuesto a cometer una acción fea y virar de bordo. Bueno, convengamos una indemnización de hombre a hombre. Me dará usted diez libras esterlinas y yo desapareceré para siempre. ¿Conforme?

SIM.: De acuerdo. Pero yo no llevo ese dinero encima. Tendré que encontrar en casa a por él.

FORD: ¡Eh, quieto! Yo no le suulto a usted. ¿Esta mi mujer..., digo, su mujer en casa?

SIM.: Pues, ¡ojca!..., no, no está.

FORD: ¡Magnifico, yo entraré con usted!

SIM.: Está bien, pero procure no hacer ruido. No vayan a oírle los vecinos.

FORD.: Entendido.

PASO 5 = MASQUEAR DE LEVIN

FORD.: (EN VOZ BAJA) ¡Ah!... Todo está como antes... Los mismos muebles, mis muebles... Empiezo a creer que estoy portándome demasiado generosamente con usted.

SIM.: Venga, suba.

FORD.: ¿Y si le diese usted 15 libras esterlinas? Al fin y al cabo, le sale baratita la transacción y...

SIM.: Entre en esta habitación. Es ~~mi~~ nuestro dormitorio. Ella guarda el dinero en un cajón de la cómoda. ¡Venga, entre!

FORD.: ¡Huh!... ¿Está seguro de que su esposa no está aquí?

SIM.: ¡Segurísimo... se fué al campo esta mañana! ¡Entre de una vez!

FORD.: Está bien, ya voy...

FONDO No 5 = SE APIANA

SIM. (EXPLICANDO) Ford entró en el dormitorio y yo, con un movimiento rápido, cerré la puerta con llave. Inmediatamente bajé las escaleras corriendo. Cuando ya estaba en el umbral oí la voz de Ana que decía...

ANA (LEJOS) ¿Quién es usted?... ¡Bob!... ¡Dios mio, si es mi Bob! ¡Querido Bob!

FORD: (FURIOSO Y LEJOS) ¡Suéltame!... ¡Maldita sea, abra usted la puerta! ¡Abra!... ¡Te he dicho que me sueltes, Ana, suéltame!

ANA: ¿que te suelte? ¡Ni en sueños! ¡Te va a ser difícil librarte otra vez de mí!

SIMONS: (EXPLICANDO) Salí a la calle, aspiré la humedad de la niebla y me eché a reír... ¡Ja, ja, ja, ja!... ¡Y, contento de la vida, me fui a dar la grata noticia a Lisette, mi adorada Lisette!

FONDO No 1 = SE APIANA

LOCUTORA: Escucharon la adaptación radiofónica del relato de Arthur Morrison: "Ese ingrato de Simons", dentro del programa que les ofrece Amecenes El Barato, a través de su sección especial de Crédito.

LOCUTOR: Comprar ~~se~~ a plazos directamente al comerciante, eso es lo que la Sección Especial de Crédito de los Amecenes El Barato les ofrece, teniendo en cuenta, además, que los precios y condiciones de nuestra sección especial son las mejores de Barcelona.

LOCUTORA: Una cuenta abierta en la Sección Especial de Crédito de EL Barato, le sirve indefinidamente para todas las compras que desee realizar, sin más molestia que la de la apertura, y llevándose lo adquirido en el mismo momento de la compra.

LOCUTOR: Y recuerde que tanto al contado como a plazos, nadie vende más barato que EL Barato.

LOCUTORA: Si también todos los miércoles, a las nueve y medio de la noche, el programa "Casas de la Vida", presentado por Amecenes EL Barato, por medio de su Sección Especial de Crédito.

(TRES TIMBRES)

Locutor - TEATRO DE RADIO BARCELONA!

Locutora- Señores, vamos a dar comienzo a nuestra habitual emisión de Radioteatro.

Locutor - Esta noche les ofreceremos ~~el~~ estreno de la novela radiofónica, original de Cecilia Mantua, titulada "LA DAMA DE CORAZÓN", la cual será interpretada por el Cuadro Escénico de Radio Barcelona, bajo el siguiente reparto:

Margit .....	Coral Díaz
Vilma .....	Paloma Lorena
Ina .....	Esperanza Navarro
Kati .....	Isabel Monasterio
Condesa Foldvary ...	Amanda Camps
Una Mujer .....	Carmen Torres

Istvan Ferenczy ...	Isidro Sola
Yanos .....	José M <sup>a</sup> . Angelat
Miguel el Largo ...	Antonio Crespo
Padre Matías .....	Dámaso García
Conde Foldvary ....	Fernando Parés
Barón Oppenheim ....	Gustavo Méler
Gardos .....	José Llasat
Un Criado .....	Enrique Virgili

La Dama de Corazón .... Isabel Campillo  
 Selección musical .... Alberto Borrás  
 Dirección: Armando Blanch.

~~XXXXXXXXXX-~~

MÚSICA

Locutora - Abrimos un libro. Es la novela que vamos a ofrecer a Vds. esta noche. En el pórtico leemos: "La acción empieza en Hungría, durante el año 1913....."

Cuidadó!.... De entre sus páginas ha caído un naipe.

MÚSICA

Locutor - Señores, acabamos de ofrecerles la radiación de la novela "LA DAMA DE CORAZÓN", original de Cecilia Mantua. Esta obra ha sido interpretada por el Cuadro Escénico de Radio Barcelona, bajo el siguiente reparto:

.....

No dejen de escuchar el próximo miércoles, a las 10,45 de la noche, la comedia en tres actos, de Bartolomé Soler "GUILLERMO ROLDÁN"

(TRES TIMBRES)

Locutor - TEATRO DE RADIO BARCELONA!

Locutora- Señores, vamos a dar comienzo a nuestra habitual emisión de Radioteatro.

Locutor - Esta noche les ofreceremos ~~aa~~ estreno de la novela radiofónica, original de Cecilia Mantua, titulada "LA DAMA DE CORAZÓN", la cual será interpretada por el Cuadro Escénico de Radio Barcelona, bajo el siguiente reparto:

- |                       |                               |
|-----------------------|-------------------------------|
| Margit .....          | Coral Díaz                    |
| Vilma .....           | Paloma Lorena                 |
| Ina .....             | Esperanza Navarro             |
| Kati .....            | Isabel Monasterio             |
| Condesa Foldvary ...  | Amanda Camps                  |
| Una Mujer .....       | Carmen Torres                 |
|                       |                               |
| Istvan Ferenczy ...   | Isidro Sola                   |
| Yanos .....           | José M <sup>a</sup> . Angelat |
| Miguel el Largo ...   | Antonio Crespo                |
| Padre Matías .....    | Dámaso García                 |
| Conde Foldvary .....  | Fernando Parés                |
| Barón Oppenheim ..... | Gustavo Méler                 |
| Gardos .....          | José Llasat                   |
| Un Criado .....       | Enrique Virgili               |

- |                            |                 |
|----------------------------|-----------------|
| La Dama de Corazón .....   | Isabel Campillo |
| Selección musical .....    | Alberto Borrás  |
| Dirección: Armando Blanch. |                 |

~~XXXXXXXXXX-~~

MÚSICA

Locutora - Abrimos un libro. Es la novela que vamos a ofrecer a Vds. esta noche. En el pórtico leemos: "La acción empieza en Hungría, durante el año 1913....."  
Cuidado!..... De entre sus páginas ha caído un naipe.

MÚSICA

Locutor - Señores, acabamos de ofrecerles la radiación de la novela "LA DAMA DE CORAZÓN", original de Cecilia Mantua. Esta obra ha sido interpretada por el Cuadro Escénico de Radio Barcelona, bajo el siguiente reparto:

.....

No dejen de escuchar el próximo miércoles, a las 10,45 de la noche, la comedia en tres actos, de Bartolomé Soler "GUILLERMO ROLDÁN"

3

Emisión: Patrocinio Radioteatro  
Obra: "La Dama de Corazones"  
Dia: 5 de Marzo de 1.952  
Hora: 10,45



Sintonia: "Las tres naranjas del amor"

Locutora: Al iniciar la emisión de radioteatro que patrocina MUEBLES LA FABRICA, La Primera Casa de Muebles de Europa, damos a los radioyentes todos, nuestro mejor y mas cordial saludo.

Locutor: Y es aprovechando esta oportunidad que LA FABRICA quiere demostrar cuantos beneficios consiguen los compran allí sus muebles y el porqué se buscó para este negocio dicha denominación.



Locutora: Porqué comprar en LA FABRICA significa adquirir los artículos de procedencia directa y eliminando intermediarios que encarecen los artículos.

Locutor: Porqué comprar en LA FABRICA representa mas garantía para la inversión, yá que logicamente es en LA FABRICA donde se dispone siempre de los elementos precisos tanto para la construcción, como para la reparación.

Loctura: Y porqué FABRICA significa, arquitectonicamente hablando, construcción grande o monumental, encajando su denominación con la que se dió a La Primera Casa de Muebles en Europa, por ser edificio el único instalado con la propiedad que exige <sup>su</sup> negocio de tan vital importancia para todos, como son los mobiliarios.

Locutor: Es por lo expuesto que no queriendo adulterar principios fué elegido para la sección comercial de "Fábricas de Ebanisteria Reunidas, S. A. ", la denominación de LA FABRICA, que continuamente se imita intentando crear confusionismos, pero que no les molesta porque saben que solo se imita lo mejor, lo mas bueno y les enorgullece saber que su alto prestigio, conseguido por los buenos servicios prestados mueve a muchos a

comerciantes a intentar vivir de su justa fama. . . . .

Locutora: . . . . aunque resulte difícil confundirse, pues LA FABRICA ocupa un monumental edificio en el 142 de la calle de Rocafon

ACTO PRIMERO

Locutora: Acaban de oír la radiación del <sup>acto</sup> primero de "La Dama de Corazones", obra radiofónica original de Cecilia A. Mantua, que bajo el patrocinio de La Primera Casa de Muebles en Europa les estamos ofreciendo.



Locutor: Los NOVIOS para quienes pronto será una realidad la ilusión de estar casados . . . . ¿Han pensado ya en los muebles? . . . No olviden que un mueble no se compra cada día y que ~~est~~ esperemos nos duren toda la vida . . . . .

Locutora: Es indudable que cada día tiene mas importancia el que nuestro hogar sea cómodo y confortable, pues vuestra casa será el nido en que se cifran tantas y tantas ilusiones, sin olvidar que es allí donde nos visitarán nuestras amistades.

Locutor: MUEBLES LA FABRICA le ofrece esta única oportunidad que representa poseer un hogar simpático y agradable, que sus amistades sabrán ponderar, pudiendo asegurar que el servicio de facilidades de pago de LAFABRICA se adaptará a sus posibilidades económicas.

Locutora: Si quereis ver vuestros sueños convertidos en realidad, no dejéis de visitar las exposiciones de MUEBLES LA FABRICA, en donde os orientarán y resolverán los problemas que pueda crearos el amueblado y la decoración.

Locutor: No deben olvidar los residentes de fuera Barcelona, que sus compras en LA FABRICA suponen un ahorro del 30% del 40% si se tiene en cuenta que solucionan todos los problemas que ocasiona el traslado y montaje, del que cuida por alejado que se su destino.

Locutora: ¡Ahorro positivo que debe tenerse en cuenta y que facilmente

podrán comprobar al visitar las exposiciones de La primera Casa en Europa!

Locutora:

Seguidamente quieran oír la radiación del segundo acto de "La Dama de Corazon" que por gentileza de MUEBLES LA FABRICA les estamos ofreciendo.

ACTO SEGUNDO

Locutora:



Acaban de oír la radiación del acto segundo de "La Dama de Corazon" en el curso de esta emisión que bajo el patrocinio de MUEBLES LA FABRICA les estamos ofreciendo, cuya empresa por sentir la íntima satisfacción de su auténtico barcelonismo, ha creado con motivo del próximo Congreso Eucarístico Internacional unos mobiliarios que vende a precio de coste, para que cada casa pueda acoger a los congresistas que nos visiten, haciendo así gala de nuestra proverbial hospitalidad y cortesía. . . . .

Locutor:

. . . . . pues no hemos de olvidar que LA FABRICA, fiel a su lema se esfuerza con sus ofertas y magnífica organización en conseguir para nuestra ciudad el prestigio que le corresponde.

Locutora:

Cabiéndole la satisfacción de saber que con sus campañas y sus buenos servicios, de los que destaca el de facilidades de pago, ha logrado que sean ahora nuestros hogares mas confortables, agradables y acogedores, sin que el conseguirlo haya grabado los presupuestos familiares porqué sus facilidades de pago son adaptables a todos los presupuestos.

Locutor:

Hoy son aúiles los que exclaman con legitimo orgullo y gran satisfacción: MIS MUEBLES SON DE LA FABRICA, con lo cuál quieren decir que son de calidad y distinción; en fin de toda confianza.

Locutora:

Seguidamente y continuando con nuestra sintonia quieran oír el segundo *parte* de "La Dama de Corazon", comedia radio-

# SOCIEDAD ESPAÑOLA DE RADIODIFUSION RADIO BARCELONA

E. A. J. - 1



DEPARTAMENTO  
DE  
PROGRAMACIÓN

## PROGRAMA

LA dama de COAZÓN

AUTOR Pecilez Mantus

TEMA Radio Teatro

RADIAR EL 1-3-52

HORA A las 22.15

DURACION \_\_\_\_\_

2.º AUDICION EL \_\_\_\_\_

CENSURA INTERIOR \_\_\_\_\_

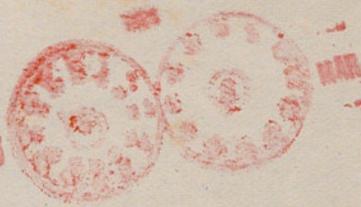
CENSURA OFICIAL \_\_\_\_\_

OBSERVACIONES \_\_\_\_\_

V.º B.º  
EL JEFE DE PROGRAMAS,



DEPARTAMENTO  
DE  
EMISIONES Y PRODUCCIÓN



## MONTAJE

DIRECCION GENERAL \_\_\_\_\_

LOCUTOR \_\_\_\_\_

ACTORES \_\_\_\_\_

LOCUTORA \_\_\_\_\_

SELECCIÓN MUSICAL \_\_\_\_\_

EFFECTOS DE SONIDO \_\_\_\_\_

OBSERVACIONES \_\_\_\_\_

DIRECCIÓN ACTORES \_\_\_\_\_

V.º B.º  
EL JEFE DE EMISIONES,



RADIADO \_\_\_\_\_

Miércoles día 5-3-52  
A las 22.15 horas

"LA DAMA DE CORAZÓN"

Obra radiofónica original de  
CECILIA A. MANTUA.

REPARTO DE "LA DAMA DE CORAZÓN"

- ELLAS.
- MARGYT ..... Voz de mujer joven de unos 23 años, pero encerrando en sus expresiones doblez y coquetería.
- WILMA ..... Voz de mujer muy joven, 21 años. Noble, franca, no importa sea un poco más gruesa que la de Margyt.
- INA ..... Al comenzar el guión tiene tres años. Después llega hasta los ocho. Voz de niña.
- KATI ..... Voz de anciana que está entre los 75 y 80 años, pero aún vigorosa. No demasiado temblona.
- CONDESA FOLDVARY ..... Voz de mujer de unos 45 a 50 años, pero fría y altanera.
- UNA MUJER ..... Voz de unos 35 años.
- ELLOS
- ISTVAN FERENCZY ..... Voz agradable y bien timbrada de un muchacho al principio de 23 años. Después más pausada, y grave. Al terminar el guión, tiene 28. En el relato de fondo como si ya tuviera los 28, porque todo ha pasado.
- JANOS ..... Voz de hombre de 35 años. Duro, pero agradable de expresión.
- MIGUEL EL LARGO ..... Voz de hombre de una edad aproximada a la de Istvan. Es un tipo cómico. Despreocupado y alegre.
- PADRE MATIAS ..... Es un sacerdote de unos 60 años. Expresión bondadosa. Voz dulce.
- CONDE FOLDVARY ..... Tiene 55 años. Voz recia, festiva, despreocupada.
- BARON OPPENHEIM ..... Tiene de 45 a 50 años. Voz seca, autómata, en la expresión. Muy cortés.
- GARDOS ..... Voz de hombre joven de 25 años. Ligeramente irónica.
- UN HOMBRE ..... Voz joven.
- OTRO HOMBRE ..... Voz joven.



VOZ DE LA DAMA DE CORAZON

Hay que tener un especial cuidado en la elección de esta voz. No es humana. Simboliza, un naípe que habla ante el micrófono. Naturalmente voz de mujer, pero de un estilo un poco grave, y además impersonal, fría, sin matizar demasiado.

DISCOS QUE SE PRECISAN PARA LA RADIACIÓN DE "LA DAMA DE CORAZÓN"

RAPSODIA HUNGARA Nº 2, de Litz.

CZARDAS, de Monti.

UN MOTIVO DE CZARDA FOLKIORICA.

VAIS DE "LA PRINCESA DEL DOLIAR", de Leo Fall.

Motivo a orquesta de "LA PRINCESA DE LA CZARDAS", de Franz Lehár.

EL VUELO DEL MOSCARDON, de Rimsky-Korsakow.

VALS TRISTE, de Sibelius.

"EL PRINCIPE GITANO", de Franz Lehár.

CANCIÓN ZINGARA "OJOS NEGROS". Al violin.

OBERTURA DE "IL TROVATORE", de Verdi.

SEGUNDA PARTE DEL ESTUDIO DE CHOPIN LLAMADO "GOTA DE AGUA".

"EL DANUBIO AZUL", interpretado por orquesta zingara.

RAPSODIA HUNGARA Nº 6, de Listz.

MUSICA DRAMATICA DE BEETHOVEN (Para la escena de las trincheras)

MUSICA DRAMATICA DE "LA WALKYRIA" DE WAGNER

"EL OCASO DE LOS DIOSSES" DE WAGNER

CANCIÓN NAVIDEÑA ALEMANA "NOCHE SANTA".

MARCHA MILITAR, de Schubert.

"LA VIUDA ALEGRE", de Lehár.

DANZAS HUNGARAS, de Brahms.



EFFECTOS SONOROS INDISPENSABLES PARA LA REALIZACION DE ESTE GUION.

AMBIENTE DE CAFE. VOCES Y MURMULLOS.

TOQUE DE ANGELUS QUE LLEGA DE LEJANIA.

UN TREN EN MARCHA.

APLAUSOS DE FONDO

TACONAZOS SECOS

GOLPES A UNA PUERTA

MOTOR DE UN CAMION GRANDE AL PONERSE EN MARCHA

TROTE DE UN CABALLO

CAMPANAS AL VUELO "TOQUE DE ARREBATO"

DISPAROS LEJANOS AMBIENTE DE TRINCHERAS PRIMERA GUERRA MUNDIAL

UNA FUERTE EXPLOSION, DE BOMBA.

AGUA AL CAER EN UN VASO.

UN MUEBLE QUE CAE.

DOCE CAMPANADAS EN UN RELOJ DE CAJA SONORAS Y PROFUNDAS.

GOZNES DE UNA PUERTA AL ABRIR Y CERRAR.

PIATOS Y CUBIERTOS AL SERVIR UNA MESA.

PUERTA QUE CIERRA.

La acción de este guión se desarrolla  
en Hungría, durante los años 1913 al 1919.

Cualquier sugerencia del Director de escena, ajustada al ambiente  
sera aceptada y admitida con el máximo reconocimiento por parte  
de su autora.

"LA DAMA DE CORAZÓN"

Obra original de CECILIA A. MANTUA

+ACTO PRIMERO-

ACORDES A TODA ORQUESTA DE LA RAPSODIA HUNGARA Nº 2, DE LISZT.  
SILENCIAR.

VOZ DE LA DAMA DE CORAZÓN: Perdonen señores oyentes, que antes de comenzar la radiación de esta obra que lleva mi nombre, sea yo, quien me dirija a ustedes. Soy una dama de corazón. Una figura rígida que casi todos habrán tenido en sus manos, una dama que lleva su fatalismo de cartón, que con su presencia sobre el tapete verde, es la causa de grandes ruinas o de golpes insospechados de la fortuna. Esta noche, no voy a ser embajadora de ningún avatar del destino, esta noche, soy simplemente, el vehiculo amoroso y pasional, de una mujer a un hombre y de hombre a una mujer. En mi rojo corazón pintado, hay unas palabras escritas. Durante el desarrollo de la obra me las oirán decir a mi misma. Mi voz llegará hasta ustedes. Desde esta noche no miren con recelo, mi absurdo retrato en la baraja que entretiene sus horas de ocio, y que aparece tantas veces, en su pinnacle, o en su bridge. Istvan Ferenczy un patriota magyar, pensará en voz alta para ustedes, para que yo no tenga que decir nada más. Istvan Ferenczy, un joven alto, de anchas espaldas, que viste una cazadora de cuero, que tiene el rostro curtido, los ojos claros, y el cabello oscuro. Istvan Ferenczy, un hungaro apasionado, que vivió una aventura intensa, les hablará de mi. Asi sabrán porque una vez, la dama de corazón de la baraja francesa, ha sido la heroina inconsciente de un gran drama de odio y de amor. Escuchen a Istvan. Se acerca.....

SIGUE LA RAPSODIA HUNGARA MUY FUERTE Y SILENCIAR DE FONDO CUANDO



COMIENZA HABLAR ISTVAN:

ISTVAN: -He nacido en un pueblo hungaro del condado de Borsod bañado por las aguas del Sajó, un afluente del Tisza, que se arrastra mansamente junto a espesos cañaverales. El valle del Sajó, ya no tiene la característica de la llanura húngara, está circundado por cordilleras de vegetación frondosa, y para llegar hasta la "puszta", hay que caminar tres cuartos de hora. Allí si; en aquellas tierras que también son mias, las mieses rubias se inclinan impulsadas por el viento, y cuando son altas y esperan el momento de la siega, parecen olas de un mar suave y rizado. En primavera las amapolas como gotas de sangre, ponen su colorido en todos los campos de trigo. Más allá, el mar de hierba, está surcado por el ganado que padece dulcemente adquiriendo actitudes plásticas. Mi casa, mi vieja casa de terrateniente rico, estaba allí.

MÚSICA CZARDAS DE MONTI A TODA ORQUESTA. SILENCIAR

Mi padre fué un autentico hijo de la patria magyar. Jamás amo la ostentación, por eso no quiso nunca reformar el hogar que heredó de sus antepasados. Mi madre gustaba de tocar al piano canciones románticas y mi padre, no cesaba de gritar nunca su indignación contra los partidarios del imperio austro-alemán. Todos estos recuerdos han quedado muy atrás en mi memoria. Hoy soy herfano y mi única compañía ha sido durante toda mi juventud mi anciana sirvienta Kati. Desde los diez y siete años que perdi la tutela paterna me crié un poco salvaje y taciturno.



OTRA VEZ LAS CZARDAS DE MONTI. Y SILENCIAR.

Cerca de mi casa sencilla habia en el condado el Castillo de los Condes Foldvary sus tierras colidaban con las mias, pero el conde era inmensamente rico y propietario casi del pueblo entero. Recuerdo al Conde Foldvary era un autentico señor feudal, de blanca cabellera y arrogante figura. Poseía magnificos caballos de todas las razas, y era muy distinguido en la corte de Austria. Yo estaba enamorado, de su hija Margyt, lo estuve siempre, desde la niñez, porque era la criatura más hermosa que hayan podido contemplar ojos humanos.

MUSICA DE ZINGAROS AL VIOLIN. CUALQUIER MOTIVO DE CZARDA FOLKLORICA.

AMBIENTE DE CAFE. VOCES ALEJADAS.

En 1913, tuvimos una primavera maravillosa, y el ferial del pueblo, estuvo aquel año magnifico. En la taberna encontré al Conde Foldvary que me llamó a su mesa.

CONDE: -¡Eh! Istvan!

~~ISTVAN:~~

ISTVAN: -Soy su humilde servidor, señor Conde.

CONDE: -¿Has comprado mucho?

ITSVAN: -No, excelencia, cinco o seis caballos y dos poneys.

CONDE: (MUY AFABLE) -Vives solo, verdad?

ITSVAN: Si, excelencia.

CONDE: -Me recuerdas mucho a tu padre, el pobre Sandor Ferenzcy. Nos odiabamos en la forma, pero estoy convencido de que nos queriamos en el fondo. Tu padre era un auténtico magyar. Cometi6 muchas tonterias, pero era bueno y noble....

MUSICA DE VIOLINES HUNGAROS Y

AMBIENTE

SILENCIARLO TODO CUANDO EL CONDE VUELVE A HABLAR.

CONDE: -¿Quieres venir mañana por la noche a mi casa? (PAUSA)  
¿Por qué no me contestas?

ITSVAN: Será un honor excelencia.

CONDE: (CONFIDENCIAL Y UN POCO DIVERTIDO) -Ven, presento a mi hija Margyt en sociedad. Casi debes conocerla. Lo he retardado todo lo posible, para no tener que trasladarnos a Budapest. Me aburro alli lamentablemente, pero mi mujer quiere casarla, por lo menos con un principe....

VOZ DE ITSVAN: Yo ni le escuchaba de sus palabras habia entresacado unicamente que podria conocer bien y hablar a Margyt.

CONDE: -Te espero entonces, eh?

ITSVAN: -Gracias, iré.

CONDE: -La fiesta empieza a las nueve. Ven puntual que te presentaré a la familia. Ah! si la noche no es muy fresca, iremos hasta las caballerias y te enseñare los hermosos ejemplares que hoy he comprado....

ITSVAN: (NERVIOSO) -Gracias, conde. Soy ~~su~~ humilde servidor.

CONDE: Adiós, vecino.... hasta la noche....

VOZ DE ITSVAN: -Mi ~~xxxxxx~~ pobre Kati que era habilidosa en extremo me obligó a ponerme el frac de mi padre que me quedaba algo estrecho. Me sentía incómodo y algo ridículo. Casi no



cené, estaba terriblemente nervioso. Un criado tomó la invitación que me habían enviado por la tarde y me dijo sin sospechar lo que aquello significaba para mí:

CRIADO: -Puede usted pasar, señor Ferenzy.

ITSVAN: +Temblaba de emoción cuando llegué ante los Condes.

CONDE: -Al fin llegaste, vecino. Os presento a Itsvan Ferenzky. Mi esposa, y mi hija Margyt.

CONDESA: -¿Cómo está usted?...

MARGYNT: -Encantada....

ATACA EL VALS DE LA OPERETA DE LEO FALL "LA PRINCESA DEL DOLLAR".  
SILENCIAR MIENTRAS HABLA.

ITSVAN: -Llevaba largo rato sentado en un rincón bajo las palmeras que adornaban el invernadero, cuando el Conde me descubrió.

CONDE: Pero donde demonios se ha metido usted Ferenzy? Ya es muy tarde y no puedo enseñarle los caballos que he comprado. Espero poder hacerlo uno de estos días....

ITSVAN: -Estaré encantado excelencia....

MARGYNT: -Me perdonaras papá, pero este es su baile, Ferenzy. Aunque no lo anotó en mi carnet, creo que es un deber de buena vecindad, el bailar con usted.....

CONDE: -Por qué no hablo, Itsvan. No pretendo estropearle la noche hablándole de caballos. ~~Solo les gusta~~ No le extrañe aquí no puedo comentar eso con nadie. Solo les gusta hablar del Kayser, y del Rey. Yo supongo que usted, todo esto lo detesta....

ITSVAN: -Yo no detesto nada excelencia. No me interesa la política.

CONDE: -Que le interesa entonces. Las mujeres eh? Bergante....

MARGYT: +Papá.... (PROTESTA GRACIOSAMENTE)

CONDE: -Nada, os dejo en paz. Bailad y divertiros. Gozad de

la vida ahora que sois jovenes. La vejez es un fastidio....

VALS MUY FUERTE. SILENCIAR PERO NO DEL TODO.

ITSVAN: -Condesa, siento decirle que no se bailar....

MARGYT: -Lo suponía. Sigame.

ITSVAN: -¿Que le siga...?

MARGYT: -Si, vámonos al jardín.....

EL VALS DE LA PRINCESA DEL DOLLAR. MAS LEJOS HASTA CASI PERDERSE

MARGYT: -Aqui se esta mejor....

ITSVAN: -Pero tendrá usted frio... va muy escotada....

MARGYT: -No, estoy bien... Aquella casa que ilumina la luna rodeada de sauces, es la suya, verdad?

ITSVAN: -Si.....

MARGYT: -Me acuerdo que de niña, le he visto muchas veces espiarme desde el otro lado de la verja. Mi institutriz me dijo: Es el hijo de Sandor Ferenzy, el hombre más peligroso del Condado. No obstante, mi padre, le quiso mucho....

ITSVAN: -Si. El también le quería...

MARGYT: -Puede fumar, no me molesta el humo....

ITSVAN: (DE PRONTO COMO OBEDECIENDO A SU INCONTENIDO SENTIMIENTO)

-Margyt, la quiero, la quiero ciegamente, la he querido toda mi vida, no he tenido otro amor ni otra pasión que usted....

MARGYT: (ENTRE ASOMBRADA Y DIVERTIDA) -Pero como puede quererme así Itsvan, si apenas nos conocíamos.....

ITSVAN: (INTERRUMPIENDOLA BRUSCAMENTE) -Margyt, si su padre no me invita esta mañana a la fiesta no me hubiese atrevido a decirselo jamás. Pero no estamos solos, nadie nos oye Mi amor, no puede ofenderla y jamás encontrará otro



que pueda igualar el mio.....

MARGYT: (UN POCO INQUIETA) -Le ruego que sea discreto, que procure que nadie se entere.

ISTVAN: Por qué?

MARGYT: Hay que pensar en las conveniencias sociales. Yo este invierno he de marcharme a Budapest. Si volvemos a vernos después de esta noche, ha de ser sin que nadie sepa una palabra. Vas a obedecerme, verdad?

ISTVAN: Si.

MARGYT: Mañana a las seis de la tarde, pasaré ante la piedra llana. Ocultate bajo el cañaveral. Yo saldré con mi doncella. Al salir del pueblo, le daré una excusa cualquiera, y te encontraré a las seis. Ahora pretexta un motivo despidete de mis padres y marchate. Temo que alguien pueda vernos....

ISTVAN: -Tan pronto Margyt.....?

MARGYT: -Si, si, mañana nos veremos... suelteme por favor.....

(UN POCO ALEJADA) Adios....



MUSICA DE LA BRINCESA DE LAS CORDAS MUY FUERTE. Y QUEDAR DE FONDO MIENTRAS HABLA.

VOZ DE ISTVAN: -La piedra llana, está situada en uno de los parajes más pintorescos del rio. Esperé a Margyt, oculto por el cañaveral. El calor que la piedra desprendía, después de estar tantas horas bajo el sol, me parecía un regazo acogedor...

MUSICA "EL VUELO DEL MOSCARDON" DE RIMSKY KORSAKOW.

A mi alrededor volaban las mariposas y zumbaban los moscardones. A lo lejos una pequeña chiquilla rubia cuidaba sus bueyes. El sol iba majestuoso hacia poniente, enrojeciendo el cielo y el rio. Vi llegar de lejos a Margyt. Parecia un junco caminando por la ribera de las aguas. La ayudé a saltar sobre la piedra y nos sentamos uno junto al otro.

MARGYT: ¿Sigues queriendome tanto como anoche, Istvan?

ISTVAN: -Mi cariño hacia ti, es algo que forma parte de mi mismo Margyt, y te ruego que no bromees con él.

MARGYT: -No te enfades, me gustas más hoy que ayer Istvan... Te sentaba muy mal aquel frac horrible.... Esta chaqueta corta, esta camisa con el cuello sin cerrar, te favorece.... Lástima que seas tan joven.....

ISTVAN: -Lástima por qué?

MARGYT: -Mi madre dice siempre que hay que huir de un hombre joven. Nunca saben lo que quieren y son capaces de olvidar lo que prometen en un momento pasional.

ISTVAN: -No Margyt. Mi amor no es joven ni es viejo. Mi amor es de siempre.

MARGYT: (UN POCO RECELOSA COMO SI QUISIERA ARRANCARLE ALGUNA PALABRA COMPROMETEDORA). -Dime, Istvan.... a ti no te gustaria estudiar la carrera diplomática?

ISTVAN: (CON NATURALIDAD) -No. Yo soy agricultor. Amo la tierra. Jamás pense estudiar carrera que la de ingeniero agrónomo. Si hubiese vivido mi padre, ya quizás la tendría, pero al morir él, abandoné mis estudios y he vivido muy a mi antojo...

MARGYT: -Tu pretendes vivir siempre aqui? En el Condado?.

ISTVAN: -Si, Margyt aqui nacieron y murieron los mios. Aqui he nacido y aqui moriré yo. (TEMEROSO DE PERDERLA) Pero yo Margyt, haria lo que tu quisieras....

MARGYT: -Es muy prematuro hablar de todo esto. Creo que por ahora nos sobra tiempo.

ISTVAN: -No, no. Quiero casarme contigo. Iré a pedirte a tu padre. Nos casaremos y pasaremos si es tu deseo el invierno en Budapest.

MARGYT: (RIENDO NERVIOSAMENTE) -No, por favor.... casarnos tan



tan pronto no... Quiero conocerte, tratarte... Quiero saber si tu amor es tan firme como tu dices, y quiero tener también la seguridad del mio....

ISTVAN: (IMPERIOSO) ¿Cuando podré hablar con el conde?

MARGYT: -Todavía no... Ya te advertiré cuando sea la ocasión.... Me marcho. Ya te mandaré un aviso por mi doncella, el día que podamos volver a encontrarnos....

ISTVAN: -No te vayas, Margyt....

VOZ DE ISTVAN: -El sol declinaba. Estabamos completamente solos en aquel rincon verde como los ojos de Margyt. El cielo iba adquiriendo tintes sonrosados. La campana de la cercana aldea.

CAMPANA QUE REPICA A LO LEJOS  
"TOQUE DE ANGELUS" SI PUEDE SER

tañia debilmente, enviándonos su armonia a través del espacio.



MARGYT: -¿Seran las siete ya?... Cenamos a las siete y media. Tengo el tiempo justo para vestirme. Suélteme Istvan. Si no eres razonable, no volveré nunca más aquí

ISTVAN: Vestirte, para qué?

MARGYT: -Tenemos invitados a cenar. El Baron Oppenheim.

ISTVAN: (EN TONO DE MOFA) -Sera un diplomatico, verdad?

MARGYT: (UN POCO MOLESTA) -Si lo es, y muy interesante, ocupa un alto puesto en la corte.

ISTVAN: !Uf! Detesto a los austriacos....

MARGYT: -Yo llevo sangre austriaca en mis venas.

ISTVAN: -Perdoname Margyt, vistete para cenar con el baron Oppenheim, pero quiereme a mi... solo a mi.....

VOZ DE ISTVAN: -Muchas veces me entreviste con Margyt durante aquel verano, en el rincon secreto de la piedra llana. Allí comence a confiar en su cariño. Tenia la seguridad de que Margyt me amaba. No podia dudarle. Kati que habia notado un cambio en mis costumbres, se extrañaba de que yo descuidara mis ocupaciones, y regresara a casa cuando ya era noche cerrada. Los problemas de la

tierra habian dejado de tener interés para mi. Finalizaba el mes de agosto, cuando Kati me dijo un día al servirme el desayuno.

KATI: -Eos condes Foldvary van a la ciudad.

ISTVAN: -(VIOLENTO) -¿Como lo sabes?

KATI: -Me lo dijo su jardinero, señor. Le han mandado a Budapest, para que arregle el jardin de su palacio.

ISTVAN: -No puede ser.

KATI: -¿Por qué no ha de poder ser?

ISTVAN: -Porque no. Tu no sabes lo que dices Katy, te pasas la vida cotilleando con quien se acerca a nuestra casa. Harás el favor de no hablar con nadie de los Condes Foldvary. Han de ser sagrados para ti. Voy a casarme con la condesa Margyt.

KATI: (CON VOZ SORPRENDIDA) -Está bien, señor.

ISTVAN: (VIOLENTO) -¡Kati!

KATI: -Digame, señor.

ISTVAN: -Acaso no crees lo que te he dicho?

KATI: -No lo creo señor, porque ella está prometida con el barón Oppenheim. (CON AMARGURA Y CARIÑO) -Perdóneme señor, perdóneme querido niño.... hace mucho tiempo que lo sé, y no me atrevía a decírtelo. Sé que estás enamorado pobre Istvan, de la mujer más peligrosa de todo el condado, en el pueblo lo sabe todo el mundo, incluso el señor cura me dijo ayer...

ISTVAN: (INTERRUMPIENDOLA CON VIOLENCIA) -¡Calla! Callate vieja maldita o saldrás de esta casa para siempre!

KATI: (LLORA DEBILMENTE)

ISTVAN: (DOLIDO POR HABERLA TRATADO TAN MAL) -No llores Kati, y perdóname por haberte hablado así....

KATI: (SIEMPRE LLOROSA) -Gracias, Istvan.....

ISTVAN: (CON LAS MANDIBULAS APRETADAS) -Sigue. Dime cuanto sepas, que hoy mismo pondré en claro esta situación.

KATI: -El señor cura asistió ayer a la cena de esponsales. La pidieron en matrimonio hace dos semanas. El barón tiene 45 años. Es viudo, y muy rico..... El señor cura no puede mentir, asistio a la cena....

ISTVAN: -Kati.... escribiré esta noche una carta que se la llevarás tu mismo a la condesa Margyt.

KATI: -Haré lo que tu quieras Istvan.

VOZ DE ISTVAN: -Margyt se presentó al dia siguiente un poco nerviosa a la piedra llana.

MARGYT: -Has podido dar crédito a lo que te han dicho. Istvan? ¿Acaso no confias en mi?

ISTVAN: (APASIONADO) -He temido perderte Margyt. Qué otra cosa podía creer si no me has permitido hablar con tu padre?



MARGYT: -Déjame hacer a mi las cosas, Istvan. No me voy a Budapest. De momento nos vamos a Berlin a pasar una semana, después a Carlsbad. Regresaremos aqui a ~~mediados~~ mediados de septiembre. Cuando sea el momento oportuno irás a pedirme a mi padre.....

ISTVAN: -Margyt. Te lo digo hoy, si me olvidas, si no eres mi mujer, presiento que algo terrible caerá sobre nosotros. Mi amor es demasiado grande, demasiado inmenso, para que tu puedas burlarte de mi con tanta crueldad.....

MARGYT: -No me gusta que nadie me hable en el tono que tu lo estas haciendo. Pretendes imponerte.

ISTVAN: -No me impongo. Pero detesto la mentira.

MARGYT: -¿Por qué crees que estoy mintiendo?

ISTVAN: -Por que tengo miedo. Un miedo desolador a perderte.  
Si esto sucedía, nada me importaría morir....

MARGYT: -Callate, por favor....

MUSICA "VALS TRISTE" DE SIBELIUS DE FONDO

ISTVAN: -Dime que me quieres Margyt, dime que me vas a dejarme....

MARGYT: -No... te escribiré.... sabrás de mi.... volveremos a ver-  
nos dentro de unas semanas.... ahora... dejame marchar....

MUSICA VALS MUY FUERTE. SILENCIARLO AL ORISE LA VOZ DE ISTVAN.

VOZ DE ISTVAN: Pero no recibí noticia alguna, Margyt no regresó, y  
yo aquel otoño, hice lo que no me habrían perdonado nun-  
ca ni mi padre, ni mi abuelo, abandoné la hacienda en ple-  
na vendimia. Me despedí del párroco y de Kati y me marché  
de Budapest.

RUIDO DE UN TREN EN MARCHA.

MUSICA DE "EL PRINCIPE GITANO"

VOZ DE ISTVAN: Llegué a la ciudad y me alojé en un hotel de segundo  
orden. Ignoraba la dirección de los Condes Foldvary pero  
supuse que no me seria difícil averiguarla. Salí a dar un  
paseo por los muelles. Las colinas de Buda, me enviaban  
el fresco viento de la tarde. Todo para mi era triste y  
gris. Tenia la impresión de que las gentes que cruzaban  
por los puentes tenian la tristeza impresa en el rostro.

LA MUSICA VA SILENCIANDO.

En el hotel mientras estaba cenando vi acercar a mi un  
muchacho rubio y zanquilargo que me sonreia.

MIGUEL: (CON VOZ ALEGRE Y JUVENIL) Eres Istvan Ferenzcy, verdad?  
No me recuerdas? Soy Miguel el Largo, tu compañero de Ba-  
chillerato.....

VOZ DE ISTVAN: Entonces recordé a un muchachito alegre y simpatico  
que algunas veces habia conseguido arrancarme de mi mu-  
tismo, cuando en vida de mi padre, acudia a examinarme  
a Budapest.

MIGUEL: Te conocí enseguida, en cuanto te vi entrar. Y me dije,  
como vendrá a este hotel de mala muerte el rico hacen-  
dado Ferenzcy?

ISTVAN: No soy rico Miguel.... Me alegra el verte.....



MIGUEL: -Te acuerdas de Janos el tartamudo? No... no le recuerdas... El te vió una noche la pasada primavera en el Castillo Foldvary....

ISTVAN: (INTERRUMPIENDOLE NERVIOSAMENTE) -Sabes donde viven en Budapest los Condes Foldvary....

MIGUEL: -Si... mi hermana es amiga de la condesita Margyt, por cierto que se casa dentro de quince dias con un baron vienes. Por supuesto que esta boda la ha arreglado la madre que es una intrigante.

ISTVAN: -Podrias darme la dirección?

MIGUEL: -Si... pero oye, es muy raro que no la sepas, son tus vecinos....

ISTVAN: -No, no la sé... y necesito verles.

MUSICA DEL VUELO DEL MOSCARDON DE FONDO.

MIGUEL: -Maldito lo que a ti debe importante esta orgullosa familia. Pero en fin; viven en la Avenida Podmaniczky en el número 26. Margyt en cuante se case con el barón Oppenheim se marchará a residir a Paris....

VOZ DE ISTVAN: -Entonces me acordé de las palabras que me dijo Margyt el primer dia que nos besamos apasionadamente sobre la piedra llana.

VOZ DE MARGYT: -A ti no te gustaría estudiar la carrera diplomática?

SE VA FUNDIENDO "EL VUELO DEL MOSCARDON"

MIGUEL: -Pero oye chico! Que te pasa? No me oyes? Te digo que vengas conmigo a la Hungaria. Canta la muchacha mas bonita de Budapest, tendrá unos quince años, la llaman "ojos negros". Canta en la orquesta de los zingaros, pero se le vé a la legua que es autenticamente Magyar....

ISTVAN: -No.... no....

MIGUEL: -Te advierto que las consumiciones, cuestan solo un



florin, sino yo no podria ir.....

MUSICA DE UNA CANCION HUNGARA CANTADA POR UNA MUJER CON ACOMPAÑAMIENTO DE VIOLINES.

AMBIENTE DE CAFE.

VOZ DE ISTVAN: No recuerdo absolutamente nada de lo que vi aquella noche. Fuimos ~~xx~~ a la Hungaria un café como tangos habia en aquella época en Budapest. Creo que sobre el tablado junto a los cingaros habia una jovencita morena que cantaba una canción... a mi todas las mujeres me eran indiferentes. Solo vivia para amar y odiar a la Condesa Margyt.

CESALLAMUSICA:

VOZ DE ISVTAN: A la mañana siguiente lei en el periodico que por la noche debutaba una compañía de opera italiana con El Trovador de Verdi. Supusé que los condes Foldvary estarian en el teatro. Me encamine a casa un sastre judio que en pocas horas me corto un frack perfecto.

MUSICA DE "EL TROVADOR" DE VERDI ( SI PUEDE SER LA OBERTURA)



No habia estado nunca en el Teatro Real de la Opera de Budapest, pero hice un gran esfuerzo para fingir y no demostrar ante Miguel que ~~me acompañaba~~ mis gustos porvincianos. La sala ofrecia sus brillante aspecto de noche inaugural. En uno de los palcos de la lujosa platea, vi a los condes Foldvary y a su hija Margyt, que con un traje verde noche, y un "aigrette" blanco en su cabello rubia, se apoyaba en el antepecho del palco. Detrás de ella en pie, un hombre de mediana edad, calvo y con lentes de oro, se inclinaba algunas veces para hablarle a Margyt. Supuse que seria su prometido, Miguel me dijo.

MIGUEL: (HABLANDO A MEDIA VOZ COMO SUELE HACERSE EN EL TEATRO)

No iras a saludarles? Son tus vecinos.?

ISTVAN: Si, ire. Me acompañaras?

MIGUEL: No. la condesa no hace caso de estudiantes pobretones como yo. Y chico, el conde, es muy pesado.....

VOZ DE ISTVAN: Al terminar el primer acto....

APLAUSOS DE FONDO.

haciendo acopio del valor llamé a la ~~puerta~~ puerta del palco de los Foldvary. El propio Conde en persona me abrio la puerta.

CONDE ISTVAN: Querido Ferenczy! De donde sales, muchacho?....

Servidor, excelencia. Puedo pasar?

CONDE: Claro que si! Vaya con nuestro vecino. Con que en

Budapest, seguramente en busca de una mujer, verdad?

ISTVAN: (SUBRAYANDO LA FRASA) Si, excelencia; he venido a Budapest en busca de una mujer. Condesa.... señorita Margyt....

CONDESA: El baron Oppenheim (UN POCO DISPLICENTE). Nuestro vecino Istvan Ferenzcy.

BARON: (HABLA MUY CEREMONIOSO) Ha dicho Ferenzcy.

ISTVAN: (COMO UN RETO) Si. Y a su disposición.

RUIDO DE UN TACONAZO. A TIEMPO QUE EL BARON DICE.

BARON: Yo a la suya.

MARGYT: (NERVIOSISIMA) Buenas noches.....

CONDE: (AFABLE) Ha cambiado uste mucho Istvan. (REFLEXIONANDO) Ha envejecido.

CONDESA (SIEMPRE DISPLICENTE) ¿Envejecer un muchacho a su edad?

CONDE: Si. Se ha hecho más hombre. Un año atrás parecia un chiquillo corriendo tras sus caballos y con su aparejo de pescar a la espalda. Ya lo vé usted amiguito... estamos en Budapest, (CON COMICA RESIGNACIÓN) Lo que me temia.... Los sacrificios paternales son duros. Casamos a Margyt la próxima semana. No lo sabia usted, verdad?

ISTVAN: (CON DUREZA) Si, excelencia. Lo sé desde hace algún tiempo. Mi enhorabuena condesita. Mi enhorabuena Barón.

BARON: Gracias.

TACONAZO

CONDE: Nos gustaria mucho que asistiera usted a la boda de mi hija. Es el único convencino que vendrá. Quizás el único húngaro autentico. Mi casa estará aquel dia invadida por toda la nobleza de Viena.

ISTVAN: Le agradezco su atención Conde, pero el domingo salgo para Praga.



CONDE: -Cuanto lo sentimos, verdad?

CONDESA: -Lo sentimos mucho (CASI INSOLENTTE) Itsvan Ferenzcy, lamentamos su precipitado viaje.

ITSVAN: -Me retiro, buenas noches. Beso a ustedes la mano.

BARON: -Señor Ferenzcy. (TACONAZO)

MARGYT: +(MUY DEBIDMENTE Y NERVIOSA) -Encantada.....

VOZ DE ITSVAN: A la mañana siguiente, escribí unas líneas a la condesita Margyt solicitando una entrevista. Me contesto por medio de su criado diciéndome: "A las seis de la tarde estaré en la isla Margarita" Firmaba con su inicial: Una eme.

MUSICA DE VIOLINES HUNGAROS.

El puente Margarita..... colgante sobre el Danubio, que parte las dos ciudades Buda y Pest, fué el escenario de nuestra conversación. Margyt se apeó de un coche, vino hacia mi con el rostro cubierto por un moteado velo.

MARGUT: -Itsvan. Quería escribirte contándotelo todo.

ITSVAN: -Pero no lo has hecho. Te has burlado de mi.

MARGUT: -Mis padres han decidido que me casa con el Barón.Oppenheim. Debes comprenderlo.....

ITSVAN: -!Mientes! !Mientes! Tu padre es un perfecto caballero jamás te hubiera impuesto una boda que no fuera de tu agrado.

MARGYT: -Mamá juzga que Federico es un buen partido. Me quiere.....

ITSVAN: -No más que yo.... (APASIONADO) -Yo te he querido como nadie volvera a quererte jamás en la vida....

MARGYT: (UN POCO IMPACIENTE) -Lo se Itsván. Por eso no me atreví a escribirte. Has de comprenderlo y quiero que nos separemos como buenos amigos.....

ITSVAN: -!Nunca! Yo tu amigo no podré serlo nunca. Mi amor se transformará en odio. Te odiaré mientras viva y odiaré a todas las mujeres... (PRETENDIENDO DOMINANSE) Margyt, piensa lo que vas a hacer. En tus manos tienes una vida



tranquila llena de paz, el amor de un hombre que te adorará mientras vivas, lo tienes todo, ante la incertidumbre de un matrimonio que te expatriaría y te aleja del suelo que te vió nacer.

MARGYT (UN POCO CANSADA) -Déjame Istvan. Es demasiado tarde.

ISTVAN (OFENDIDO) -Esta bien. No insisto más. Puedes marcharte.

MARGYT (DOLIDA DE DEJARLE EN AQUEL ESTADO) -No quisiera hacerte daño, Istvan. Te ruego que hagas el esfuerzo de olvidarme.

ISTVAN -Tu compasión me repugna Margyt. Prefiero tu cinismo. Vete.

MARGYT -Entonces me marchó, adiós. Te agradeceré que no te desesperes ver más por mis padres, Opperheim podría sospechar.

ISTVAN (FURIOSO) ¡Vete! Vete Margyt.

MARGYT:-Adios, Istvan.....

MUSICA DE VIOLINES HUNGAROS.

ISTVAN -Como si estuviera embriagado abandoné el puente Margaritha. No bajé aquella noche al comedor. Me tendí sobre el lecho, abrumado por el dolor y la desesperación. No sé el tiempo que llevaría allí cuando....

GOLPES DADOS A UNA PUERTA.

MIGUEL Puedo pasar... Duermes, István?... Oye, se han recibido dos invitaciones del Palacio Foldvary una para ti y otra para mi. Las firma el conde en persona. Tenemos que vestirtirnos. Apresúrate.

ISTVAN -Yo no iré. Me encuentro mal.

MIGUEL -!Que lastima! Suelen dar unas fiestas magnificas, y unos banquetes, que ya, ya... No seas tonto Istvan, acompañaime.

ISTVAN -He dicho que no quiero ir.

MIGUEL -Oye, podrias prestarme cincuenta florines? Hay que lle-



varle algo a la Condesa....

ISTVAN: Toma de mi cartera lo que necesites.

MIGUEL: (BONDADOSO Y APECTUOSO) Que te pasa? Un asunto de mujeres? una cuestión de honor? Has jugado?

ISTVAN: No, Miguel. No me pasa nada. Dejame en paz.

MIGUEL: Como quieras.... Si cambias de criterio, te dejo tu invitación sobre la mesita....

ISTVAN: Si, cambié de criterio. Estaba como loco. Llovía torrencialmente, y el ruido monotonó del agua, repicando en los cristales parecía embrutecer mis sentidos.

SEGUNDA PARTE DEL ESTUDIO DE CHOPIN LLAMADO "GOTA DE AGUA"  
MUY FUERTE UNOS SEGUNDOS. Queda de fondo mientras habla Istvan.

Me asaltó una idea atroz, brutal, ir a dar un escándalo al Palacio de los Condes Foldvary poner en entredicho el nombre Margyt. Me afeité con rapidez me puse mi frack y sali enbusca de un coche. Minutos después entraba en el Palacio de los Condes, Migjel estaba ante el bien surtido buffet, despachandose a su gusto. Al verme vino hacia mi con la boca llena.

MIGUEL: Al fin te has decidido! Chico como sirben esa gente. Hay un pollo frio que es una maravilla. Ven a servirte un pedazo....

ISTVAN: Dejame....

VOZ DE ISTVAN: Yo estaba alucinado mirando a la Condesa Margyt, que palidísima y junto a su prometido hacia los honores de su fiesta.

BARON: Bienvenido. (TACONAZO)

Juega usted al bridge, Ferenczy

ISTVAN: No, No sé jugar.

BARON: Que lastima, Nos falta el cuarto jugador. Pero no se preocupen, pasen conmigo al "fumoir" Margyt y yo iremos con ustedes. (TACONAZO)

Usted primero. Puedes acompañarnos, querida.

ISTVAN: (CON CINISMO) Beso a usted la mano futura baronesa Oppenheim.



MARGYT: -Buenas noches... (TEMBLANDO)

SE OYE DE FONDO COMO SI ESTUVIERA MUY LEJOS EL VALS DE "LA VIUDA ALEGRE".

VOZ DE ISTVAN: -En aquel momento fué cuando ~~me oí~~ por primera vez la palabra guerra.

BARON: -Sinceramente, Ferenczy, usted cree que habra guerra?

ISTVAN: +No lo sé, barón. No me interesa la politica.

BARON: -Eso es lo desagradable. La juventud húngara no se interesa por la politica ni por las aspiraciones de la Monarquía.

ISTVAN: -La Monarquía para mi, es mi hacienda.

MIGUEL: -(CON DESEO DE CONTEMPORIZAR) Y tu hacienda es la Monarquía. Si estalla una guerra tendrás que defenderla.....

ISTVAN: -Nadie ha invadido mis tierras. No veo la razón de tener que atacar a nadie.... (CADA VEZ MAS INSOLENTE)

MARGYT: (DESESPERADA) -Preferiria hablar de otra cosa...

BARON: -Lo que tu quieras, querida. Elige tu el tema de conversacion que más te guste.

ISTVAN: -Prefiero elegirlo yo el tema, que puede ser la belleza de su prometida. (CINICO Y AUDAZ) Le felicito Barón, se casa con la mujer de más soberbia hermosura que hay en Budapest, tiene un rostro angelical, y un cuerpo magnifico....

BARON: (ENCAJANDO EL GOLPE PERO PRETENDIENDO DISIMUIAR)

-Su opinión sobre la belleza de la condesa es muy estimable. Me siento honrado con sus palabras.

TACONAZO

Con su permiso voy al salón de baile por si han llegado más invitados. Haz tu los **hombres** a nuestros amigos querida....

TACONAZO.



MARGYT: Quieres hacer el favor de irte Istvan. Quedamos esta tarde, que no volveria-s a cruzarte en mi camino....

ISTVAN: He mentido, como tu mentiste a mi. <sup>me</sup> Te mentiré siempre procedere contigo como tu lo has hecho antes....

MI UEL: Istvan, te has vuelto loco.....

ISTVAN: Saldré al salon y les dire a todos estos monigotes que bailan que no puedes ser la esposa del baron Oppenheim, porque eres mia, has sido mia desde el primer momento que me encontraste en tu camino.

MARGYT: (AVERGONZADA Y MUERTA DE MIEDO) Istvan!

MIGUEL: Por favor, Callate.l.....

VOZ DE ISTVAN: Mi pobre amigo, logre detenerme, Margut huyó aterrizada hacia el salón. Estaba portándome como un cobarde.... Miguel consiguió convencerme de que debiamos abandonar el palacio... Le seguí como un ~~ab~~ automata... En la puerta, un criado me tendió mi sombrero de copa y mi abrigo. Miguel me sostenia. Entre las brumas de mi mentalidad extraviada, aquel hombre me tendio, un sobre, lo abti, era un naipe. Una reina de corazón. Sobre el mismo habian unas palabras escritas. Pequeñisimas pero legibles.

VOZ DE LA REIANA DE CORAZÓN: Es inutil. Todo ha terminado.

VOZ DE ISTVAN: Me solté violentamente de Miguel, y con el naipe en el bolsillo eché a correr. Me encontré en mitad de la calle, sopor-tando la lluvia persistente que caia aquella noche. Comence a caminar. La gente debia tomarme por borracho.

SIEMPRE DE GONDO Y OBSESIVAMENTE EL ESTUDIO DE CHOPIN "GOTA DE AGUA"

Varias veces releí lo escrito en el minuscúlo corazón de la reina. Me senté en un banco de un parque. Las ramas de un álamo goteaban y aquella gota cayendo sobre la madera del banco me repetia.

VOZ DE LA REINA DE CORAZÓN: (MONOTOMA OBSESIVA) Es inutil, todo ha terminado. Es inutil todo ha terminado. Es inutil todo ha terminado::

VOZ DE ISTVAN: Me lefanté y procuré orientarme. Entré en un suburbio de la ciudad. No pasaba nadie. Lo desapacible de la noche habia encerrado en su casa a la gente. De pronto tuve que apartarme

RUIDO DE MOTOR DE UN CAMION

Un camión estaba detenido en el arroyo y unos gerdarmes.



empujaban un grupo de hombres de mala catadura para llevarlos hasta el coche celular. Uno de los detenidos se iba quedando rezagado y resistía el empujón de los gendarmes.

JANOS: ¡Suelteme! ¡Suelteme! Ire mañana a presentarme! Suélteme ahora he de volver a mi casa!

VOZ DE ISTVAN: -Fué inútil. Lo arrastraron junto a los otros y el coche desapareció por la oscura calleja. Seguí caminando. Algo extraño acababa de producirse en mí. En el mundo había bajas miserias humanas que yo no conocía. De pronto al volver una esquina, vi una mujer envuelta en un pañolón de lana, que sostenía una niña que no tendría todavía tres años. Iba sucia de lodo, iba descalza de un pie, en otro solo llevaba un calcetín. Una prenda parecida a una camisa la cubría únicamente. La criatura tambaleaba de miedo y de frío.

MUJER: -Nena, como te llamas? Donde vives?

INA: -(LLORANDO) -Ina... Ina...

MUJER: -¿Te llamas Ina? Pero de donde ha salido esta criatura?

ISTVAN: -¿Que ha pasado?

MUJER: -No lo sé. Desde mi casa he oído llorar a un niño en la calle y he bajado. No sé más. Y el caso es que tampoco sé que hacer con ella.....

VOZ DE ISTVAN: -La niña me miraba, y extendía hacia mí una mano amoratada por el frío. Parecía que sus ojitos negros me suplicaban.

VOZ DE INA COMO SI YA FUESE MAYOR:

-Lo ves, soy una niña perdida en Budapest. Estoy en la miseria. Tengo frío y hambre. Y tú que tienes a cubierto tus necesidades y todos los años almacenas viveres que no puedes consumir, estás desesperado porque una mujer sin corazón se ha burlado de ti....

VOZ DE ISTVAN: -No. Aquel ángel perdido en el lodo, no decía esto. Era que yo comenzaba a reaccionar.

MUJER: -Vamos, no llores más...

ISTVAN: -¿Qué piensa hacer con esta niña.

MUJER: -No sé. La subiré esta noche a mi casa, y mañana la llevaré al Orfanato Municipal. Alguien la habrá reclamado ya.

ISTVAN: -Démela. Me la llevaré yo.

MUJER: -(ASOMBRADA) -¿Usted?



ISTVAN: -Si, si nadie la reclama me la quedaré yo. No tengo familia.

MUJER: (UN POCO INDECISA) +Pero usted es muy joven....

ISTVAN: -No tema, no es un capricho, no estoy embriagado... Lo único que necesito es su mantón de lana para abrirla. Se lo compro.

MUJER: (DUBITATIVA) -No sé si debería dársela....

VOZ DE ISTVAN: -No obstante, a la vista de unos cuantos florines, me dio a la pequeña, que al abrazarse a mi cuello, comenzó a reír. Eché a correr con la criatura en brazos en dirección al río. Descendí a prisa por las colinas de Buda. La pequeña se había dormido sobre mi hombro, sin soltar el lazo de mi corbata. Sus frescos labios se apoyaban en mi rasurado rostro. No había vuelto a sentir una caricia tan dulce, desde la última vez que me besó mi madre. Llegué a los muelles de Pest, profusamente iluminados por los faroles de gas que rielaban en el río.



MUSICA DE FONDO DE "EL BELLO DANUBIO AZUL" EN INSTRUMENTOS ZINGAROS DE CUERDA" Y CESAR ENSEGUIDA.

Un vaporcillo invisible, deshizo haciendolas temblar aquellas culebras de luz que caian perpendicularmente sobre el agua. Por el puente Margarita pasaba un coche.

(RUIDO DE TROTE DE CABALLO)

que detuve y que me llevó al hotel.

MUSICA DEMCZARDAS DE MONTI.

Un día después cumplidas todas las formalidades, ya que nadie había reclamado a Ina, me marché a mi casa.

(RUIDO DE UN TREN)

Cuando Kati me vió entrar con la niña en brazos lanzó un grito de asombro.

KATI: !Pero señor! ¿Qué es esto?

ISTVAN: -He recogido una niña abandonada, Kati, **Vivira** aqui con nosotros.

KATI: !Oh, Que rica.... Cómo te llamas, nena?

INA: -Ina,,, Ina.....

VOZ DE ISTVAN: Aquella noche dormi por primera vez tranquilamente después de muchos meses. Una nueva vida comenzaba para mí.

MUSICA DE RAPSODIA HUNGARA Nº 6 DE LISZT

VOZ DE ISTVAN: Aquel invierno hizo mucho frio, pero en mi casa se vivia bien. Comence a interesarme de nuevo por los problemas de la tierra. Sufria con los campesinos cuando el despiadado cierzo nos quemaba las espigas, vi nacer a todos mis terneros. Ina correteaba feliz sobre las esteras de paja, me besaba y se sentaba ante el fuego, enredando los cachivaches de coser de mi buena Kati.

KATI: Ina! Estate quieta! Demonio de chiquilla....

INA: Kati.... quiero eto, quiero eto.... Oh! Pade Matia... Hola pade Matia!.....

VOZ DE ISTVAN: Al anochecer llega el Padre Matias, el vicario de la aldea y después de entregar una estampa a Ina, se sentaba también conmigo al amor del lar... Mi casa olia a trigo, a manzanas asadas, mi casa olia a paz....

PADRE MATIAS: Que tarde tan fria, Istvan.....

KINA: Le dare vino caliente padre....

PADRE MATIAS: Gracias Kati.... Ha sido buena Ina?

ISTVAN: (SONRIENDO) Muy buena, padre, muy buena....

INA: Ti, padre, verdad que ti, tio Istvan?

PADRE MATIAS: Nadie la ha reclamado?

ISTVAN: Nadie. Ayer me escribieron del Orfelinato de Budapest, diciendome que podia seguir teniendola a mi lado, toda la carte me abruma por sus elogios. No, padre, no. Soy yo quien tiene que estar agradecido a ella. La boda de Margyt ha deshecho mi vida..

PADRE MATIAS: Olvida Istvan. Eres joven, tienes toda la existencia por delante. El próximo verano deberias viajar un poco. Kati y yo cuidaremos de Ina, tienes que casarte, traer a esta casa una mujer joven, y llenar el jardin de tu hogar de niños que sean hermanos para esa criatura que tu buen corazón te hizo recoger..

ISTVAN: El próximo verano.... Solo Dios sabe lo que ocurrirá el próximo verano....

PADRE MATIAS: Si.... a veces pienso, que quizas tendremos guerra.



con Servia.... Dios no lo quiera.....

CAMPANAS A REBATO

VOZ DE ITSVAN: -Pero Dios quiso poner a prueba mi desgraciado pais, y el día 28 de julio del verano siguiente.....

CAMPANAS A REBATO.

NIKA: -Itsvan.... István! Oyes, me lo han dicho en el pueblo....  
Lllaman a todos los mozos... dicen que hay guerra....

ISTVAN: -Si... Kati... cálmate.... Voy a ver....

NIKA: -Pero tu tendrás que ir? Tu tambien hijo mio?

ISTVAN: -No te separes de Ina... Nada me importa todo esto. Tu no lo puedes comprender, pobre Kati. Yo si. Pero debo ir....

EL RUIDO DE LAS CAMPANAS A REBATO DE FONDO.

NIKA: -Se han interrumpido los trabajos de la siega... Las mujeres lloran... Yo no comprendo nada Istvan.....

ISTVAN: -Pasaré una temporada lejos de aqui... Quizás será mejor, cuida de esta niña. Tu y el padre Matias no debeis dejar que nadie se la lleve....

INA: -Tio Istvan! !Tio Istvan! No te vayas... )DICH0 TODAVIA COMO SI NO SUPIERA HABLAR CLARO)

ISTVAN: -Dios querrá que yo VUELVA.... Ahora seremos todos iguales....  
Kati.....

RAPSODIA HUNGARA Nº 2 DE LIZT.

Los malos vientos que soplan sobre nuestra desgraciada Hun-  
gria, abatirán por igual, las orgullosas cúpulas del Cas-  
tillo Foldvary que las pobres tejas de mi humilde casa.  
Adios Kati, Adios Ina..... Adiós, ma~~s~~ de hierba, campos  
de trigo, adios, Hungria.....

MUY FUERTE LAS CAMPANAS.

MUY FUERTE LA RAPSODIA.

-FIN DEL ACTO PRIMERO.-



"LA DAMA DE CORAZÓN"

ACTO II

MUSICA DRAMATICA DE FONDO.

VOZ DE ITSVAN: -En la segunda quincena del mes de agosto, ya me encontraba en el frente ruso, lejos de mi melancolica casa, de la vieja Kati, del reverendo Matias, de la pequeña Ina, y de las aguas verdes del rio, que fué testigo de mis desdichados amores. No tuve muchos amigos en el frente, preferia estar solo, unicamente un muchacho de veinticinco años, nacido en Budapest llamado Gardos, era mi compañero en la guerra.

SONIDO DE DISPAROS LEJANOS  
AMBIENTE DE TRINCHERAS.

Un día el furriel en la trinchera me entregó la correspondencia. Al ver salir de un sobre dirigido a mi, una mano de papel que correspondia a la manecita de Ina, que me enviaba para ver lo que crecia, me dijo Gardos.

GARDOS:

¿Es de tu hijo?

ITSVAN:

No.... (INSEGURO) -Es de mi hija...

GARDOS:

Eres casado, ya, tan joven?

ITSVAN:

No, no estoy casado.

GARDOS:

¿Eres viudo?

ITSVAN:

Si, eso, viudo.

GARDOS:

Murió tu mujer quando nacio la niña?

ITSVAN:

Si.....

GARDOS:

!Lo siento, chico, que lastima!

VOZ DE ITSVAN:

-Le habia dicho esto consciente de mi mentira. Una mentida que en el fondo no era otra cosa que una gran verdad. Habia muerto mi amor el día que en mi vida nació Ina.

En una descubierta me hirieron en 1916, en el frente polaco. Me mandaron a casa. Allí encontré una Ina nueva, fuerte, hermosa. Tendría cinco años. A Ina seguian sin reclamarla. El tiempo pasaba, y pronto tendría derecho a inscribirla como hija mia. Pregunté a Kati por los Condes Foldary, y me dijo que el anciano conde vivia solo en el castillo. Por la tarde fui a visitarle. El conde me recibió en el mismo salón donde hablé por vez primera con Margyt....

CONDE:

Te han herido verdad, Ferenzcy?



ISTVAN: Si, excelencia, pero no de gravedad. Supongo que de aqui a tres meses ya podré volver a incorporarme. Creo que vamos a Italia....

CONDE: Pobre Hungría.... pobre patria sacrificada.... La guerra ha deshecho mi hogar, Ferenczy.... La condesa....

ISTVAN: Le expreso mis condolencias, conde Foldvary.....

CONDE: Te lo agradezco, murió de un ataque al corazón en Viena. Estaba enferma desde que la movilización general sorprendió a nuestra hija en París. Su pobre marido ha pasado por un dolor terrible. Uno de sus hijos, el mayor, murió en el frente hace dos semanas.

ISTVAN: Lo siento....

CONDE: Le fué muy difícil al baron Oppenheim salir de Francia. Fué una odisea. Por Suiza llegaron a Berlin, su madre no resistió aquellos dias de angustia. Margyt, es enfermera de guerra, actualmente en Berlin.

ISTVAN: Si.....

CONDE: Recogiste a una niña abandonada en Budapest.... eres un hombre honrado Istvan.... Hubo un tiempo que creí que mi hija se casaría contigo.... Te aseguro que me hubiera dado una gran satisfacción.

ISTVAN: Ella no opinó como usted, excelencia.

CONDE: No, ella y su madre soñaban una existencia placentera, como esposas de agregado diplomático. Era viajar por todo el mundo, conocer la vida riente del hombre agasajado en todas partes,.... Ellas, ni nadie contaban con esto.....

VOZ DE ISTVAN: Y al decir estas palabras, el Conde miraba a través de un inmenso ventanal del salón, donde las ramas secas de unas acacias se debatían a impulsos del viento. Esta fué la última vez que le vi. Murió solo en su castillo en el invierno de 1917. En junio de 1918 mi ejército fué enviado a Italia.....



SONIDO: OTRA VEZ EL RUIDO DE DISPAROS ESTA VEZ MAS FRAGOSOS Y SEGUIDOS.

El Piave..... estábamos alojados en un pueblo que no recuerdo el nombre. Un grupo de casas, una iglesia, un cementerio. Un grupo de seres humanos que viven, se reproducen y mueren felizmente en la paz de un lugar cualquiera. Ahora la guerra invadía aquellos hermosos parajes. El Piave, un rio como el de mi tierra, con enormes piedras graníticas. Teníamos que cruzarlo para alcanzar Montello, donde se encontraban hostigándonos con su artillería, las tropas aliadas. Gardos siempre a mi lado, era ya teniente, y me repetía.

Gerzón .-- Muchacho. Adelante. Los húngaros, al matadero !.

Voz de Itsván .-- No hubiese querido hablar de la guerra. Pero las horas de aquel día las recuerdo como si las estuviese viviendo ahora. En mitad del rio había una piedra llana, a su alrededor las aguas verdes se arrastraban perezosas. Cuantas parejas ocultas allí, sobre la piedra se debían haber jurado amor en el dulce idioma italiano. Gardos me preguntó:

Gerzón .-- ¿ Qué miras, István ?

Itsván .-- Nada.....

Gerzón .-- Agáchate..... Vas a.....

( RUIDO DE UNA FUERTE EXPLOSION )

Gerzón .-- Ay !. Agáchate..... ( MAS DEBILMENTE ) Agáchate.....

István .-- No recuerdo nada más.... Gardos había caído desplomado. Por efecto de la explosión la piedra había saltado en mil pedazos a una altura enorme, sin que él dejara de repetir...

Gerzón .-- ( CASI SIN VOZ ) Agáchate.....

MUSICA DE " EL MOSCARDON" DE RIMSKY Y KORSAKOFF.

Voz de István .-- Cuando recobré la conciencia iba en una ambulancia de la Cruz Roja, hacia Retaguardia me parecía oír el zumbido de los moscardones, el rumor de las aguas del río mientras esperaba a Margyt. Creo que dije a gritos.

István .-- ( DELIRANDO ) Lo he visto !. Lo he visto !. Margyt !. Ha saltado la piedra llana !. Margyt !.....

MUY FUERTE " EL MOSCARDON " Y SILENCIAR.....

Voz de Itsván .-- Mi herida fué de gravedad. Me mandaron a casa definitivamente. El reverendo Matías vino a buscarme a la estación. No podía caminar. Tenía una pierna enyesada y el brazo izquierdo completamente inválido. Doy gracias a Dios a pesar de todo. Yo fui el único superviviente del pelotón. Cuando llegué a Földvár, la más amarga sensación se apoderó de mi. Ina había estado gravemente enferma de la gripe española. Era ya una mujercita a pesar de tener ocho



escasos. Ayudaba a Nika en las labores de la casa. El reverendo Matías la preparaba para hacer la primera comunión. En mi pueblo no quedaban hombres y los que habían eran seres destrozados como yo moral ó físicamente. Los graneros estaban vacíos. Los terneros morían por falta de pastos. A duras penas lográbamos sobrevivir. Una tarde el padre Matías me indicó que consideraba prudente marcharse de la aldea. Yo completamente inconsciente le pregunté:

István .- Pero por qué, padre ?.

Padre Matías .- Hijo mío, no puedo seguir aquí. Me matarían.

István .- Pero quién ?. A quién hizo usted daño, padre ?.

Padre Matías .- A nadie. Pero en Budapest un mes después de venirme tú hacia aquí ha estallado la revolución, el día ~~31~~ 31 de Octubre, han matado al Conde Trisza.

Voz de Itsván .- Me dolió en el alma su partida: El día que se fué me contó algo que me alarmó:

Padre Matías .- Sí, sorprendí aquella mujer hablando con Ina, la estaba besando, y lloraba, cuando vió que yo me acercaba huyó rápidamente. Debía ser su madre. No te lo escribí para no inquietarte, pero me temo, que según vayan las cosas no podrás retener mucho tiempo a Ina a tu lado.

Voz de Itsván.- Ina tampoco pudo aclararme demasiado lo ocurrido.

Ina .- ( HABLA MUY CLARO YA ) No sé quien era.....

István .- Pero la reconocerías, si la vieras.....

Ina .- No sé, me parece que nó.....

István .- ( IMPACIENTE ) Cómo era, qué te dijo ?.

Ina .- Pues era..... como Zussana, la sobrina del balsero, llevaba un pañuelo rojo en el cuello, y un collar con una medalla muy grande. Me dijo si yo vivía bien aquí contigo, tío István, si me dabas buena comida..... si eras bueno.... Me besó..... y se fué.... porque venía el padre Matías..... Quien debía ser, tío István ?.

István .- No sé Ina.....



Ina .- qué raro !. Porque a mi me ha contado el reverendo que me dejaron los ángeles en una calle de Budapest y que tú me encontraste al ir a dormir.... Es verdad esto, tío István ?.

Istvan .- ( EMOCIONADO ) Sí, hijita, es verdad. El reverendo no puede mentir.....

MUSICA DRAMATICA PUEDE SER DE WAGNER. Y SILENCIAR DE FONDO HASTA ENMUTECER DURANTE EL SIGUIENTE DIALOGO.

GOLPES LLAMANDO.

Voz de Istvan.- Una noche a finales de Noviembre, que llovía y soplaba un viento muy fuerte, llamaron a la puerta. Ina estaba a mis pies, limpiando las pocas lentejas que habíamos podido recoger. Kati ranqueando fué a abrir la puerta. Un grupo de hombres armados irrumpieron penetrando en mi casa. El más alto se adelantó hacia mí, que me levanté apoyándome en mis muletas. Era alto enjuto, tenía los ojos oscuros.

Janos .- Eres István Ferenczy ?.

Istvan .- Si.

Janos .- Cerrad la puerta.

VOCES INTELIGIBLES DE VARIOS HOMBRES DE FONDO.

No temas. No vamos a hacerte ningún daño.

Istvan .- ( MUY ENERGIICO ) No temo. Pero quisiera hablar con ustedes sin la presencia de las mujeres. Kati. Llévate a Ina arriba y no bajéis hasta que yo os llame.

Nika .- ( FURIOSA ) No !. Yo no me muevo de aquí István.

Janos .- Venimos a buscar a esta niña:

Ina .- Tío István !. ! No !. ! No !. ( DESESPERADA )

Istvan .- Llevaos cuanto queráis, los dos caballos que me quedan, la vaca, el ternero, mis muebles, mis ropas, llevároslo todo, pero esta niña no hay ninguna ley que os ampare para llevároslo.

Ina .- Tengo miedo Tío István..... tengo miedo....

Istvan .- No temas Ina, no permitiré que te lleven.

Ina .- Cómo vas a hacerlo, pobrecito tío István ?.



Nika .- ( CHILLANDO FURIOSA ) Cobardes !. Asesinos !. No tenéis bastante robarlo todo y asolar la aldea que todavía queréis enseñaros con un herido, una vieja y una niña.....!

Hombre .- Calla bruja !.

VOCES DE LOS HOMBRES Y CHILLIDOS DE LA ANCIANA EN EL FONDO.

Nika .- San Esteban glorioso patrón de Hungría, líbranos de todo mal..... ( NO SE LA ENTIENDE MAS ).

Janos .- ( RELATIVAMENTE CORRECTO ) La recogiste en Budapest, verdad ?.

Istvan .- Si.

Janos .- Una noche de otoño, el año antes de estallar la guerra ?.

Istvan .- Si.

Janos .- Qué nombre le has dado ?.

Istvan .- El que se dió a si misma. Ina:

LA VIEJA GRITA MAS. LOS HOMBRES RIEN.

Janos .- Dejad en paz a la vieja. Llevadla a la cocina. No toqueis nada. Ni le hagáis daño alguno.

Istvan .- Gracias.

Janos .- Tienes trigo escondido ?.

Istvan .- Muy poco. El justo para alimentarnos los tres, hasta la próxima cosecha.

Janos .- Tienes vino ?.

Istvan .- Sí. Cincuenta botellas en la bodega, una vaca, dos poneyes ingleses y algunos cereales.

Janos .- Nos llevaremos los poneyes y las botellas..... No temas niña. No voy a hacerte daño alguno. Yo no tengo la costumbre, de agredir a los inválidos, ni a los viejos, ni a los niños..... Acércate Ina.....

István .- Acércate a este hombre Ina. Has de tener fé en las pala-



bras de un compatriota.

- Janos .- No me tengas miedo.
- Ina .- No te tengo miedo. Ya me pasó..... pero escucha..... no..... quiero irme de aquí, no quiero separarme de mi tío István.
- Janos .- Tienes cena para mí ?.
- Istvan .- Sí, pan, leche, vino y un poco de grasa de cerdo. No tengo nada más. Si tus hombres cenan aquí, no habrá bastante.
- Janos .- No !. Ellos se marcharán al pueblo. Komozcy !. Marchad a la aldea. Llevaros antes veinte botellas de vino de la bodega y decidle a Vilma, que venga.
- Istvan .- Quién es Vilma ?. Tu esposa ?.
- Janos .- No. Vilma es la mujer que se quedará aquí, cuando yo me vaya, cuidando de esta niña.
- Istvan .- No necesito a nadie para cuidarle. Ina es cosa mía.
- Janos .- Elige entre los dos caminos que te brindo, o llevarnos a Ina ahora mismo conmigo o dejártela aquí con una mujer que cuidará de ella.
- Istvan .- Prefiero la segunda condición.
- Janos .- ( IRONICO ): Lo sabía.....
- Istvan .- Quién eres que te interesas tanto por esta niña ?. Su padre ?.
- Janos .- No te importa.
- Ina .- No, mi padre nó, si mi padre es el padre Matías ?.
- Janos .- VIOLENTO ) Quién es el padre Matías ?.
- István .- Es el vicario católico de la aldea. Pero no le busquéis se fué de aquí hace quince días, cuando los primeros revolucionarios se adueñaron del pueblo.
- Janos .- No me interesa lo más mínimo este sacerdote. Yo sólo quiero luchar por la Independencia de Hungría, para combatir



a los rumanos que están avanzando por nuestras fronteras, para liberar a nuestra patria empobrecida en una lucha que no interesaba a nadie y por la que te has sacrificado tú.

Istvan .- Y tú.

Janos .- No. Yo soy un desertor.

Voz de Istvan.- En aquel momento, si que Ina miraba hacia la puerta, que los revolucionarios dejaron entornada, y por ella entraba una mujer, alta y morena, vestía el traje aldeano y se cubría la cabeza con un pañuelo rojo.

Vilma .- Buenas noches. Janos que quieres de mi ?.

Janos .- Buenas noches, Vilma. Siéntate has de escucharme y obedecerme. Vas a casarte con István Ferenczy, es hijo del diputado magyar Sándor Ferenczy. Os casaréis esta misma noche en la Alcaldía y prohijaréis esta niña:.....

Vilma .- Janos.... Esto no puede ser.

Janos .- No repliques, Vilma !.

Istvan .- Escucha. Hasta ahora los revolucionarios han impuesto su destrucción por la fuerza, pero nadie puede obligarme a casar con una mujer que no conozco y hacerla automáticamente la madre de esta niña.

Janos .- Yo si puedo obligarte. Te doy cinco minutos para decidir las condiciones que te impongo. Si no aceptas nos llevamos a Ina. Ven conmigo Vilma, pasemos a la cocina. Que lo medite. Está en su derecho.

Voz de Istvan.- Estos cinco minutos han sido los mas decisivos de mi vida destrozada.

#### MUSICA DE VIOLINES HUNGAROS.

Las llamas del fuego me atraían y en ellas ví reflejado todo mi pasado amargo y desolador y mi porvenir mas amargo aún, solo, sin Ina. Me acordé del reverendo Matías que me dijo antes de marchar....

Voz del padre Matías.- Adiós hijo..... nuestra patria pasará días terribles..... pero todo acabará, las aguas volverán a su cauce,,... el corazón me dice que volveremos a reunirnos,

otra vez los campos de trigo escucharán las canciones de los segadores, los lamentos de los violines y en las iglesias se podrá loar el nombre de Dios Nuestro Señor.... no importa lo que pase.... Una vida nueva nos hará fuertes a todos. Volveremos a vernoshijo mío.....

Voz de Istvan .- Ina a mi lado murmuraba.....

Ina .- Tio István, por Dios no me dejes..... no me dejes.....

Istvan .- ( MUY FIRME ) No Ina, no temas, no te dejaré nunca.

CESA MUSICA

Istvan .- Janos !.

Janos .- No has necesitado ni dos minutos.....

Istvan .- Acepto ese matrimonio. Me das tu palabra de húngaro que nadie reclamará a esta niña ?.

Janos .- Te la doy.

Istvan .- Pues entonces, cuando quieras.

Janos .- Está bien. Me marcho. Yo ya no volveré. Quizás no volveremos a vernos más. Ina... Esta es Vilma, cuidará de tí. Has de quererla como has querido a István. ( LUCHANDO PARA NO EMOCIONARSE )

Quieres darme un beso ?.

Ina .- No sé si.....

Istvan .- Bésale Ina.

Janos .- Adios, hija, si no vuelvo a verte no me recuerdes con odio. Lo hice por tu bien. Adiós.

MUSICA DE VIOLINES MUY FUERTE UNOS SEGUNDOS Y SILENCIAR CUANDO ISTVAN COMIENZA A HABLAR.

Voz de Istvan .- Una hora después regresamos a casa. Ina y Kati ya dormían. Aquella mujer llamada Vilma, entró detrás de mi, entonces me di cuenta de que era muy hermosa, joven no llegaría a los veinte años. Sus ojos eran negros y rasgados. Los más bellos ojos negros que he visto en mi vida. Pero yo la odiaba. Se calentó las manos junto al fuego, todo en silencio. Parecíamos dos espectros, dos seres irreales que vivieran una torturante pesadilla. Me volví hacia ella y le dije.

Istvan .- No sé ~~que~~ quien es usted ni me importa. Lo que sí se es que yo a esta absurda ceremonia no puedo dar crédito alguno, ni la considero válida.

- Vilma .- ( CON NATURALIDAD ) Yo tampoco.
- Istvan .- No le preguntaré quien es ni de donde viene, sé que no tengo ni derecho a preguntar nada, pero sí le ruego, que mientras duren las presentes circunstancias y usted viva aquí, ha de conducirse correctamente.
- Vilma .- ( SARCASTICA ) No sufra por eso, no pienso robarle nada.
- Istvan .- Voy a acompañarla a su habitación
- Vilma .- quiere hacer el favor de darme un vaso de agua ?.
- Istvan .- Si quiere acompañarme a la cocina, supongo que Kati habrá dejado algo preparado. Hay pan, queso y vino.
- Vilma .- No tengo hambre, ni me gusta el vino. Le pido solamente agua.

RUIDO DE AGUA AL CAER EN UN VASO.

Gracias.

- Istvan .- Cuando usted quiera. ( PEQUEÑA PAUSA ) Es aquí.
- Vilma .- No tiene usted otra habitación mas modesta ?. que voy a hacer yo con todo esto ?.
- Istvan .- No tengo otra. Aquí podrá dormir bien:
- Vilma .- Como quiera. Muchas gracias.
- Istvan .- Buenas noches.
- Vilma .- ( INDECISA ) Escuche.... sepa.... que no es mi deseo estar aquí. He aceptado esto contra mi voluntad, sé que usted me odia....
- Istvan .- Yo.....
- Vilma .- Sí.... me odia.... yo no. Me es indiferente todo, como me sería indiferente morir. Quizás algún día lo entienda. Hoy no. Procuraré serle lo menos molesta posible. Buenas noches.

Voz de Istvan,- Cerró bruscamente la puerta. Casi a tientas llegué a mi cuarto. Encendí un candelabro y miré a través de la ventana, varios individuos saqueaban mis caballerizas. Me eché vestido sobre la cama y por vez primera desde la

muerte de mi madre me eché a llorar como un niño.

MUSICA DE VALS TRISTE DE SIBELIUS Y SILENCIAR.

Voz de Istvan.- A la mañana siguiente cuando bajé a desayunar solo ví a Ina que estaba sentada junto a la puerta mirando afanosamente al exterior.

Ina .- Se han llevado a los poneys, tío Istvan.... se han llevado al ternero Bibi.... Kati ha ido al pueblo a ver si consigue encontrarlos... Se ha marchado con Vilma muy temprano....

Istvan .- Déjalo, nena, ven a desayunar....

Ina .- Oye, he de decirte una cosa.

Istvan .- Dime, hijita.

Ina .- Yo, a Vilma, ya la había visto antes.

Istvan .- Tu ?.

Ina .- Si.... es aquella señora, parecida a Zussana la del balse-ro, que me besó un día llorando y echó a correr al ver acer-car al padre Matías. Y he de decirte otra cosa, Vilma me ha dicho que ella me devolverá a los poneys y a Babi. Esta ma-ñana me ha lavado toda la ropa, que Kati no puede por el do-lor que tiene en las manos....

Istvan .- Cállate, Ina !.

Ina .- Te duele el brazo, verdad tío István ?.

Istvan .- Si....

Ina .- Oh !. Tío, allí está Bibi !... ven conmigo !. Allí están los Poneys....

Voz de Istvan.- Por la puerta que daba a la carretera entraba Vilma lle-vando los poneys de las rindas y detrás de ella la vieja Kati riendo con sus mandíbulas desdentadas arrastrando al ternero que Ina corrió a abrazar. Vilma gritaba....

Vilma .- ( VOS DE LEJOS ) Eh !. Monitor !... Eh !. Pretty !. So....

Voz de Istvan.- Aquella mujer era muy hermosa. Con su traje nacional y su cabellera negra cuidadosamente peinada que brillaba bajo el sol, sosteniendo a los caballos, parecía una auténtica estampa húngara de esas que algunas veces ví en Budapest en las agencias de turismo para exalar las bellezas de nuestra campiña. Kati entró radiante:

Nika .- Ya lo vé usted señorito István... qué suerte hemos teni-

- do.....
- Vilma .- Ya los tienes aquí, Ina...= ( JADEANTE )
- Istvan .- Gracias. Se lo agradezco.
- Vilma .- No vale la pena. Estos tres bichos no les servían para nada. Roban por un ~~un~~ inútil afán de robar. Oiga ?. Quien le cura a usted eso ?.
- Istvan .- Hoy iré al médico.
- Vilma .- No se mueva de aquí. Es mejor que no le vean en el pueblo. No les ha sentado muy bien lo de los poneys. Se lo curaré yo.
- Istvan .- Pero usted sabe ?.
- Vilma .- Sí, Aprendí a curar heridas en la cárcel. Me lo enseñaron las monjas de la enfermería....
- Istvan .- Gracias.
- Vilma .- Le haré algo de daño. Las vendas están secas y adheridas a la herida. Quéjese. Los nervios lo resisten mejor....
- Istvan .- ( CONTENIENDO UN GEMIDO ) Ay.....
- Vilma .- Lo siento... pero no se preocupe. Con unos cuantos días practicando una buena asepsia, este brazo se pondrá bien. Cuando llegue el doctor Gubai de Budapest, le quitará el enyesado. Su pierna necesita masaje y movimiento.....
- Voz de Istvan.- Por la noche comenzó el saqueo del castillo Foldvary. Kati rezaba. A la luz de los grandes hachones encendidos se veía como los revolucionarios iban sacando de la casa muebles y objetos.
- Vilma .- Le interesa algo del castillo ?.
- Istvan .- ( VIOLENTO ) A mi ?. Por qué ?.
- Vilma .- Para guardarlo y devolverlo a sus dueños. Ya supongo que no será para quedárselo. Con las cosas que tiene usted en esta casa hay de sobra para vivir tres familias....
- Voz de Istvan.- Horas después la vi volver jadeante con un carretón lleno de objetos de valor, que ella misma ocultaba en el desván de nuestra casa. Hizo dos o tres viajes. Una vez me dijo:

Vilma .- He dicho que lo quiero yo. Son cosas de la condesita, Margyt, le gustará poder recuperarlas.

Voz de Istvan.- Sin decir una palabra me oculté en mi cuarto. Hasta altas horas de la madrugada oí el trasego de ir y venir.

MUSICA DE OCASO DE LOS DIONES DE WAGNER.

Dónde estaría la baronesa Oppenneim en aquellos momentos. Qué horrible mundo!. Qué extraño destino el de mi patria!

MUSICA UNOS MOMENTOS Y SILENCIAR.

Voz de Istvan.- Así llegó Navidad. Me asombré ver como Vilma sin pedirme dinero alguno, asó un ganso, coció manzanas y sacó una botella de vino añejo. Con Kati prepararon el pascha pastel de suero de leche a estilo ruso. La niña estaba en sus glorias.

MUSICA DE LA CANCION NAVIDEÑA ALEMANA " NOCHE ESTRELLADA" DE FONDO.

Todo el día preguntaba:

Ina .- Tía Vilma, es cierto que vendrá esta noche santa Claus ?.

Voz de Istvan.- Cenamos y yo fui un desagradecido con aquella pobre muchacha. Le regaló a Ina su collar, su medalla, a Kati le había tejido unos guantes de lana. Asaba castañas en el lar que crepitaban, y acariciaba a Ina con ternura verdaderamente maternal. Cuando la niña y la anciana ya estaban acostadas creí un deber decirle:

Istvan .- Le agradezco lo que ha hecho.

Vilma .- No vale la pena.

Istvan .- Escuche. Hoy es Navidad, lleva usted más de un mes aquí con nosotros, nunca le he preguntado nada pero quisiera decirle.... algo....

Vilma .- Diga lo que guste....

Istvan .- ( ANSIOSO) ¿Quién es usted ?. ¿De donde viene?. ¿Por qué Janos la trajo aquí ?.

Vilma .- No puedo contestar a ninguna de sus preguntas.

Istvan .- Vilma... por qué no me dice quien es?. Qué la impulsa a querer tanto a esta niña ?.

Vilma .- Quizás se lo podré revelar algún día. Hoy nó. Dí mi palabra de no decirle nada.



Voz de Istvan.- Estaba sentada en un banco, apoyado su busto en la larga mesa de la cocina. Su candoroso seno, se recortaba bajo la blusa de lana bordada, sus hombros morenos parecían brillar bajo la luz de los quinqués de petróleo.... Su cabello era una mitra de azabache que enmarcaba su cara. El hombre joven que había en mí, abatido y derrotado por todos los avatares de la guerra, despertó lentamente mientras ella me decía algo atemorizada por la expresión que es indudable leía en mi semblante.

Vilma .- ( UN POCO INQUIETA ) Buenas noches, señor Ferenzcy... y gracias por esta magnífica Navidad que muy pocos como nosotros, habrán podido celebrar hoy en Hungría....

Voz de István.- No la escuchaba, me parecía ver el rostro incitante de Margyt, sus ojos entornados, cuando me besaba allá abajo en la piedra llana junto al río en primavera cobijados por la sombra verde de los cañaverales.

Vilma .- (MAS ANGUSTIADA) Buenas noches... estoy cansada, me voy a dormir.....

Istvan .- Vilma!. No te vayas!. Ante las leyes eres mi esposa! Bésame

Vilma .- ( CASI GRITANDO) NO !. Déjeme!. Seré su esposa ante las leyes, pero no lo soy ante Dios.

(AL MISMO TIEMPO RUIDO DE UN MUEBLE QUE HA CAIDO)

No vuelva usted a hacer esto nunca más señor Ferenzcy !.  
Porque huiré de esta casa para siempre.

Istvan .- Perdone....

Vilma .- Por Ina debemos olvidarlo..... Buenas noches.

MUSICA DEL LIEDER " SANTA NOCHE "

Voz de Istvan.- Huyó a toda prisa hacia la habitación que ahora compartía con la niña, y yo me quedé solo mirando el fuego que crepitaba. Un cálido perfume de pino, aromaba la cocina. Eran las 12 de la noche.

( DOCE CAMPANADAS DE FONDO MIENTRAS TERMINA DE HABLAR)

Jesús había nacido, y me sentí mas derrotado que nunca. No había sido un hombre digno. Desde el fondo de mi alma le pedí perdón. No sé si merecía su misericordia.

LIEDER ALLEMAN A TODA ORQUESTAS

FIN DEL ACTO SEGUNDO

=====

## " LA DAMA DE CORAZON "

ACTO TERCERO

## MUSICA RAPSODA LITZ.

Voz de István.- Llegó el año 1919 cuajando de malos presagios para nuestra desdichada Hungría. La guerra se abatía sobre nuestras fronteras, cuando ya Europa entera vivía en paz. Una noche que nos encontrábamos solos, llamaron a la puerta de nuestra casa.

## GOLPES EN UNA PUERTA

Vilma, que desde Navidad estaba algo recelosa conmigo, se puso en pie rápidamente y dijo:

- Vilma .- Voy a abrir.
- István .- No, iré yo, le ruego que no me proteja tanto, mi situación es ridícula.
- Vilma .- Como quiera.
- István .- Quién va ?.
- Miguel .- Soy yo.
- István .- Diga el nombre.
- Miguel .- Soy Miguel, abre István.... Soy Miguel el Largo....
- István .- Miguel !. Entra.....

## GOZNES DE UNA PUERTA RAPIDO ABRIR Y CERRAR.

- Miguel .- Hace un frio tremendo.... qué tal Ferenczy, te sorprende verme, verdad ?.
- István .- Pero de donde sales, Miguel ?.
- Miguel .- Salgo del infierno, Budapest es el propio infierno.
- István .- Entra.....te presento, a Vilma, mi esposa....
- Miguel .- Pero te has casado ?. Yo también me casé,.. cuánto me alegro, muchacho....

Voz de István.- Entonces pasó algo inaudito. Miguel, que cada día era más corto de vista, miró muy de cerca a Vilma y exclamó:

- Miguel .- Cáspita !. Pero si es "ojos negros". Claro... Vilma !.
- Vilma .- CONTRARIADA) Buenas noches señorito Miguel....
- Miguel .- Ahora lo comprendo todo, te enamoraste de ella aquella noche en la Hungría..... y eso que querías.....



a la Condesa Margyt.

Voz de Istvan.- Ni Vilma ni yo, decíamos nada, pero, entonces comprendí donde había visto a Vilma yo por primera vez, en la Hungría, aquella noche que andaba desesperado con mi desengaño.

Miguel .- Yo me casé con Erzebet, la recuerdas ?. Te la presenté en Budapest, mi prima segunda.....

Istvan .- Si.... si.....

Miguel .- Hace seis meses que me ha hecho padre de dos mellizos. Mira que ocurrencia en estas circunstancias. No tengo nada que darles, he venido para ver si tú habías salvado la hacienda y tenías algo que venderme, dinero no me falta, lo que no encuentro son víveres.

Istvan .- Procuraré ayudarte en lo que puedas.

Vilma .- Coma usted algo entretanto.....

RUIDO DE PLATOS Y CUBIERTOS.

Miguel .- Qué guapa estás "ojos negros" !. Y cómo está el viejo Zory, y las chicas ?. Qué tal lo pasaron aquellos pobres gitanos ?.

Vilma .- No se nada de ellos, Les supongo en Bohemia....

Miguel .- ( CON NATURALEZA ) Y Janos ?. Estará en la guerra ?.

Vilma .- Si.

Voz de Istvan.- Era vergonzoso para mi que Miguel supiera quien era Janos, y yo, lo ignoraba.

Miguel .- Claro que lo has salvado todo, con las buenas agarraderas que ahora tienes, yo chico, como que soy demasiado cegato para empuñar un fusil, no lo pasé tan mal como tú, pero ahora no tengo manera de sacar comida. Mis mellizos lloran y mi mujer pone mala cara. Los pengoes se me van de las manos sin lograr encontrar nada..... Estás muy cambiado Istvan. Tienes un excelente aspecto, a la legua se os ve que sois felices..... siempre fuistes

una chica excelente Vilma, y eso que yo..... de Erzebet aparte de.... los mellizos..... no tengo nada absolutamente que decir....

Vilma .-- Voy a prepararle una cama. Sígame, por favor. Kati nuestra sirvienta está enferma, tengo que velarla y para no despertar durante la noche a István, la niña y yo dormimos aquí. El ocupa su habitación de soltero....

Miguel .-- Tenéis una niña.....

Vilma .-- Sí, una niña adoptada.

Miguel .-- Aquella niña que recogiste en Budapest ?

István .-- Si.....

Miguel .-- Cuidado que has sido un chico extravagante Ferenczy. Mira que en aquella época con el dinero que tenías cargar con un bebé de tres años....

Vilma .-- ( CON EMOCION) István tiene un corazón de oro.....

István .-- Vilma también es muy buena. No todas las mujeres hubieran hecho lo que ella está haciendo....

Miguel .-- Cuando se quiere de veras se soporta todo. Buenas noches amigos, tengo los huesos molidos. He venido en un tren donde viajábamos como sardinas.

István .-- Que descanses Miguel.

PUERTA AL CERRARSE.

Voz de István.- A la mañana siguiente salí con Miguel a dar un paseo por los alrededores de la casa. Miguel miró el castillo cuya verja abierta ostentaba un rótulo que decía: Cuartel General Socialista Magyar.

Miguel .-- Si que los tienes cerca a tus parientes.....

István .-- A mis parientes ?.

Miguel .-- Claro, hombre..... y que son de cuidado.... Pobre Conde Foldvary, si llega a ver todo eso..... tan caballero, pero tan pesado el pobre..... Y a propósito sabes a quien vi en Budapest ?.

- Istvan .- A quien ?.
- Miguel .- A la condesa Margyt. Está hecha una reina, tiene grandes concomitancias con el partido de Karolyi, su marido está detenido hace dos meses, pero ella sigue en su casa de Budapest.... Que te pasa ?. Sigues maniático como siempre ?. Estás distraído.....
- István .- Dime Miguel, cuando fuimos a la Hungaria aquella noche tu ya conocías a Vilma, verdad ?.
- Miguel .- Si, Claro.... cantaba con los zingaros.... Era muy buena chica, después de cantar escapaba, nadie supo nunca de donde venía.... El viejo Zory le protegía la retirada.
- István .- ( DISIMULANDO SU CURIOSIDAD ) Y Janos, qué ?.....
- Miguel .- Pues Janos ya lo sabes tú mejor que yo, dando tumbos como siempre y lo más grave arrastrándola a ella.
- Voz se István.- No me atrevía a preguntarle nada más. Por la tarde se marchó Miguel, con cuanto pudimos darle, le vi marchar hacia la estación dando grandes zancadas para no perder el tren, y darle a su esposa y a sus hijos algo para alimentarles. Cuando nos quedamos solos, seguí a Vilma hasta la cocina.
- Vilma .- Te ha dicho algo respecto a Janos ?.
- István .- ( CON ASTUCIA ) Sí. Todo.
- Vilma .- Lo siento. Le juré que nada te diría. Ahora ya lo sabes, fué un loco, la idea le perdió, fué la causa de la muerte de mi madre, pero yo le quiero, es mi único hermano, y le he querido siempre.
- István .- ( EN UN GRITO DE ESPERANZA ) Es tu hermano ?. Tu hermano ?.
- Vilma .- Sí, que te asombra ?.
- István .- Vilma....
- Vilma .- Qué te pasa, István ?. Por favor ?.
- István .- Oh !. Vilma !. No puedes comprender lo que siento ?. No te explicas que.....



Vilma .- Te lo suplico, István... no me obligues a separarme de tí... no tengo donde ir....

István .- No temas... por mi... sabré respetarte y en cuanto a Janos nada te preguntaré....

Vilma .- Si, piensa en Ina, él no quiere revelarte nada....

István .- Suceda lo que suceda, tu no saldrás nunca de esta casa. Te prometo que....

Vilma .- ( CON FIRMEZA) No prometas, nada te pido. Algún día será preciso que caiga la cortina de esta farsa que hoy vivimos todos. Las cosas cambiarán, tendré que marcharme.....

István .- No.... no....

Vilma .- Déjame István... por favor... no me preguntes nada más....

MUSICA ZARDAS DE MONTE.



Voz de István .- La primavera llegó aquel año muy anticipada. A primeros de marzo comenzó el deshielo. Los ríos corrían velozmente en busca del Danubio, que se desbordó al entrar en Budapest. Los rumanos avanzaban y la situación era cada día mas difícil, para nuestras armas. Con Vilma enterramos bajo un olmo, las mejores joyas de mi madre, y las que habíamos podido salvar de los Foldvar. Un mes después Bela Khum se adueñaba del poder en Budapest y triunfó la dictadura bolchevique. Cuando más dura y amarga era la vida, más iba mi corazón aproximándose al de Vilma. Juntos soportábamos la horrible penuria, y puros nuestros espíritus aguantábamos firmes bajo la tempestad en que agitaba nuestra pobre patria. A mediados de Junio me movilizaron para segar con los soldados el exiguo trigo de la puzta que ya no era mía sino de la colectividad. Una tarde al llegar a casa, encontré a Vilma llorando. Se refugió en mis brazos, solo me dijo:

Vilma .- ( LLORANDO ) Janos ha muerto.

CESA LA MUSICA

Voz de István.- En aquel atardecer de estío, supo su vida amarga, su existencia de hermana de un revolucionario. Ina había quedado sin madre al momento de nacer, Janos se había casado con una italiana delicada de salud. Ella a los catorce años tuvo que hacer de madre de la niña. Una noche detuvieron a su hermano, mientras ella cantaba en la Hungaria, cuando regresó la niña no estaba....

Vilma .- La busqué desesperadamente por todo Budapest, y en la

que mis pobres medios me permitían. No la encontré. Estalló la guerra, Janos fué liberado de la cárcel y movilizado en un batallón disciplinario. Desertó. Un día logramos encontrar el paradero de Ina en un orfelinato de la ciudad. Así supimos que tú la tenías recogida. Janos fué detenido de nuevo y yo también. Las religiosas de la cárcel que eran muy buenas me permitieron venir un día a Foldvar para ver a la niña, volví a la cárcel hasta el día que estalló la revolución, entonces mi hermano concibió el plan de ese simulacro de matrimonio..... La niña se llama Vilma, como yo, como nuestra madre, ella no sabía casi hablar, por eso repetía, Ina... Ina..... te lo explicas ahora.....?

István .- Sí, lo he comprendido todo, Vilma, no pienses más en el pasado. Legalmente eres mi mujer, aunque yo te respete como una novia. Nadie podrá arrancarte de mis brazos.....

Vilma .- Gracias István, yo te quiero, te quiero con toda mi alma, te he querido siempre, ya antes de conocerte, bendecía tu nombre..... te he querido después, quizás desde el primer momento en que te ví, aquí, herido e inválido, cuando mi pobre hermano te obligó a tomarme por mujer.....

István .- Y yo a tí.... Vilma, yo también te quiero a tí.....

MARCHA MILITAR DE SCHUBERT QUE CORTA VIOLENTAMENTE EL DIALOGO ANTERIOR UNOS SEGUNDOS Y SILENCIAR SOBRE

Voz de István.- El día 4 de agosto las tropas rumanas entraron en Budapest. Ya sé que fué terrible, que en las luchas callejeras murieron muchos hombres, pero la entrada de los rumanos fué la liberación para mí, y he de confesarlo la liberación me volvió egoísta. Vilma debió darse cuenta porque me dijo:

Vilma .- Todo ha terminado, István:.....

István .- Qué es lo que ha terminado ?.

Vilma .- Nuestra vida en común. Yo ya no soy tu esposa, ni tiene validez alguna la adopción de Ina.

István .- Cállate !.

- Vilma .- Por qué?. Si es la verdad.....
- István .- Cállate !. Qué importa eso ahora.... Abre todas las ventanas, las puertas, enciende todas las luces, soy libre, somos libres.... Canta, como cantabas aquella noche en la Hungaria cuando todos éramos libres.... Y dueño yo de mi hogar.....
- Nika .- Señor.... qué le pasa ?.
- Ina .- ( ATEMORIZADA ) - Tío István . . .!
- István .- Acabóla pesadilla! Trae vino Kati Quiero beberme la única botella de vino que queda en la casa. Mi hacienda es mía otra vez! Soy el dueño de mi casa!
- Vilma .- Vámonos Ina... ven conmigo...
- István .- Dejadme completamente solo, quiero embriagarme, quiero darme cuenta de que vuelvo a vivir..... Mira como dejaron los tuyos esta tierra ubérrima, estos campos, míralo Vilma . . .
- Vilma .- No eran los míos István, yo seguí a mi hermano, porque era mi deber.... Ven Ina.....
- István .- Soy feliz al fin . . . . soy feliz. . . . ( RIE CON HISTERICO sollozo)

LAS ZARZAS DE MONTI A TODA ORQUESTA COMERTAN SU RISA. Y SILENCIAR.

Voz de István .- El padre Matías llegó dos días después. Su presencia calmó mi ~~agitado~~ agitado espíritu. Al ver a Vilma, sonrió preguntando:

- Padre .- Quién es esta joven ?.
- Vilma .- Soy la sirvienta nueva de la casa, llegué aquí cuando usted ya se había marchado, padre.
- Padre .- Me admira como has logrado salir adelante István, y sobre todo mantener a Ina tan fuerte. La ha reclamado alguien ?.
- István .- No. Para conseguir adoptarla, tuve que simular un matrimo-

nio civil con Vilma, ella también es católica, no le hemos considerado validez alguna, hemos vivido como dos hermanos. Vilma ha sido muy valiente padre, si esta casa se mantiene intacta es gracias a ella.

- Padre .- ( PREOCUPADO ) Quién efectuó el matrimonio, hijo mío ?.
- István .- Un juez del gobierno de Karolyi
- Padre .- Civilmente, vuestro matrimonio es válido. Siento decírtelo, István.
- Vilma .- ( CON SERENA FIRMEZA ) Padre, yo soy menor de edad, no había cumplido veinte años cuando nos casaron, y lo hicimos obligados por mi hermano, que era el jefe que vino a hacerse cargo del pueblo en los primeros días de la revolución. Estoy dispuesta a declarar esto donde sea. No creo que después de lo que yo diga, este matrimonio pueda tener legalidad alguna.
- Padre .- No lo sé.... Esto es cosa propia de abogados y jueces. Yo no soy más que un pobre Ministro de Dios nuestro Señor. Ante Dios vuestro matrimonio no tiene validez alguna y me complace mucho que así lo hayais considerado, pero ante los hombres..... Veremos... Dónde duerme Vilma ?.
- Nika .- Conmigo y con la niña, padre.
- Padre .- Está bien. Si no le hubiera ofrecido un puesto en mi pobre casa. Ella y Kati podrían venirse conmigo.....
- István .- ( EXTRAÑADO ) Pero padre, eso por qué ?.
- Padre .- Hay que hacer las cosas bien, hijo mío.... Te costará mucho demostrar que Vilma no es tu esposa..
- István .- Lo será el día que usted quiera casarnos, padre. Se lo prometí el día que murió su hermano.
- Vilma .- Gracias, István. No recuerdo que me prometieras nada.



Ina .- ( INQUIETA PORQUE NO ACABA DE COMPRENDER ) Vas a marcharte, tía Vilma ?.

Vilma .- Algún día quizás si.

Ina .- Yo me iré contigo.

István .- ( FIRME Y ALGO DOLORIDO ) De aquí no se va nadie, Ina. Tío István no lo quiere.

Ina .- ( OBEDIENTE ) Está bien, tío István.....

Voz de István.- Dos días después el pueblo estaba ocupado por las tropas rumanas.

#### VALS DE LA VIUDA ALEGRE MUY DE FONDO.

Y el día 7 de agosto, llegó a Foldvar la Condesa Margyt. Era mi pasado, mi amargo y doloroso pasado que volvía con aquella mujer que tanto amé. Venía hermosa como nunca. Se apeó de un huevo y lujoso automóvil, y se arrojó llorando en mis brazos, Vilma y la niña estaban un poco separadas.

#### CESA MUSICA

Margyt .- (LLORANDO DISCRETAMENTE) István.....

István .- Margyt.... creí que jamás volvería a verte....

Margyt .- Esta mujer es tu esposa ?.

István .- Si.....

Margyt .- Le estoy muy agradecida. Me dijo Miguel que salvó usted cuanto pudo de mi castillo. Ya la recompensaré.

Vilma .- Gracias, pero yo no admitiré nada.

Margyt .- Esta niña es tu....? Es..... la que prohijaste ?.

István .- Si. Ina saluda a la baronesa Opperneim.

Ina .- ( UN POCO SECA ) Le beso la mano baronesa.

Margyt .- Que ocurrencia István !. Adoptar una niña.....

István .- (AMARGADO) Fué mi consuelo, el único consuelo que encontré cuando todo el mundo me había negado el suyo.

Margyt .- Si.... Hemos tenido todos una gran desgracia....

Vilma .- Con su permiso. Ven Ina, vámonos.

Margyt .- Pobre István, que cambiado estás, lo que sufrirías al tenerte que acoger a la protección de los revolucionarios.....



(COQUETAMENTE) Te acuerdas de la piedra llana ?. Muchas veces he pensado que todo aquello responde a una época que ya ha muerto..... Miguel me contó que te casaste con una cantante de la Hungaria conocida por "ojos negros", y hermana de un peligroso socialista. Eres hábil de todos modos, otros en tus circunstancias ya han muerto.....

Voz de István.- No podía contestarle, que contraste sus palabras con las que en otra ocasión me dijo el padre Matías.

Voz del padre Matías.- Hijo mío, quien siembra recoge. Tu sembraste una cosecha de generosidad infinita, aquella noche en las calles de Budapest y la has recogido cuando peligraba tu vida y tu hacienda".....

Margyt .- Los bolcheviques lo robaron todo, verdad ?.

István .- Enterramos tus joyas y las mías en el jardín. Se han salvado.

Margyt .- Qué bueno eres István.

István .- Es a Vilma a quién se lo tienes que agradecer.

Margut .- Qué piensas hacer con ella ?. Supongo que podrás divorciarte con facilidad....

István. - No he pensado nada todavía.....

Margut .- Dime, la verdad, estás enamorado de esta mujer ?.

István .- Margyt.... ( CON PROFUNDA AMARGURA ) Tu sabes que yo solo he estado enamorado de ti, aunque me mintieras, pero a Vilma la quiero, jamás lo negaré. Si su hermano me obligó a casarme con ella, fué porque era el padre de Ina, y quiso dejar a Vilma en lugar seguro.

Margyt .9 ( CON SINCERIDAD ) No es fea.... Es basta, lugareña, pero tiene una naturaleza fuerte y una hermosura muy al gusto de los provincianos acomodados.

István .- Como yo verdad ?..... Yo solo fuí para tí un provinciano acomodado.....

Margyt .- Eres cruel conmigo, István.....



Voz de István.- Debía haberla repudiado, echado de mi casa, pero Margyt, bella y elegante como nunca, era el amor de ayer que volvía a mí, y aunque la conciencia me repetía constantemente "cobarde", no podía evitar el sentirme atraído hacia ella, solo quien haya estado profundamente enamorado podrá comprenderme, el amor es una herida que el corazón no puede fácilmente cauterizar.

Margyt .- Cuando tenga el castillo arreglado, quiero dar una gran fiesta, invitaré a la mejor sociedad rumano. Tu serás mi invitado de honor.... Por fortuna los ingenieros están reparando las centrales eléctricas, y pronto brillarán las luces de la araña grande del salón de mi castillo.....

István .- Los ingenieros rumanos, son nuestros invasores, Margyt.

Margyt .- Por Dios István, comienza a olvidar que eres el hijo del diputado Sándor Ferenczy.

Istvan .- No lo olvidaré jamás. Ni quiero.

MUSICA DE DANZAS HUNGARAS DE BRAHMS, COMENZANDO PIANISIMO, Y SIEMPRE DE FONDO MIENTRAS HABLAN.

Voz de István.- Por la noche, encontré a Vilma arreglando el hatillo con el que había llegado. Estaba palidísima cuando me dijo:

Vilma .- Me marchó, István.

István .- A donde ?.

Vilma .- El padre Matías me ha encontrado una buena colocación en la escuela, podré vivir de mi trabajo. Así no tendré que separarme enteramente de Ina.....

István .- No es preciso que te vayas.....

Vilma .- ( CON VOZ ENTERA PERO VELADA POR EL LLANTO QUE CONTIENE)  
El Reverendo ha ido a Bordsod esta mañana. He firmado una Declaración en la que quedas libre, por otra parte hemos tenido suerte, uno de los hombres que sirvieron como testigo, estaba allí detenido y también ha aseverado lo que yo dije.

István .- Está bien.....

Vilma .- De momento la niña sigue siendo tuya, aún no gano bastante para mantenerla. A ella le ocultaremos la verdad. Pasaré muchas horas conmigo en la escuela y no me echará de menos. Espero..... ( CASI LLORANDO ) Que no consentirás que la condesa Margyt la trate mal.

István .- Puedes estar segura de ello.

Vilma .- Cuando tu tengas hijos yo me la llevaré, pero le enseñaré a quererte y a respetarte mientras vivas.

István .- ( CON HONDO REMORDIMIENTO ) Vilma.... si no quietes no te vayas.... Una palabra tuya y te juro que me caso contigo.

Vilma .- Gracias, István... por compasión se recoge a un niño sobre el lodo de la calle, pero por compasión un hombre no debe casarse con una mujer que puede valerse por sí misma y trabajar. Tu y yo, ( AMARGAMENTE ) no podríamos volver a casarnos más que por amor....

István .- Si.....

Vilma .- Y tu amor es para la condesa Margyt. Si yo hubiese amado a otro hombre, haría lo mismo que tú haces, te dejaría para casarme con él. Amigos István, por ella, por nuestra Ina.....

István .- Si alguna vez el destino te es adverso, Vilma, piensa que esta es tu casa y que yo soy tu hermano.....

Vilma .- Gracias. Te deseo que seas tan feliz como yo fui aquí, como no volveré a serlo jamás en mi vida.... Adiós....

Voz de István.- No creo que haya existido nadie que haya podido vivir desde aquel momento, unas horas de mayor tortura, luchando con su conciencia, con su corazón, con sus deberes, todos se iban, todos me dejaban solo.....

Padre Matías.- Es preferible que yo me lleve a la niña conmigo István, Vilma podrá cuidarla mejor, irá a verte todos los días....



tu al casarte con la Condesa Margyt comenzarás una vida nueva, que yo te deseo muy feliz hijo mío.

MUSICA DEL MOSCARDON DE RIMSKY Y KORSAKOFF DE FONDO

Margyt .- Te quiero István.... te quise siempre.... nuestras tierras son coolindantes, al casarnos todo Foldvar será nuestro, te haré muy feliz, te compensaré de cuanto te haya hecho sufrir hasta ahora.... Te quiero István.....

Nika .- Me marchó István.... yo a esta mujer no la serviré jamás, me voy con Ina<sup>y</sup> con Vilma, que han sido la hija y la nieta que Nuestro Señor no quiso enviarme.... Nadie te ha querido como yo, ni respetado..... He pasado sesenta y dos años en esta casa. No sé leer ni escribir, no sé nada... he visto muchos cambios y muchas cosas y nadie me hubiese arrancado de aquí, el Reverendo que es un santo me da cobijo y un lecho para morir bendecido por su mano generosa, yo ya soy muy vieja, a tí no te faltarán criados, tendrás todos los del castillo, te llamarán Conde Foldvary, yo con mis ochenta años no podría llamarte nada más que niño István..... A esta mujer ~~me pondría~~ que tanto te hizo sufrir, yo no le pondré jamás el ramo de romero en el lecho nupcial, porque ya no es doncella, y porque se casa contigo para que la ayudes a salvar su fortuna.... Adiós hijo, que Dios te bendiga y haga feliz.....

István .- No podía soportarlo más, no podía, era horrible mi tortura, mi remordimiento, en mi pobre cerebro atormentado, las voces de los que se alejaban de mí, resonaban dolorosamente....

Ina .- Adiós tío István..... adiós.....

CESA MUSICA DEL MOSCARDON

Voz de István.- Y así llegó la noche de la fiesta. Me hallaba solo en casa. Entré en la habitación de mis padres. Olía a moho y a cerrado. Encendí las luces, todo estaba en perfecto orden.... Tenía que vestirme de etiqueta para el baile. Sabía que Vilma



- Ina       .- Tio István..... ( CON ALEGRIA )
- Nika       .- Señorito..... señorito mío.....
- Vilma     ..- István.....
- István   .- Vilma !. Kati !. Ina !, hija mía.
- Padre     .- Dios te bendiga, Ferenczy.... Dios te bendiga....†
- István   .- Padre Matías, vengo a pedirle por lo que más quiera que nos case cuanto antes. Vilma ha de ser mi mujer, quiero que vuelva a mi hogar.... son mi mujer, y mi hija !.....
- Padre     .- A ver si dejas un poco de sitio a tío István, que se ha vestido de frak para cenar con nosotros. Y esta de hoy ..... es una cena de esponsales.....

MUSICA DE ZARDAS DE MONTI. (BREVES SEGUNDOS) Y SILENCIAR DE FONDO.

Voz de István.- Ocho días después la vieja Kati, puso el ramo de romero en nuestro lecho nupcial. Ma había casado con Vilma aquella ~~xxxx~~ mañana. El romero, es el símbolo de la pureza de la novia, el romero es el símbolo de la paz, el amor y el hogar, en Hungría.

MUSICA MUY FUERTE.

F I N

=====



5/3/52 (138)

SALON BOTERO

RADIO BARCELONA

3 MINUTOS

Sábado 1 Marzo 1952

A las 22' 10

ORIGINAL  
LOCUTORIO



" GUION YA CENSURADO ANTERIORMENTE "

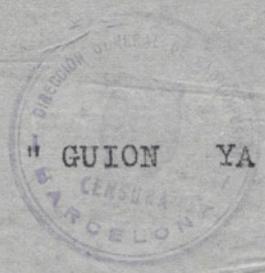
SALON EMPORIUM

RADIO BARCELONA

3 MINUTOS

Sábado 1 Marzo 1952

A las 22' 20



" GUION YA CENSURADO ANTERIORMENTE "

LA MALLORQUINA

RADIO BARCELONA

3 MINUTOS

Sábado 1 Marzo 1952

A las 22' 30

" GUION CSNSURADO ANTERIORMENTE "

5/3/52 (139)

RADIO BARCELONA

Dia SABADO 1 Marzo 1952

RADIAR TRES VECES:

- antes de Radio Club
- despues de Radio Club
- antes de Grifé y Escoda. Retransmision

010

↑



DE CO: FRAGMENTO OBRA DE BEETHOVEN

LOCUTORA.- Hoy sabado, a las siete de la tarde, se inaugurará la exposición del pintor WAGNER, en las GALERIAS DE ARTE GRIFÉ Y ESCODA, en la Avenida del Generalísimo. De entre los juicios criticos que se han hecho de este pintor vamos a leer el que WAGNER mereció al excelentísimo MARQUES DE LOZOYA con motivo de su exposicion en el Circulo de Bellas Artes de Madrid en 1950.

LOCUTOR.- Toda la vibracion de la luz de España, tan diversa en sus matices y calidades, está en la obra, con exquisita finura expresada, del pintor WAGNER.

Es un enamorado de la luz. No solamente la que, al aire libre, se filtra a traves de las frondas, o arranca del mar fantasmagorias inefables, sino de la luz de interior, que tan suavemente acaricia las cosas.

La pintura de WAGNER está profundamente impregnada de poesia. Todo en el paisaje y en las cosas aparece penetrado de humanidad, de esa emocion humana sin la cual serán posibles divertidas experiencias, pero no el Gran Arte, eterno en la multiplicidad de las formas nuevas.

LOCUTORA.- Asi habló del gran pintor WAGNER que esta tarde inaugura una interesantísima exposicion en la SAIA GRIFÉ Y ESCODA. Avenida del Generalísimo 484.

SIGUE DISCO



EMISIONES  
- RADIESE -

4